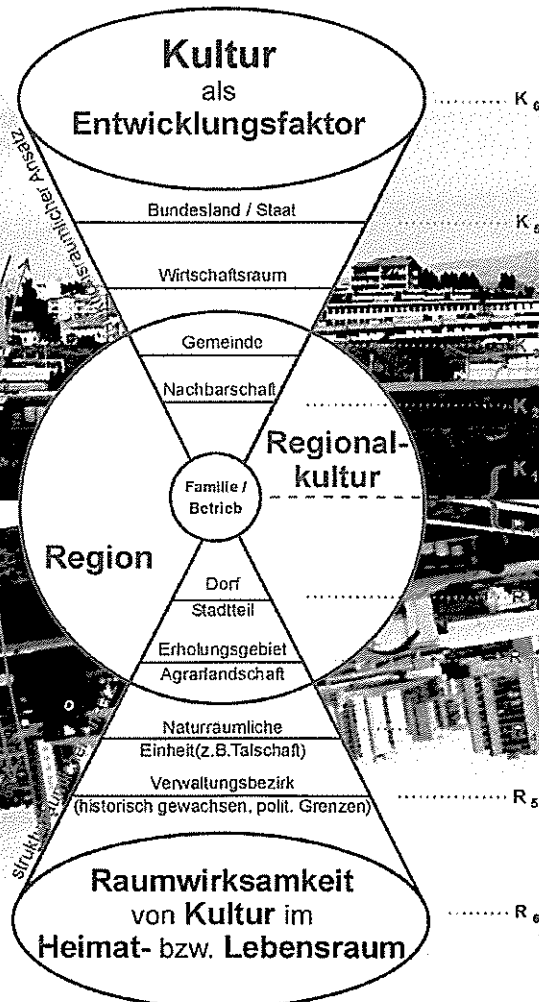


# TRIALOG 85

Zeitschrift für das  
Planen und Bauen  
in der Dritten Welt

2 / 2005

Regionalkultur //  
Cultural Diversity



# Editorial

## Regionalkultur – Cultural Diversity

In times of globalisation and economisation of all spheres of life, human beings feel the need to identify themselves with their neighbourhood or closely related group. Recent empirical studies on sustainable regional development show that this „culture of nearness“ plays an important role in development. Cultural self-awareness and conscious decisions in favour of values which are not based on economic considerations are of great influential importance in the behaviour of people within their habitat as well as on their individual perception of the quality of life. Modernisation of settlement environment, ecological innovation in economic production and many other endeavours would not succeed or occur without a strong reflexive relationship between the local and/or regional milieu and the people who shape and reproduce it. This causes the rich diversity of strong regional cultures.

With this in mind, in 2002 the UNESCO approved a „universal declaration on cultural diversity“. This declaration reaffirms „that culture should be regarded as the set of distinctive spiritual, material, intellectual and emotional features of society or a social group and that it encompasses, in addition to art and literature, lifestyles, ways of living together, value systems, traditions and beliefs“ and also notes „that culture is at the heart of contemporary debates about (...) a knowledge-based economy“. Article 1 attests that cultural diversity is the shared cultural heritage of humanity, and that as „the source of exchange, innovation and creativity, cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity for nature.“ Article 3 identifies cultural diversity as a resource, since it „widens the range of options open to everyone; it is one of the roots of development, understood not simply in terms of economic growth, but also as a means to achieve a more satisfactory intellectual, emotional, moral and spiritual existence.“

In this sense, **Andreas Thierer** and **Heinrich Pachner** describe the growth of cultural self-awareness in an urban neighbourhood of a Venezuelan town resulting from collective self-help stimulated by traditional building activities. **Andreas Schmid** and **Sebastian Croll** compare two rural regional cultures of Bolivia which, on the basis of their distinct cultural roots, have developed differently and thus possess specific, problematic development perspectives. **Kathryn Ewing** demonstrates in a case study from Zimbabwe that how essential security of tenure is for any local community building. **Heinrich Pachner** points out the holistic basis of the concept of „regional culture and cultural diversity“. He summarises the state of debate on values around the concept of „work“. His paper is supplemented with a bibliography on culture in general and on self-reflective regional culture in its effect on the spatial structure. **Amanda Achmadi** describes the repercussions of „culture“ on Bali Island as prescription resulting from its touristic function which differ from the endogenous requirements of architectural production. **Suryadi Jo Santoso** deals with the recent move in Indonesian cities to acknowledge the specific (Chinese) character of commercial neighbourhoods. He hopes that the re-affirmation of self-determination in these quarters may strengthen this right in urban quarters in general. **Brigida Proto** describes the political background of local self-determination in Catania, Sicily, which emerges from interventions from „above“ and „outside“. She utilises the rising of civil disobedience rooted in self-organised neighbourhood communities in the town of as an example. **Jürgen Oestereich** focuses on the religious, political and administrative institutions in a temple town in India and a regional centre in the Sahel. They provide a second level of local self-awareness, being part, in fact, of a multi-tier system of local or regional culture.

All contributions to this issue of TRIALOG share the commonality that they describe action patterns which, albeit immaterial, determine the social and economic reality of local and regional collectives. These units can look forward to a socially and ecologically secure future only if and when their self-awareness is strengthened and their rights of self-determination are consolidated.

In Zeiten der Globalisierung und Durchökonomisierung aller Lebensbereiche wächst das Bedürfnis vieler Menschen, sich emotional mit ihrer Wohngemeinde und eng begrenzten Gruppen zu identifizieren. Empirische Untersuchungen zur Nachhaltigen Regionalentwicklung zeigen, dass diese „Kultur der Nähe“ eine große Bedeutung als Entwicklungsfaktor hat. Kulturelles Selbstbewusstsein und die bewusste Entscheidung für nicht-ökonomische Werte können bedeutsam sein für das Handeln und die gefühlte Lebensqualität der Akteure in ihrem Nahbereich. Ästhetische Modernisierung im Siedlungswesen, ökologische Innovation im Wirtschaftsleben und manch anderes entspringen der reflexiven Beziehung zwischen lokaler bzw. regionaler Umwelt und dem sie gestaltenden und reproduzierenden Menschen. So entsteht die Formenfülle der Regionalkulturen.

Dieses im Blick, verabschiedete die Unesco 2002 eine „Allgemeine Erklärung zur Kulturellen Vielfalt“. In dieser wird u.a. „bekräftigt, dass Kultur als Gesamtheit der unverwechselbaren geistigen, materiellen, intellektuellen und emotionalen Eigenschaften angesehen werden sollte, die eine Gesellschaft oder eine soziale Gruppe kennzeichnen, und dass sie über Kunst und Literatur hinaus auch Lebensformen, Formen des Zusammenlebens, Wertesysteme, Traditionen und Überzeugungen umfasst;“ sowie „festgestellt, dass Kultur im Mittelpunkt aktueller Debatten über (...) die wirtschaftliche Entwicklung einer Wissensgesellschaft steht.“ Artikel 1 der Erklärung beschwört die kulturelle Vielfalt als das gemeinsame Erbe der Menschheit „als Quelle des Austauschs, der Erneuerung und der Kreativität ist kulturelle Vielfalt für die Menschheit ebenso wichtig wie die biologische Vielfalt für die Natur.“ Artikel 3 identifiziert die kulturelle Vielfalt als Ressource, erweitert sie doch „die Freiheitsspielräume jedes Einzelnen (als) eine der Wurzeln von Entwicklung, wobei letztere nicht allein im Sinne des wirtschaftlichen Wachstums gefasst werden darf, sondern als Weg zu einer erfüllten intellektuellen, emotionalen, moralischen und geistigen Existenz.“

In diesem Sinne sehen **Andreas Thierer** und **Heinrich Pachner** die über (letztlich traditionelle) Bauaktivitäten stimulierte kollektive Selbsthilfe in einem Stadtquartier einer Stadt in Venezuela als kulturelle Selbstfindung. **Andreas Schmid** und **Sebastian Croll** vergleichen zwei ländliche Regionalkulturen in Bolivien, die sich auf ihren unterschiedlichen kulturelle Wurzeln aufbauend sehr unterschiedlich entfaltet haben und spezifisch problematische Entwicklungsperspektiven besitzen. **Kathryn Ewing** zeigt in einer Studie in Zimbabwe auf, wie grundlegend die Sicherheit vor Vertreibung für jede Art von lokaler Gemeinschaftsbildung ist. **Heinrich Pachner** verweist auf den holistischen Ansatz beim Konzept „Regionalkultur und kulturelle Vielfalt“. Er gibt einen Überblick über den Stand der Werte-Diskussion bezogen auf „Arbeit“, ergänzt mit einer Bibliographie zum Thema Kultur im Allgemeinen und reflexive Regionalkultur bei der Gestaltung räumlicher Strukturen. **Amanda Achmadi** beschreibt - u.a. in Bezug auf ihre Funktion im Tourismus auf Bali - die Wechselwirkungen von „Kultur“ als Zuschreibung und als endogenes Produkt bei der Verwendung architektonischer Gestaltungsmuster. **Suryadi Jo Santoso** befasst sich mit der In-Wert-Setzung kultureller Charaktere in kommerz-dominierten Quartieren in indonesischen Großstädten nicht zuletzt auch in Hinblick auf die Festigung von Gestaltungsmacht der Stadtquartiere generell. **Brigida Proto** beschreibt am Beispiel von Catania, Sizilien, den politischen Hintergrund von lokaler Gestaltungsmacht, die, wenn sie von „oben“ kommt, den Aufbau von Gegenmacht in selbstorganisierten Nachbarschaftseinheiten provoziert. Im Vergleich einer Tempelstadt in Indien und einem Zentralort im Sahel lenkt **Jürgen Oestereich** das Augenmerk auf politisch-administrative Institutionen, welche als zweite Ebene in letztlich hierarchisch gegliederten Lokal- bzw. Regionalkulturen fungieren.

Allen Beiträgen dieses Heftes ist gemeinsam, dass sie soziale Handlungsmuster beschreiben, die, obschon selbst immateriell, dennoch das materielle soziale und ökonomische Handeln lokaler und regionaler Kollektive bestimmen. Nur wenn das Selbstbewusstsein lokaler sozialer Einheiten gestärkt und ihre Selbstbestimmung zugestanden wird, steht ihnen eine sozial und ökologisch gesicherte Zukunft offen.

Heinrich Pachner und Jürgen Oestereich

## Regionalkultur // Cultural Diversity

### Volume Editors

Jürgen Oestereich / Heinrich Pachner

### Inhalt / Table of Contents

- 2** Editorial
- 4** **Stadtentwicklung und Regionalkultur**  
– Wenn Eigeninitiative städtische Planung ergänzt  
Andreas Thierer und Heinrich Pachner
- 9** **Bedeutung von Lokal- und Regionalkultur in ländlichen Siedlungen Boliviens**  
Andreas Schmid und Sebastian Croll
- 15** **Household Networks on Occupied Land in Urban Zimbabwe**  
– Socio-spatial Dynamics in Hatfield, Harare  
Kathryn Ewing
- 19** **Regionalkultur und Kulturelle Vielfalt**  
Theorie-orientierte Fallstudie zum Konzept  
„Arbeit im Kontext kultureller Werte“  
Heinrich Pachner
- 26** **The Architecture of Balinization**  
Architectural Representations and Contestations of ‘Balinese’  
Identity in Rural Bali at the End of the 20th Century  
Amanda Achmadi
- 32** **Neighbourhood and Quarter in the Developing Asian City**  
– The Case of Indonesian Cities  
Suryadi Jo Santoso
- 38** **Disobedience for ‘Sicilian’ Regeneration**  
– The Catania Case Study  
Brigida Proto
- 43** **Kulturelle Vielfalt und Kultur der Institutionen**  
Jürgen Oestereich
- 49** **Neue Bücher / Book Reviews**
- 56** **Veranstaltungen / Forthcoming Events**

# Stadtentwicklung und Regionalkultur – Wenn Eigeninitiative städtische Planung ergänzt Ein Fallbeispiel aus Barquisimeto / Venezuela

Andreas Thierer und Heinrich Pachner

## Urban Development and Regional Culture – Urban Planning in Self-help: A Case Study from Barsiquimeto, Venezuela

The „regional culture approach“ allows the combination of culture and space. In the case of this medium-sized city which displays the growing socio-economic disparities common today, some quarters have developed a local culture of communal life centred on a locally available building material. This article focuses on a specific barrio which, a few years ago, began using adobe for construction – not just for private homes, but for community facilities as well. The technology fosters community self-help, too. The authors conclude that while this development depends on endogenous forces, the step from mere survival to positively living a distinct culture requires the state to acknowledge and legalise local self-organisation and land tenure.

## Einführung in die Problematik

Neben anderen Leitlinien bestimmen vor allem drei Tendenzen unsere Gegenwart: Globalisierung, Urbanisierung und kulturelle Aktivitäten (z.B. bei der Selbstorganisation menschlicher Gemeinschaften). Nach verschiedenen Publikationen (beispielsweise Zeitschrift „Entwicklung und Zusammenarbeit“ / 45(2004)H. 12) wird das 21. Jahrhundert als „Jahrhundert der Stadt“ bezeichnet.

Weil Urbanisierung aber kaum plan- oder beherrschbar sein wird, kommt es auf die Balance zwischen Verdichtung und kultureller Entwicklung an. Dahinter stehen zum einen die politische Öffentlichkeit (im Sinne von Top-down-Einflussfaktoren), zum anderen die Zivilgesellschaft auf lokaler und regionaler Ebene als Lokal- bzw. Regionalkultur (im Sinne einer Bottom-up-Entwicklung).

Im Rahmen dieses kurz gefassten Beitrages soll an dieser Stelle folgende Definition zur Regionalkultur (nach Pachner 2000, S. 176) zitiert werden: *„Regionalkultur ist (...) die Summe von Fähigkeiten, Fertigkeiten, Wertvorstellungen, Regionalbewusstsein und daraus resultierenden Verhaltensweisen, die eine Gruppe von Menschen in ihrem Lebensraum kennzeichnet.“*

Um die Komplexität des Themas bewusst zu reduzieren und die Annäherung an Modellvorstellungen nachhaltiger Entwicklung schrittweise zu ermöglichen, wird im Folgenden die Konzeption von „Mehrebenenanalyse und Verflechtungsansatz zum Verständnis des Kräftegefüges im Lebensraum“ dargestellt (vgl. Abb. Seite 5).

Lokal- und Regionalkultur besteht auch aus einem Netzwerk von sozialen Beziehungen und Eigeninitiativen, das wechselseitiges Vertrauen und Kooperation (im Sinne von sozialem Kapital) ermöglicht. Diese eher grundlegenden Erkenntnisse sollen am Beispiel der nachfolgenden Fallstudie in Venezuela konkretisiert werden. Dabei stehen die Erfahrungen im Vordergrund, wie in Barquisimeto mit Adobe-Ziegeln Häuser gebaut und Gemeinschaften geformt werden.

## Regionale Fallstudie in randstädtischen Hüttenvierteln von Venezuela

Venezuela steckt in einer tiefen Krise. Wirtschaft, Politik und Gesellschaft scheinen davon gleichermaßen betroffen zu sein. Als „Kristallisationskern“ macht die venezolanische Stadt krisenhafte Symptome gleichsam in einem verschärften und vergrößerten Ausschnitt sichtbar, sei es in ausgedehnten Marginalvierteln, Massendemonstrationen oder aber auch „nur“ im alltäglichen Überlebenskampf vieler Menschen in der Stadt. Überdies droht sich im Zeichen des globalen Transformationsprozesses und der Übernahme westlicher (quantitativer) Entwicklungsmuster der Halt durch die eigene kulturelle Identität zu lockern, was sich im zunehmenden Verlust traditioneller Werte, Kenntnisse und Fertigkeiten zeigt. Städtischer Wandel, soziale Exklusion und entankerte Lebensformen verlangen nach einem Diskurs über gangbare Lösungsmöglichkeiten.

Hier ist nicht der Ort, die Ursachen krisenhafter Entwicklungen zu analysieren und zu dokumentieren (sofern das bei der Komplexität der Materie überhaupt möglich erscheint). Vielmehr geht es darum, wie Menschen in Venezuela, die von den politischen und planerischen Eliten immer weniger zu erwarten haben, eigene Handlungsstrategien zur Lebensbewältigung entwerfen und wie solche zivilgesellschaftlichen Aktivitäten im Sinne endogener Potenziale in Wert gesetzt werden können<sup>1</sup>. Diesbezüglich soll auf die wichtige Rolle der Bautechnik in Form der Wiederbelebung und Verbesserung der Lehmziegelbauweise eingegangen werden, da es sich hierbei um eine einfache, schnelle, flexible und vielfach einsetzbare Kulturtechnik handelt. Von Vorteil sind außerdem, dass diese alternative Bautechnik kostengünstig (recyclebar) ist und lokal produziert wird (was motorisierte Transportinfrastruktur überflüssig macht). Nicht zuletzt steht der Eigenbau mittels gepresster Lehmbausteine im Dienste eines holistischen Prozesses der Gemeinschaftsentwicklung.

## Adobe ist mehr als eine Bautechnik

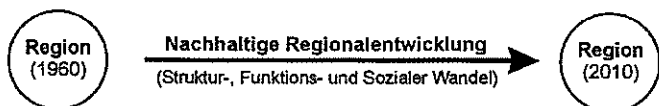
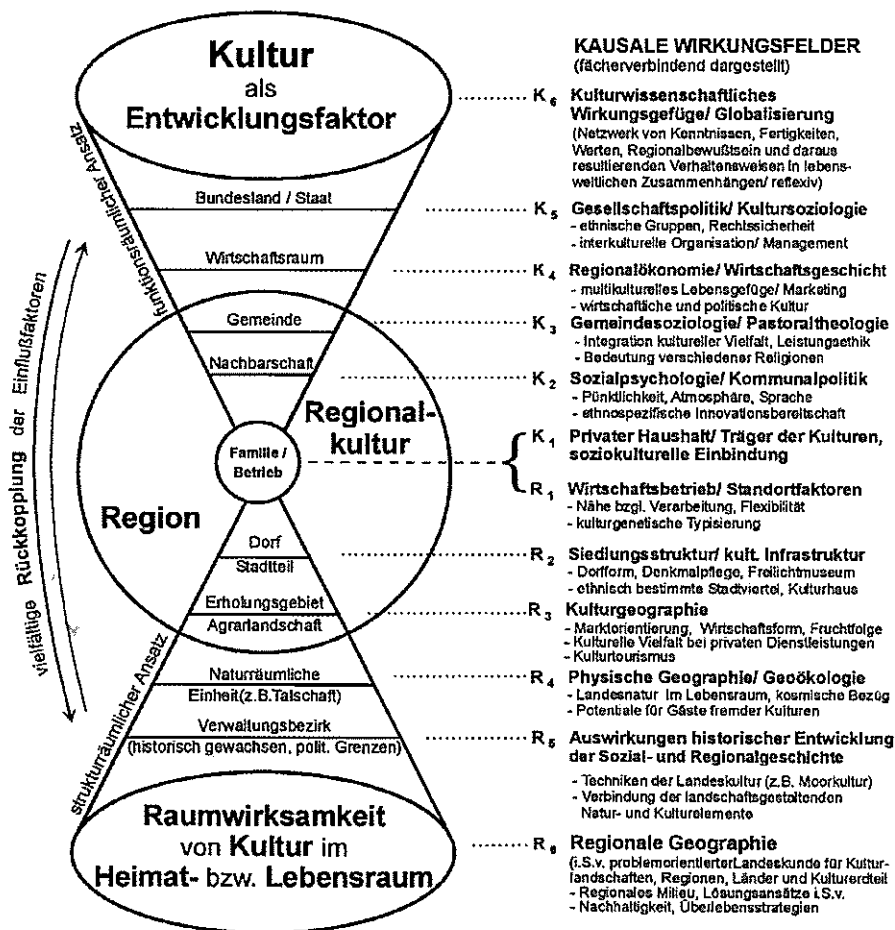
Adobe lässt sich am ehesten als „gepresster und in der Sonne getrockneter Lehmbaustein“ ins Deut-

sche übertragen. Traditionell wird zur Herstellung lediglich Lehmerde, Sand und Wasser verwendet. Heute wird zur Erhöhung der Stabilität und Widerstandsfähigkeit noch etwas Zement zugefügt. Diese Mischung wird in einer Handpresse verdichtet und geformt, Sonne und Luft trocknen die „Lehmsteine“; nach etwa acht Tagen können sie eingesetzt werden<sup>2</sup>. Das bietet den Vorteil, dass so regionale und kostengünstige Ressourcen genutzt werden können. Durch die Eigenarbeit und die Umgehung von Zwischenhändlern ist Adobe gut erschwinglich. Schließlich ist er dank der verwendeten Komponenten voll recyclingfähig und überdies biodynamisch: er sorgt im Innern des Hauses für eine angenehme Temperatur, schützt aber auch wirksam vor Hitze. In vielen Barrios kann heute (leider) von Bedeutung sein, dass Adobe schussicher ist und so etwa vor Querschlägern schützen kann.

Man würde der Sache jedoch nicht gerecht, in Adobe nur eine alternative Form von städtischer Subsistenzproduktion zu sehen. Wie vielerorts ist auch in Venezuela das so praktizierte Bauen in seinen Ursprüngen eng verknüpft ist mit solidarischen Arbeitsbeziehungen, traditionell vor allem im ländlichen Raum. Hier kommen in so genannten „convites“ Männer, Frauen und Kinder zusammen, um gemeinsam das Haus eines Mitgliedes der „comunidad“ zu bauen. Die Trennung von Arbeit und Freizeit erscheinen da aufgehoben: Man redet über Probleme, tauscht Neuigkeiten aus, isst und trinkt zusammen; vielleicht wird später auch gemeinsam musiziert – und natürlich wird ein Haus gebaut. Dieses fertiggestellt, kommt ein anderes Mitglied der Gemeinschaft an die Reihe. Dieses nicht-monetäre Geben und Nehmen wird als „mano vuelta“ bezeichnet, will heißen „Ich gebe dir die Hand zurück“. Die so geteilten Freizeit,

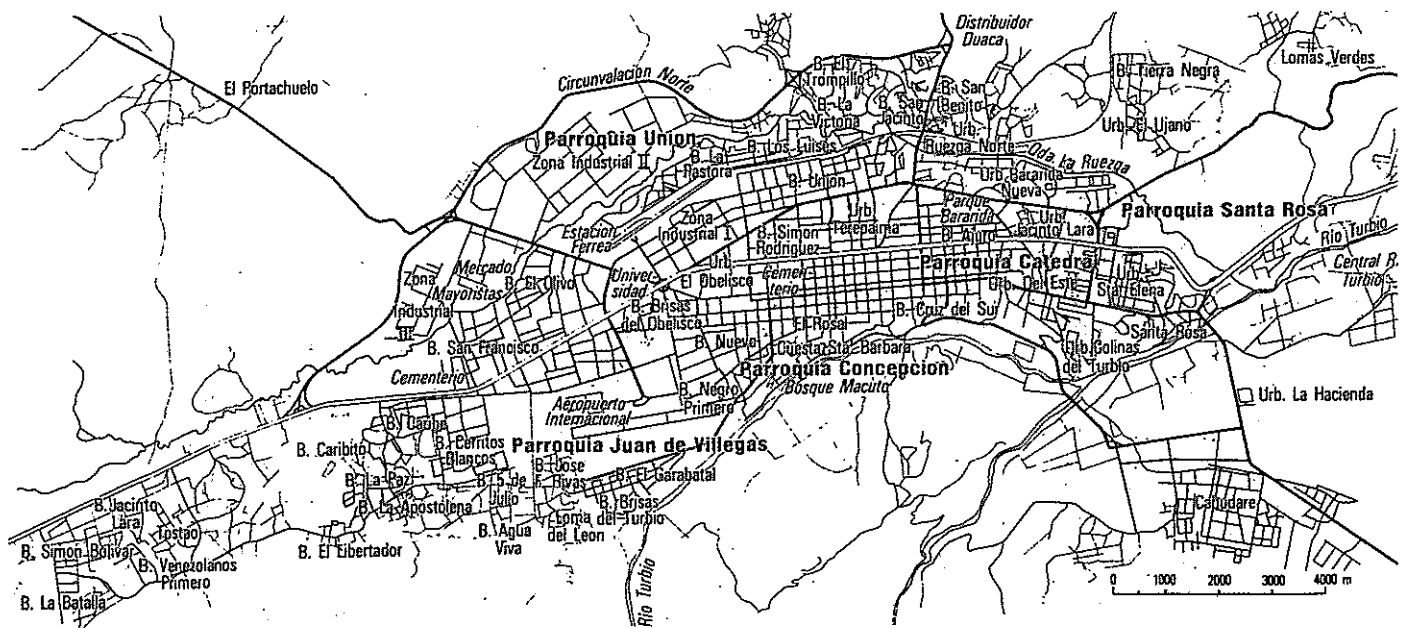
- 1 vgl. auch Wulff 2003.
- 2 Die häufig verwendete Übersetzung „Luftziegel“ ist also nicht korrekt, da Adobe nicht gebrannt wird.
- 3 Centro Jacinto Lara/CONA-VI (Hg.) 2002, S. 15..
- 4 Unter dem Präsidenten Hugo Chávez und der neuen Verfassung von 1999 wird den Bewohnern informeller Siedlungsbereiche ein Besitztitel in Aussicht gestellt. Wie in anderen Stadtvierteln arbeitet auch in diesem Barrio ein Comité de Tierras Urbanas an den konkreten Umsetzungsmöglichkeiten.
- 5 Die UCLA lieferte v.a. wichtige bautechnische Informationen (z.B. Forschungen bezüglich der idealen Quantität der Komponenten der Lehmbausteine). Die Asociación Civil veranstaltet überdies Versammlungen unterschiedlicher Art oder organisiert die Versorgung mit günstigen Nahrungsmitteln indem sie mit Kooperativen zusammenarbeitet.
- 6 Diesbezüglich wird im anglo-amerikanischen Raum oft von „geographies of resistance“ gesprochen. Widerstand wird verstanden als „giving their own (resistant) meanings to things, through finding their own tactics for avoiding, undermining, enduring [...] the everyday exercises of power.“ (Pile 1997, S. 14)

### Regionalkultur und Nachhaltige Regionalentwicklung (Mehrebenenanalyse und Verflechtungsansatz als Methodik)



Quelle: Pachner (2000, S. 175)

- Grafiken Seite 6; 7:
- Siedlungsstruktur von Barquisimeto (aus: Pachner 1994, S. 588)
- Adobe-Häuser im Barrio „19 de Abril“ (nach einer Skizze der Hermanas San José de Tarbes; Erhebungen durch A. Thierer 2003)



Aben: 1. Oficina Municipal de Planificación Urbana, Barquisimeto 1989  
 2. OCEJ, Presidencia de la República, Barquisimeto 1991  
 3. Empirische Erhebungen des Autors H. Pachner im Gelände (1989 und 1992)

== Durchgangsstraße      — Verbindungsstraße      - - - Unbefestigte Straßen  
 - - - Hauptstraße      — Übrige Straßen      ——— Bahnlinie

Quelle: PACHNER 1994, S. 58

#### Quellenangaben:

Centro Jacinto Lara/CONAVI (Hg., 2002): Plan Sectorial de Zonas de Barrios Área Metropolitana Barquisimeto-Cabudare. Informe Preliminar. – Barquisimeto.

Colectivo de Formación Popular/Barquisimeto (Hg., o.J.): Für eine ökologische Zivilisation. Formung autonomer und vernetzter Gemeinschaften. Ein Beispiel aus Venezuela. – Barquisimeto.

Gormsen, E. (1963): Barquisimeto. Eine Handelsstadt in Venezuela. (= Heidelberger Geographische Arbeiten 12) – Heidelberg.

Pachner, H. (1982) Hüttenviertel und Hochhausquartiere als Typen neuer Siedlungszellen der venezolanischen Stadt. Sozialgeographische Studien zur Urbanisierung in Lateinamerika als Entwicklungsprozess von der Marginalität zur Urbanität. (= Stuttgarter Geographische Studien 99) – Stuttgart.

Pachner, H. (1994): Zur Stadt- und Regionalentwicklung im Estado Lara/Venezuela. Bedeutung von „Patria Chica“ für die Entwicklung im ländlichen Raum südlich von Barquisimeto. – In: Domros, M./Klaer, W. (Hg.). Festschrift für Erdmann Gormsen zum 65. Geburtstag. (= Mainzer Geographische Studien 40) – Mainz, S. 585-600.

Arbeits- und Lernaktivitäten setzen einen holistischen Prozess der Gemeinschaftsentwicklung in Gang, bei dem Werte, Kenntnisse und Fertigkeiten nicht nur erhalten, sondern miteinander gelebt werden. Das wirkt in höchstem Maße identifikationsstiftend, folglich ist Adobe solidaritätsfördernd und gemeinschaftsformend. All dies ist nicht nur Überlebens-, sondern vor allem Lebensstrategie.

Wie diese Form des Bauens ein probates Mittel für den städtischen Raum sein kann, soll durch einige empirische Erfahrungen aus Barquisimeto gezeigt werden.

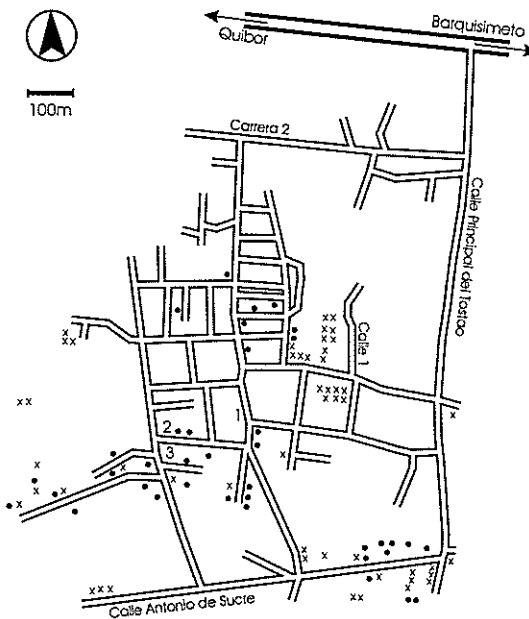
#### Aktuelle Tendenzen der Großstadtentwicklung in Barquisimeto

Barquisimeto liegt auf 522 mNN am Rande der nördlichen Anden und ist Hauptstadt des Bundesstaates Lara. Die Área Metropolitana Barquisimeto-Cabudare wies im Jahr 2000 nach Schätzungen von FUDECO eine Bevölkerung von 963 620 Einwohnern auf und ist nach Caracas, Maracaibo, Valencia und Maracay der fünfgrößte Metropolitanbereich Venezuelas<sup>9</sup>. Bereits Gormsen (1963) und später Pachner (1982, 1994) verweisen auf die außerordentlich günstige Lage Barquisimetos an der Nahtstelle zwischen der Kordillere von Mérida und dem Karibischen Küstengebirge. Aufgrund dieser großräumigen Lage konnte Barquisimeto eine Verbindungsfunktion zwischen dem dicht bevölkerten Agrarraum der Anden und der Zentralregion um Valencia und Caracas einnehmen. Pachner (1994, S. 578) betont zwei weitere bedeutende Standortfaktoren für die

Entwicklung zur Großstadt: „Zum einen ergab sich aus der Lage in der Depresión de Turbio-Yaracuy eine Übergangsfunktion für den Warenverkehr aus den südlicher gelegenen Llanos an die Küste bei Puerto Cabello. Zum anderen stellte die Route über Valencia, Yaritagua, Barquisimeto, Carora die wichtigste Verkehrsverbindung über Land nach Maracaibo dar“.

Das enorme Bevölkerungswachstum aufgrund der immer noch großen Land-Stadt-Wanderung und der hohen Geburtenrate findet seine räumliche Manifestation innerhalb von Barquisimeto vor allem im flächenhaften Wachstum der randstädtischen Hüttenviertel oder Barrios, das heißt informell entstandenen Siedlungsgebieten. Der Anteil der Menschen, die in Barquisimeto in Barrios leben, belief sich im Jahr 1993 auf 54,2% (Centro Jacinto Lara/CONAVI (Hg.) 2002, S. 42).

Während östlich vom historischen Stadtkern vor allem Plansiedlungen mit Villen, Wohnblocks und Hochhäusern anzutreffen sind (immer häufiger in Form von gated communities der Ober- bzw. oberen Mittelschicht), wird der Norden, Westen und Südwesten durch die Hüttenviertel der Zuwanderer und jungen Familien bestimmt. Dass die Stadtplanung mit dem unkontrollierten Ausufern der Stadt ins Umland, begleitet von Prozessen wachsender sozialräumlicher Fragmentierung, kaum mehr Schritt halten kann, zeigt sich in einer häufig nicht vorhandenen oder nur mangelhaften infrastrukturellen Ausstattung. Das Barrio 19 de Abril, gelegen in der jungen Wachstumszone im Westen der Stadt, bildet diesbezüglich keine Ausnahme.



- Adobe-Häuser der ersten Phase, finanziert durch NGO
- x Adobe-Häuser der zweiten Phase, finanziert durch INAVI
- 1 Adobe-Produktion
- 2 Hermanas San José de Tarbes
- 3 Asociación-Civil

### Barrio 19 de Abril – eine Spontansiedlung baut ihre Gemeinschaft

Das Barrio 19 de Abril geht auf eine illegale Bodenbesitznahme zurück. Ohne behördliche Genehmigung bzw. Planung ließen sich Mitte der 1980er Jahre die ersten Siedler hier im randstädtischen Bereich im Westen von Barquisimeto nieder (vgl. Abb. S.6, südlich des Barrio Simón Bolívar gelegen). Auch wenn seitdem ein mehr oder weniger stetiger Konsolidierungsprozess einsetzte, leidet das Viertel nach wie vor unter zahlreichen Problemen: insbesondere in der Trockenzeit gibt es nur drei bis vier Tage Wasser, die Verkehrsanbindung ist miserabel, viele Straßen sind nicht asphaltiert und Landbesitztitel stellen noch die Ausnahme dar<sup>4</sup>. Mehr oder weniger auf sich alleine gestellt, schlugen die Bewohner seit Anfang der 1990er Jahre bezüglich des Wohnbaus einen neuen Weg ein.

Im Herzen des Barrios entstand zunächst – initiiert durch die Missionsschwwestern Hermanas San José de Tarbes – ein Zentrum mit einer kleinen Kirche, einem Versammlungsraum und einer Küche. Neben Gottesdiensten und Kinderbetreuung werden diese Einrichtungen für Workshops unterschiedlicher Art, z.B. Informationen über Familienplanung, für Kurse in Kunst oder ganz praktische Dinge, wie die Filtration von Wasser genutzt.

Beim Bau des Zentrums errichtete man auch eine kleine Bibliothek aus Adobe-Steinen. Sie sollte fortan als Modell für weitere Häuser aus diesem Material dienen.

Es waren überwiegend die Missionsschwwestern, die von einer spanischen NGO und später auch von staatlicher Seite (INAVI – Instituto Nacional de la Vivienda) Gelder aquirieren konnten, so dass in Zusammenarbeit mit der Universität von Barquisimeto (UCLA) und der Nachbarschaftsvereinigung eine „Adobe-Fabrik“ im Viertel entstehen konnte<sup>5</sup>. Dies war die Initialzündung für einen äußerst dynamischen Prozess, der dazu führte, dass nicht nur kostengünstig eine große Anzahl von Lehmbausteinen gemeinschaftlich produziert, sondern mit diesen auch gemeinsam Häuser gebaut wurden. So entstanden im Siedlungsgebiet in zwei Phasen über 80 Häuser aus Adobe, die meist die alten Hütten aus Wellblech, Holz und Plastik ersetzen konnten. Erwähnenswert sei in diesem Zusammenhang der Hinweis auf eine Beobachtung in dem Dorf Campo Lindo westlich von Barquisimeto. Lehrer und Schüler errichteten hier zusammen mit einigen Handwerkern ein Schulgebäude aus Adobe (vgl. Foto unten). Im Unterricht wurden Planungsvorstellungen diskutiert, das notwendige mathematische know-how für das Bauen erworben und dann praktisch umgesetzt.

Vielleicht noch wichtiger sind aber die Synergieeffekte dieses Niedrigkostenhausbaus im sozialen Bereich. In Gesprächen mit den Menschen zeigte sich, dass die Konsolidierung des Siedlungsgebietes als gemeinschaftliche Leistung empfunden wird; dass seitdem viele eine stärkere Solidarität und Freundschaft in der „comunidad“ fühlen; dass das Selbstbewusstsein gestärkt wurde, weil nicht das Abwarten auf Hilfe „von oben“, sondern das eigene Engagement eine qualitative Verbesserung der Situation bewirkte<sup>6</sup>. Um den Kontext dieser



### Quellenangaben:

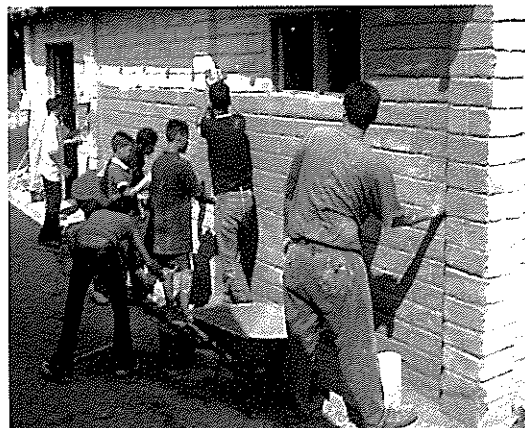
Pachner, H. (2000): Arbeitsbereich Wirtschaftsgeographie/Regionalstudien. – In: Kohlhepp, G./Pfeffer, K.-H. (Hg.): 100 Jahre Geographie an der Universität Tübingen. (= Tübinger Geographische Studien 118). – Tübingen, S. 171-178.

Pile, N. (1997): Introduction. Opposition, political identities and spaces of resistance. – In: Pile, N./Keith, M. (Hg.): Geographies of resistance. – London, S. 1-32.

Thierer, A. (2005): Dynamik der Großstadtentwicklung in Venezuela. Sozial- und wirtschaftsgeographische Untersuchungen zur Regionalkultur im städtischen Raum. Fallstudien an den Beispielen Ciudad Guayana und Barquisimeto. – Tübingen (eingereicht).

Wulff, H.F. (2003): El arte de subsistir. Ideas prácticas para enfrentar la crisis. – In: sic 652, S. 59-63.

Gemeinschaftlich betriebene „Adobe-Fabrik“ im Barrio 19 de Abril in Barquisimeto. (Foto: Thierer 2003)



Campo Lindo, ein Dorf westlich von Barquisimeto. Lehrerin, Schüler und Handwerker errichteten zusammen das Schulgebäude aus Adobe. Jetzt verputzen sie es gemeinsam mit einer Lehmischung. (Foto: Thierer 2003)



Grafik unten:  
Akteursgruppen beim Bau von Adobe-Häusern im Barrio „19 de Abril“ (nach einer Skizze der Hermanas San José de Tarbes)

gemeinschaftlichen Aktivitäten besser analysieren zu können, ist hier der Begriff „Regional- oder Lokalkultur“ angebracht.

### Schlussfolgerungen

Zur Lösung der städtischen Probleme in Barquisimeto ist Adobe sicherlich kein Allheilmittel. Dennoch stellt der Hausbau mittels gepresster Lehmbausteine ein nicht zu unterschätzendes Element in einer regional angepassten und von den Betroffenen mitgetragenen Stadtentwicklung dar, die die Identität im Lebensraum stärkt. Aufgrund ihrer sozialen, wirtschaftlichen und ökologischen Zukunftsfähigkeit steht diese Alternative im Dienste einer an Nachhaltigkeitszielen orientierten Entwicklung.

Durch die Vernetzung mit weiteren alternativen Handlungsstrategien etwa im Gesundheitsbereich (z.B. natürliche Medizin, Familienhygiene), bei der Herstellung von Gütern und Dienstleistungen (z.B. Dienstleistungen durch Kooperativen), in der Nutzung alternativer Energieträger (z.B. Biogas), im Bereich selbst bestimmter Kommunikationsweisen (z.B. radio comunitario, Förderung mündlicher Überlieferungen und Denkweisen) oder im Bereich kultureller Aktivitäten (z.B. Musik, Tanz, kooperative Spiele) kann ein breites Spektrum menschlicher Grundbedürfnisse und des Zusammenlebens

abgedeckt werden (Colectivo de Formación Popular/Barquisimeto o.J., S. 6f.).

Auf dieser Grundlage lassen sich zusammenfassend folgende Ziele und Herausforderungen als Thesen formulieren (vgl. Abb. unten mit Mechanismen der Eigendynamik und empfehlenswerte Maßnahmen):

- Wege zur Begrenzung der Armut zu finden, ist dringender denn je. Hierfür sind der informelle Sektor und alternative Handlungsentwürfe sinnvoll zu fördern, so dass aus einem Kampf ums Überleben eine Kultur des Lebens entstehen kann.

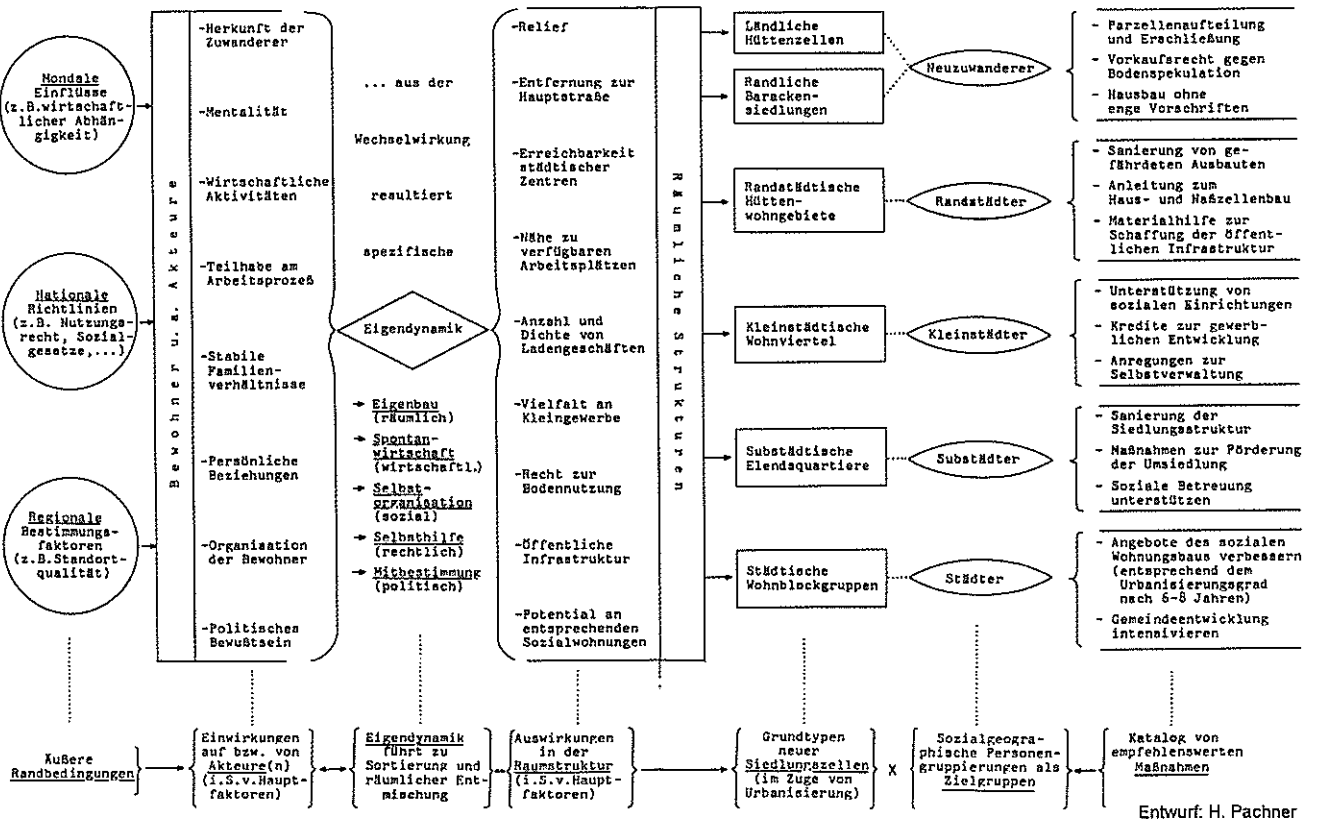
- Ökonomische Ansätze zur Entwicklung und zur Erklärung von Entwicklung reichen daher nicht aus.

- Entwicklungsimpulse von oben (top down) sind notwendig, aber bei Weitem nicht hinreichend. Der Staat muss zum Dialog bereit sein und beispielsweise Okkupationen (teilweise) legalisieren. Stadtteilarbeit, Aktivitäten von Nachbarschaftsgruppen, Kooperativen, NGOs... sind wichtige Bausteine der Lokalkultur.

- Endogene Potenziale, insbesondere bei Kenntnissen und Fähigkeiten der Menschen, sind in Wert zu setzen.

**Andreas Thierer** ist Doktorand am Geographischen Institut der Eberhard-Karls-Universität Tübingen. Schwerpunkt: Geographische Stadtforschung. E-mail: andreas.thierer@gmx.net

**Heinrich Pachner** Prof. Dr. / Geographisches Institut der Eberhard-Karls-Universität Tübingen. Schwerpunkte: Geographische Stadtforschung, Nachhaltige Entwicklung im ländlichen Raum. E-mail: heinrich.pachner@uni-tuebingen.de





# Bedeutung von Lokal- und Regionalkultur in ländlichen Siedlungen Boliviens

Beispiele aus dem Hoch- und Tiefland

Andreas Schmid und Sebastian Croll

## Rahmenbedingungen für die ländliche Entwicklung

Der ländliche Raum Boliviens ist ein vielfältiger Lebens-, Wirtschafts- und Kulturraum. Im Vergleich des Entwicklungsstandes zum städtischen Raum liegt der ländliche Raum jedoch weit zurück, sodass der Human Development Index (HDI) von 0,526 für den ländlichen Raum (ganz Bolivien 0,641; Deutschland 0,925) die reale Armutssituation von ungefähr 3,4 Mio. Menschen<sup>1</sup> widerspiegelt. Boliviens Lebensräume sind äußerst unterschiedlich und entsprechend den naturräumlichen Situationen<sup>2</sup> durch notwendige Anpassungen der Bevölkerung<sup>3</sup> gekennzeichnet. In Verbindung mit der regionalen Identität spielt die ethnische Identität eine wichtige Rolle. Der indigene Bevölkerungsanteil beträgt dabei etwa 71%. Aktuelle gesellschaftliche Auseinandersetzungen mit Entwicklung in Bolivien greifen die ethnische Komponente auf und bringen sie in den politischen Diskurs der ländlichen Entwicklung mit ein, in welchem vor allem territoriale Ansprüche, Selbstbestimmung und Bewahrung der eigenen Kultur in den Vordergrund rücken.

Die politisch-administrative Organisation und die Siedlungsstruktur sind im ländlichen Raum äußerst heterogen. Eine einheitliche Verwaltungsorganisationsform für die Siedlungen gibt es nicht. Die politisch-administrative Gliederung des Landes teilt sich auf in 9 Departamentos, 112 Provincias, 324 Secciones de Provincias (Municipios) sowie Cantones und reicht somit lediglich bis auf die regionale Ebene<sup>4</sup> (INE 2005). Auf der lokalen Ebene jedoch, sind ein überwiegender Teil der ländlichen Siedlungen nicht als administrative Einheiten, sondern als territoriale Basisorganisationen durch das Gesetz der Partizipation (1994) festgeschrieben (Comunidades Indigenas, Pueblos Indigenas und Comunidades Campesinas<sup>5</sup>). Darüber hinaus existieren auf der lokalen Ebene auch noch die (weitgehend) unabhängigen Agrarkolonien der Mennoniten und anderer Migranten. Das Besondere auf der lokalen Ebene ist somit, dass kulturelle Bräuche, Gewohnheiten und Traditionen für die jeweilige interne Organisationsstruktur verantwortlich sind und eben nicht landesweit einheitliche politisch-administrative Normen.

Die Größe von 2000 Einwohnern ist die Grenze, bis zu der eine Siedlung als ländlich bezeichnet wird. Geschlossene Siedlungen sind im ländlichen Raum jedoch nicht die Regel, vielmehr leben über die Hälfte der Menschen in Streusiedlungen (Montes de Oca 1997). Dies hat Auswirkungen auf die infrastrukturelle Grundausstattung und damit auf die Möglichkeiten zur Befriedigung von Grundbedürfnissen der Bevölkerung im ländlichen Raum. Die äußerst große Armutssituation begründet sich somit unter anderem auch auf strukturelle Aspekte, die sich jedoch regional sehr voneinander unterscheiden (regionale Differenzierung des HDI zwischen 0,301 und 0,725, vgl. PNUD 2005). Die Möglichkeiten für eine eigenständige Regionalentwicklung sind mit dem genannten Gesetz zur Partizipation und dem Gesetz zur politischen und administrativen Dezentralisierung (1995) gegeben. Die Kompetenz- und Ressourcenverteilung sowie die Kontrolle der Verwendung von Mitteln beziehungsweise die Aufsicht über die Ausführung von Projekten liegen zu wesentlichen Teilen in den Händen der Basisorganisationen.

Zum Teil unklare Kompetenzverteilungen, konkurrierende Interessen und Vorstellungen zur sektoralen und regionalen Entwicklung sind dabei jedoch bedeutende Entwicklungshemmnisse. Außerdem gibt es Abstimmungsschwierigkeiten zwischen der lokalen beziehungsweise regionalen und der nationalen Entwicklungsplanung<sup>6</sup>. Andererseits besteht jedoch die Chance, die verfassungsrechtlich festgeschriebene kulturelle Vielfalt der Regionen als angepasste Entwicklungsstrategie für eine nachhaltige Regionalentwicklung in Wert zu setzen. Beispiele hierfür sind die Mennonitenkolonie Riva Palacios im Departamento Santa Cruz sowie die Siedlung Machaca im Bereich der hochandinen Täler im Departamento Cochabamba (vgl. Karte S.10). Die Darstellung der individuellen Regelmäßigkeiten der Untersuchungsräume ist das Ziel dieser Ausführungen.

## Mennoniten im Tiefland Boliviens

Die überwiegend in den 1960er Jahren nach Bolivien eingewanderten deutschstämmigen Mennoniten bewirtschaften in ihren räumlich abgeschot-

## The Significance of Local and Regional Culture in Rural Settlements in Bolivia – Cases in Highland and Lowland

The cases of a Mennonite colony in lowland Bolivia and of an Indian village in the Andine highlands show the importance of local culture. They also show that such cultural patterns are not inflexible, but react continuously to changes in the general environment. Only a thorough understanding of these patterns and the way the people themselves reflect on them offers a perspective for understanding and coming to terms with any kind of cooperation.

*Grafik nächste Seite: Übersichtskarte von Bolivien mit den beiden Untersuchungsräumen und entsprechenden Satellitenaufnahmen (ohne Maßstab)*

1 Das entspricht ca. 40% der Bevölkerung.

2 Die Vielfalt der Lebensräume Boliviens reichen im Tiefland vom amazonischen Regenwaldgebiet über Savannen bis hin zu den Trockenwäldern des Chacos sowie im Hochland von den Cordilleras über das Altiplano bis zu den andinen Hochtälern.

3 Die bolivianische Bevölkerung besteht aus 36 verschiedenen Ethnien.

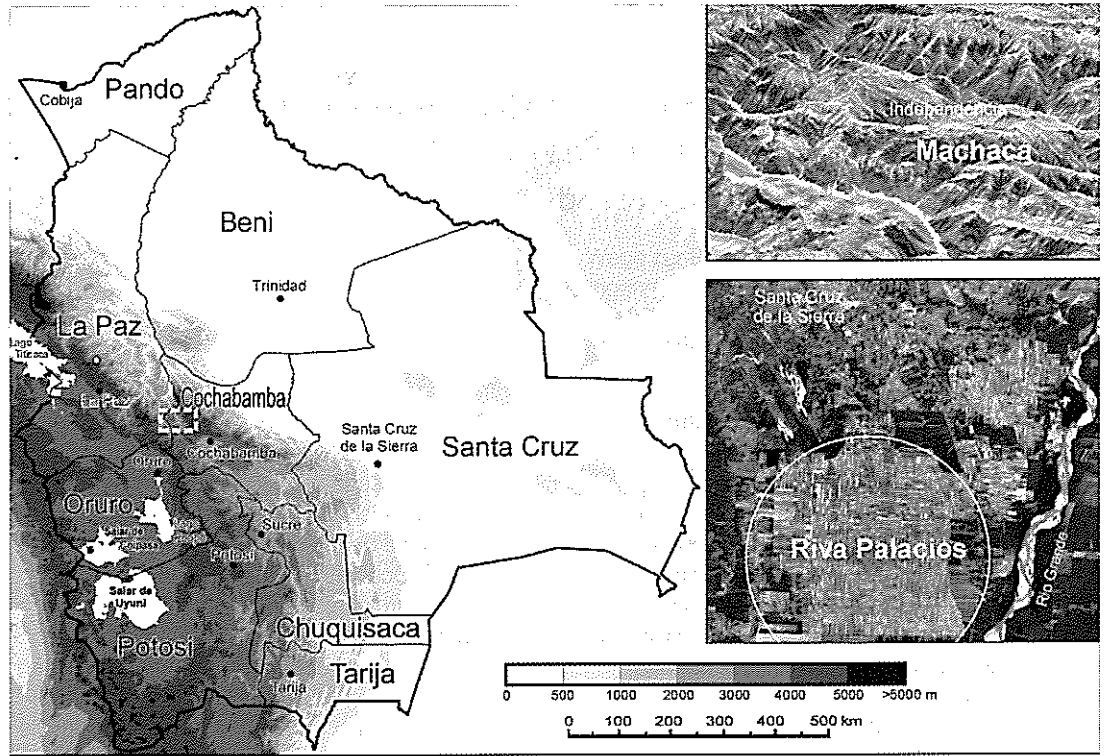
4 Zur Erleichterung der regionalen Verwaltung gibt es teilweise noch die Ebene der Distritos, die in der politisch-administrativen Gliederung jedoch nicht gesetzlich festgeschrieben sind.

5 Entspricht: indigenen Dorfgemeinschaften, indigene Völker und bäuerliche Dorfgemeinschaften.

6 Diese erfolgt vor allem sektoral. Ein Gesetz zur Raumplanung ist erst in der Vorbereitung.

7 Der klar abgegrenzte ländliche Raum der Mennonitenkolonien umfasst sowohl Siedlungs- als auch Flurstruktur.

8 Das Mennonitentum ist eine während der Reformation entstandene äußerst streng-christliche Glaubensrichtung, die von den Grundsätzen ihres Namensgebers Menno Simon bis heute stark geprägt ist (vgl. Goertz 2002). Ihr strikter Glaube war so auch immer wieder der Hauptgrund, weshalb sie von Land zu Land weiterwandern mussten, um neues Ackerland für ihre traditionelle Landwirtschaft und die Freiheit zur Glaubensausführung zu finden. So wanderten die Mennoniten im Laufe der Jahrhunderte familienweise (Großfamilienstruktur) von Holland über Preußen, Russland, Kanada, USA, Mexiko, Belize und Paraguay nach Bolivien (vgl. Monheim 1982).



teten Agrarkolonien<sup>7</sup> einen großen Teil der für die Landwirtschaft gerodeten Flächen im Tiefland des Departamentos Santa Cruz. Die ein antiquiertes Plattdeutsch sprechenden und als stets arbeitsam geltenden Mennoniten, leben, bis auf wenige Ausnahmen, auch heute noch stark traditionsbewusst und ordnen sich den Dekreten ihrer Gemeindeleitungen unter<sup>8</sup>.

Die Mennoniten Boliviens leben heute in 46 Agrarkolonien, vor allem im Tiefland von Santa Cruz. Grund für die Ansiedlung der Mennoniten im Tiefland war die von der bolivianischen Regierung in den 1950er Jahren betriebene expansive Agrarpolitik, die durch die Agrarkolonisierung des Tieflandes eine Importsubstitution von Agrargütern herbeiführen sollte. Zur Realisierung dieses Zieles bekamen die Mennoniten von der bolivianischen Regierung grundlegende Privilegien zugesagt. Diese sind das Recht auf freie Glaubensausübung, die Befreiung von der Eidesleistung und vom Dienst an der Waffe sowie Schulautonomie (vgl. Monheim 1982). Die genannten Privilegien sind gleichzeitig auch Glaubensgrundsätze, zu denen noch die Ablehnung jeglicher Politikteilnahme, die Erwachsenentaufe auf das mennonitische Glaubensbekenntnis und die strenge Praxis der Gemeindezucht durch den Gemeindevorstand gehören.

Die Kontrolle der Traditionen<sup>9</sup> obliegt so der Gemeindeleitung, die in jeder Mennonitenkolonie fest verankert ist. Die Gemeindeleitung gibt so handlungsleitende Anweisungen, die das persön-

liche Leben und die Arbeitsweisen bestimmen. Ziel ist es somit nicht sich zu verändern, sondern den Vorfahren zu folgen. Dennoch leben nicht alle Mennoniten gleich oder anders formuliert, nicht jede Kolonie hat dieselben Traditionen und Regeln. So unterscheiden sich die Mennonitenkolonien beispielsweise durch ihre Herkunft, durch die unterschiedliche Traditionsverbundenheit sowie zum Teil auch durch eine unterschiedliche Wirtschaftsweise. Dies hat zur Folge, dass sich die verschiedenen Gruppen (Gruppen im Sinne ihrer Herkunftsländer) voneinander abgrenzen, wobei die Abgrenzung gewollt ist und gefördert wird<sup>10</sup>. Diese wird vor allem durch eine weitgehende Isolation (Kontakte zu Leuten von außerhalb der Kolonien bestehen fast nur beim Handel) von der übrigen Bevölkerung aber auch untereinander zwischen den Agrarkolonien zementiert (vgl. Schartner 2002). Die räumlichen Grenzen der Kolonien sind somit auch zugleich scharf gezogene Kulturgrenzen.

Religiös motivierte Traditionen im Bereich der Landwirtschaft haben eine spezielle Wirtschaftsweise der Mennoniten zur Folge. So wirtschaften noch die allermeisten Agrarkolonien mit stahlbereiten und sehr schweren, den Boden extrem verdichtenden Maschinen. Ferner wird der Boden zu ungünstiger Zeit bearbeitet (bei großer Trockenheit und starkem Wind) und es wird mit drei Mal pro Jahr zu oft gepflügt. Vielfach fehlen auch noch (effektive) Windschutzstreifen, die den im Tiefland von Santa Cruz auftretenden stark-böigen Wind abhalten und das Ausblasen fruchtbarer Ackerkrume verhindern sollen. Darüber hinaus wird der

Boden durch den Anbau von Monokulturen stark ausgelaugt.

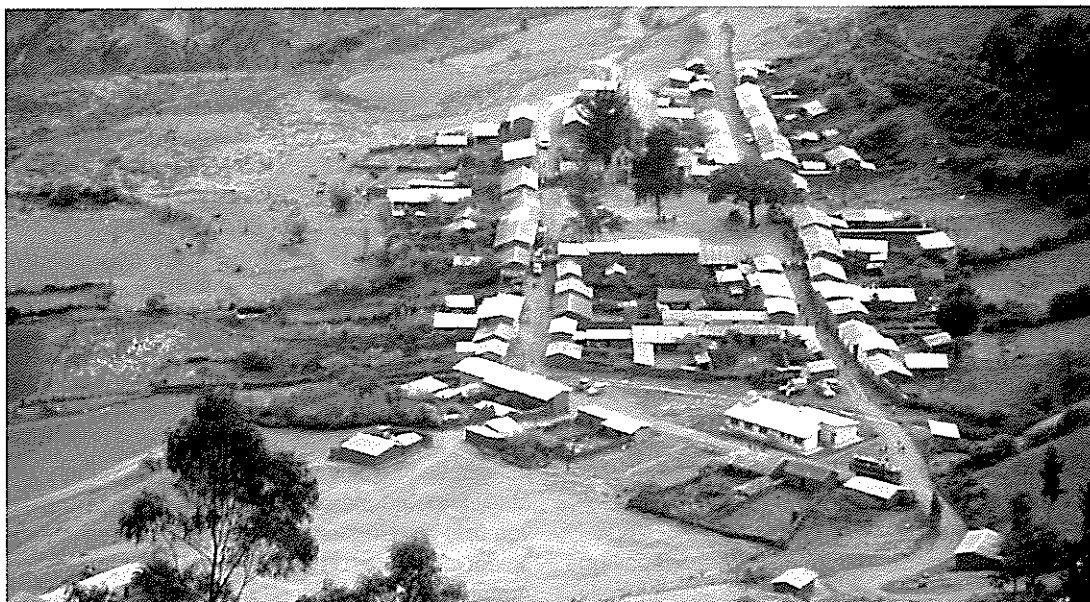
Produzierte Güter sind vorwiegend Soja, Hirse, Sonnenblumen, Mais und Sesam. Ferner spielt aber auch noch die Viehhaltung eine wichtige Rolle. Wichtigstes Anbauprodukt ist heute die Sojabohne (Bedeutungszuwachs seit den 1970er Jahren), die somit auch die Haupteinnahmequelle der Mennoniten darstellt. Allerdings gewinnt Hirse als Vorfrucht für Soja immer mehr an Bedeutung aber auch Sonnenblumen und Mais werden immer häufiger angebaut. Durch eine Konzentration im Ackerbau auf die Sojabohne kommt es zu starken wirtschaftlichen Abhängigkeiten vom Weltmarktpreis, da ein überwiegender Teil der Sojaproduktion in den Export geht. Verbunden mit extrem trockener Witterung und schlechter werdenden Böden führt dies vielfach zu Überschuldung und Verarmung vieler Großfamilien in den Kolonien. Eine der bis heute größten Mennonitenkolonien Boliviens ist die 1967 im Zuge der bedeutendsten Einwanderungswelle (vor allem aus Mexiko) gegründete Agrarkolonie Riva Palacios. Sie befindet sich etwa 40 km südlich von Santa Cruz de la Sierra (vgl. unteres Satellitenbild in Karte S.10).

Ihre Siedlungsstruktur ist heterogen, weist also keine strenge Ordnung auf. Auffällig ist jedoch das blockähnliche Wegenetz, das als Zufahrt zu den großflächigen Ackerparzellen und Campos genutzt wird (vgl. Karte S.12). Ferner ist für die Siedlungsstruktur der Kolonie die Verteilung von verstreut liegenden Campos (diese sind Wegedörfer entlang des Koloniewegenetzes) charakteristisch. Ein Campo besteht dabei aus mehreren Höfen mit Wohn- und Wirtschaftsgebäuden, die, wie in Karte S.12 gesehen werden kann, einen direkten Anschluss an einen Teil ihrer Ackerparzellen haben. Die in moderner und fortschrittlicher Architektur

errichteten Gebäude bestehen dabei aus Ziegeln, Holz beziehungsweise Wellblech, wobei das Wohngebäude meist in gutem Zustand ist.

Große geschlossene Siedlungen mit einer Konzentration und Diversifizierung von zentralen Einrichtungen fehlen. Die Versorgung mit Dienstleistungen (z.B. Maschinenbau, rudimentär medizinische Versorgung, Handel mit Gütern des täglichen Bedarfs) erfolgt daher dezentral auf dem Koloniegelände. Wie in allen anderen Mennonitenkolonien auch, steht die Siedlungsstruktur dabei insofern mit der Kultur der Mennoniten in Verbindung, als dass die Siedlungsgemeinschaft gleichzeitig auch Glaubensgemeinschaft ist. Zusammenfassend kann erstens allgemein zu den Mennoniten festgehalten werden, dass selbst aus den eigenen Reihen immer deutlicher Kritik am Umgang, vor allem mit der Ressource Boden, aber auch im Umgang untereinander geübt wird. Einzelne Gruppen und Persönlichkeiten der Mennoniten forcieren die Diskussion über traditionelle Werte und landwirtschaftliche Bodennutzung. Die begonnene Reflexion über die eigene Lokal- und Regionalkultur kann so zur nachhaltigen Landnutzung beitragen.

Zweitens ist die genannte traditionelle und teilweise ungünstige Bodenbearbeitung ein Grund für den zunehmenden Verlust an Bodenfruchtbarkeit und damit der Produktionsgrundlage. Zudem wird die Gemeindeführung vielfach als zu traditionsgebunden und als zu dogmatisch-autoritär empfunden. Mittelfristig wird der Flächenverbrauch beziehungsweise -bedarf für Ersatzkolonien sowie für die Neugründung von Tochterkolonien der folgenden Generationen zunehmen. Somit wird sich die Pionierfront noch weiter in die immer knapper werdenden Primärwälder und Savannen des Tieflandes von Santa Cruz verlagern.



Aktuellen Schätzungen des Centro Menno Santa Cruz de la Sierra zufolge, steigt die Anzahl der Mennoniten in Bolivien zurzeit von Jahr zu Jahr an. So waren es im Januar 2003 etwa 42.000 Personen, 2004 lebten dagegen schon mindestens 44.000 Mennoniten in Bolivien. Gründe für diese Zunahme sind insbesondere in der großen Geburtenrate zu suchen (oft mehr als 10 Kinder pro Familie), darüber hinaus aber auch im Zuzug, vor allem aus Paraguay.

**9**  
Der handlungsleitende Bibelspruch über die Traditionsverbundenheit steht im Brief von Paulus an Timotheus (Tim. 3,14) und lautet: Du aber bleibe in dem, was du gelernt hast und wovon du völlig überzeugt bist, da du weißt, von wem du gelernt hast.

**10**  
Für den Fortbestand der mennonitischen Kultur ist diese gewollte Isolation von großer Bedeutung.

**11**  
Teilweise werden diese Maßnahmen schon in fortschrittlichen Agrarkolonien der Mennoniten umgesetzt.

**12**  
Independencia hat etwa 2000 Einwohner.

**13**  
7,5 Einwohner/km<sup>2</sup>.

**14**  
Der durchschnittliche Besitz beträgt im Municipio Independencia 3,3 ha (Minifundien).

**15**  
Täler-Region zwischen Altiplano und Yungas

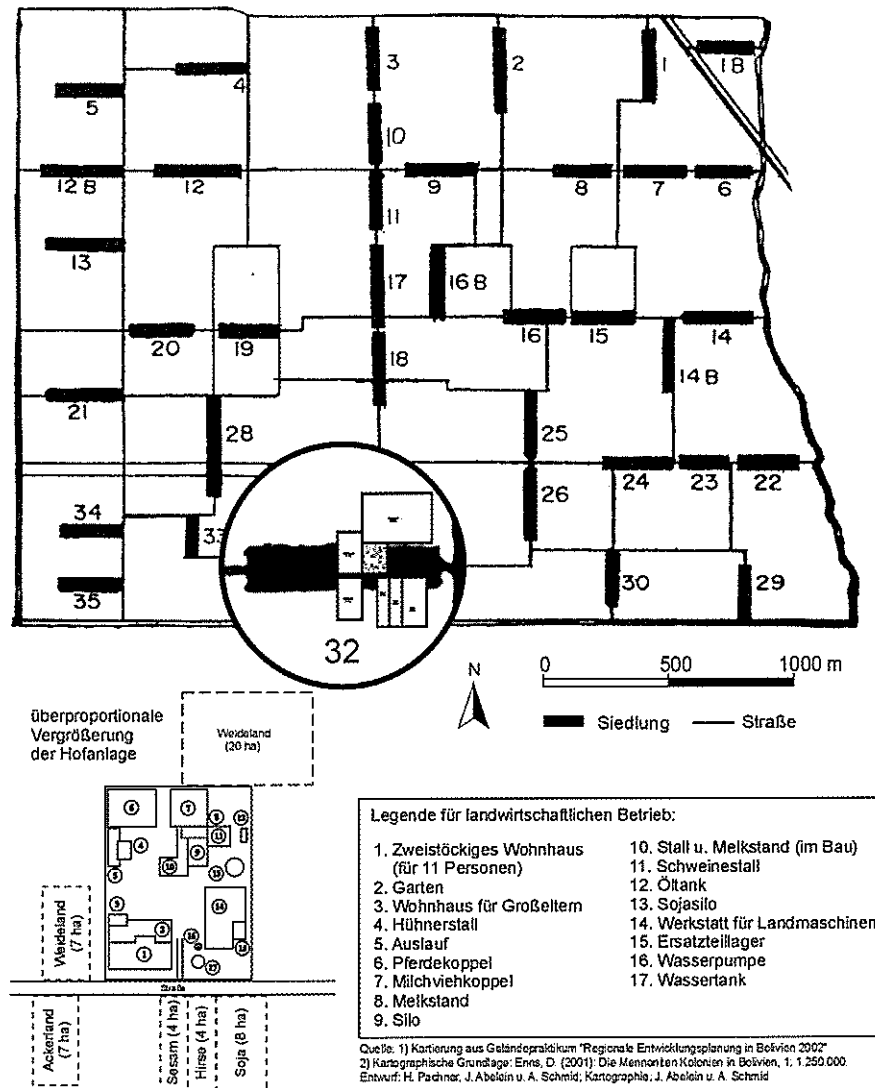
**16**  
Besonders fehlende Terrassierung, Pflügen hangabwärts, mangelnde Berücksichtigung des Bodenzustandes und des Bearbeitungszeitpunktes, keine Abflussmulden und Gräben von Oberflächenwasser, fehlende Filterstreifen (Hecken- und Grasbewachung).

**17**  
Mit Hilfe von Einschaltungen errichtete witterungsanfällige Lehmwände.

**18**  
Vor allem wird der Schlafraum mit Wellblech gedeckt, um den gefährlichen Erreger der Schlafkrankheit fernzuhalten.

Grafik rechts:  
Grundriss der Mennonitenkolonie Riva Palacios im Tiefland Boliviens.  
Mit Beispiel eines Agrarbetriebs mit Anbauflächen (Campo 32).

Foto S.11:  
Blick auf Machaca  
(Foto: A. Schmid 2002)



#### Quellenangaben:

Callejas, E.: Hacia el Desarrollo Regional Sustentable a través de la forestación en Municipio Independencia (Cochabamba, Bolivia). (= Regionen im Fokus der Forschung, Bd. 4). Rottenburg am Neckar 2004.

Gobierno Municipal De Independencia: Plan de Desarrollo Municipal Ajustado (2003-2007). Independencia 2002.

Goertz, H.-J.: Das schwierige Erbe der Mennoniten. Aufsätze und Reden. Leipzig 2002.

Graf, K. u. C. Villaroel A.: Geografía de Bolivia. Aspectos y posibilidades de un país que surge. Zürich 2002.

Drittens können Maßnahmen zur Veränderung der landwirtschaftlichen Nutzung sowie von Infrastruktureinrichtungen der Agrarkolonien nur erfolgreich sein, wenn die dargestellten (regional-)kulturellen Grundsätze bei der Regionalentwicklungsplanung berücksichtigt werden. Empfehlenswert sind die Verbesserung des Wegenetzes, des Gesundheits-, Ausbildungs- und Versorgungswesens. Hinsichtlich der Koloniefur sind dies zum Beispiel einzelne Maßnahmen der Modernisierung wie die Errichtung von (verbesserten) Windschutzstreifen, die Umstellung der Bodenbearbeitung auf das Direktsaatverfahren und besonders die Substitution der Stahlreifen durch luftgefüllte Gummireifen<sup>11</sup> (vgl. Markussen 2000). Das Fortbestehen der Mennonitenkolonien und nachhaltige Landbewirtschaftung bedingen sich gegenseitig.

#### Machaca - bäuerliche Gemeinschaft in einem andinen Hochtal

Im Municipio Independencia (Provincia Ayopaya) liegt die bäuerliche Comunidad Machaca etwa

12 km entfernt von der Landstadt Independencia<sup>12</sup>, welche gleichzeitig der Hauptort des Municipios ist (vgl. oberes Satellitenbild in Karte S.10). Sie ist eine der etwa 150 Comunidades des ungefähr 1.500 km<sup>2</sup> großen Municipios, in welchem ca. 27.000 Einwohner leben. Die Comunidades sind die räumliche Bezugsinheit der Menschen. Über soziokulturelle und zivilgesellschaftliche Netzwerke (zum Beispiel Bauerngenossenschaften) sind die Bewohner in ihrem Lebensraum miteinander verbunden. In Anbetracht dessen, dass 92% der Bevölkerung des Municipios in ländlichen Comunidades mit zumeist disperser Siedlungsstruktur wohnen, sind diese Netzwerke für die Menschen von großer Bedeutung.

Trotzdem existiert eine starke Migration aus diesem ländlich peripheren Raum. Das ist nicht verwunderlich, denn die strukturschwache Region des Municipios Independencia gehört mit einem HDI von 0,31 zu den ärmsten Regionen Boliviens. Dies spiegelt sich auch in den Sozial-, beziehungsweise Armutsindikatoren wider: Lebenserwartung von

53 Jahren, 9000 Einwohner pro Arzt, 37% der Bevölkerung haben einen Anschluss an die Trinkwasserversorgung, 7% an die Abwasserentsorgung, 18% der Bevölkerung sind an das Stromnetz angeschlossen und die Analphabetenrate beträgt 49% (vgl. Callejas 2004 u. Gobierno Municipal de Independencia 2002).

Weiterhin herrscht mit 16 Einwohner/km<sup>2</sup> eine im Vergleich zu ganz Bolivien<sup>13</sup> hohe Bevölkerungsdichte vor. Dies führt zu einem hohen Druck auf das gering verfügbare und zu bewirtschaftende Land. Die Landwirtschaft auf kleinen Parzellen<sup>14</sup>, mit geringem Mechanisierungsgrad und mit geringem Einsatz von Produktionsmitteln ist mit einem Anteil von fast 80% aller Beschäftigten der wichtigste ökonomische Sektor. Dabei wird vor allem zur Subsistenz produziert. Neben den Flächen von Familien gibt es so innerhalb der Comunidades gemeinschaftlich genutztes Land.

In Bezug auf die Produktion stellt die Comunidad Machaca traditionell eine Ausnahme im Municipio Independencia dar, weil es über günstige Flächen am Flussufer des Río Ayopaya verfügt, die gut für den Anbau sowohl von Gemüse als auch von Obst geeignet sind. Die naturräumliche Situation der Valles<sup>15</sup> stellt dabei jedoch einen Engpassfaktor für die Entwicklungen im Bereich Landwirtschaft, Verkehr und Siedlung dar. Die zum Teil extrem steilen Reliefverhältnisse und die über etliche Jahrzehnte hinweg stark vorgenommenen Rodungen der natürlichen Waldvegetation (vgl. Callejas 2004) führen außerdem im Zusammenhang mit unangepassten Landwirtschaftstechniken<sup>16</sup> zu starker ökologischer Degradation.

Ferner stellt das sehr steile und unwegsame Gelände der Gemarkung Machacas eine große Herausforderung für die Infrastrukturplanung dar. An einen Anschluss an die Wasserversorgung und Abwasserentsorgung sowie an einen Anschluss an das Stromnetz ist bei der derzeitigen finanziellen Situation des Municipios Independencia nicht zu denken. Jedoch kann durch Arbeitsteilung bei Gemeinschaftsprojekten, zum Beispiel bei der Errichtung von Bewässerungskanälen (so auch in Machaca) eine Verbesserung des Entwicklungszustandes erzielt werden. Die über den kommunalen Verteilungsplan zugewiesenen finanziellen Mittel werden durch die Besteuerung der Arbeitskräfte aus den Comunidades ergänzt. Diese in der andinen Kultur verwurzelte traditionelle Gemeinschaftsarbeit, die noch bei der landwirtschaftlichen Bewirtschaftung von Gemeinschaftsland üblich ist, begünstigt damit die Projektdurchführung. Strukturen, die schon vor der Agrarreform von 1953 kultureller Bestandteil waren und sich dann mit den Bauerngewerkschaften im ländlichen Raum festigten, spielen damit heute noch eine entscheidende Rolle.

Die schlechte sanitäre Ausstattung, die Bauweise aus Adobe und Tapial<sup>17</sup> sowie die Hofstruktur sind gemeinsame Charakteristika der Gebäude im ländlichen Raum des Municipios. Zumeist befinden sich eine Küche, ein Schlafraum und ein Lagerraum auf dem Hofgelände. Die Dächer sind traditionell mit Stroh gedeckt, das jedoch nach und nach durch Wellblech ersetzt wird<sup>18</sup>. Im Falle der geschlossenen Siedlung Machaca ist dieser Prozess jedoch bereits abgeschlossen (vgl. Foto S.11). Wie in Karte 3 deutlich wird, handelt es sich bei der geschlossenen Siedlung Machaca um ein Angerdorf. Allerdings leben nicht alle Bewohner der Comunidad Machaca ständig in der geschlossenen Siedlung, sondern direkt auf ihren Parzellen oder auf sehr kleinen Hofzusammenschlüssen. Zusammengenommen handelt es sich bei der Comunidad Machaca daher um eine Mischform aus Streusiedlung und Angerdorf.

Das Angerdorf Machaca besteht aus etwa 110 Gebäuden (vgl. Foto S.11 und Karte S.14), die sich baulich größtenteils in schlechtem Zustand befinden. Über 80 Häuser bestehen aus einfacher Tapial-Bauweise oder aus den traditionell hergestellten und witterungsresistenteren Adobe-Ziegeln. Nur knapp ein Viertel der Häuser sind dabei mit dem ebenfalls traditionellen Lehmverputz verkleidet, der die Haltbarkeit der Häuser nochmals erhöht. Das Dorf Machaca gehört entsprechend des Raumordnungsplanes (vgl. Prefectura de Cochabamba 2002) zu den lediglich sechs Zentren zweiter Ordnung im Municipio Independencia, die sich durch eine Größe von etwa 500 bis 1000 Einwohnern und das Vorhandensein von Schule und Sanitätsposten charakterisieren sowie eine geringfügige funktionale Differenzierung aufweisen. In Machaca (vgl. Karte S.14) sind dies eine Primärstufenschule und eine Gesundheitsstation (Unicef-Projekt). Als zentrale Comunidad, des aus 7 weiteren Comunidades bestehenden Distritos Machaca, sind diese Einrichtungen für die Menschen aller Comunidades von Bedeutung. Alle Einrichtungen sind für die Bewohner des Distritos jedoch nur durch einen längeren und beschwerlichen Fußmarsch zu erreichen.

Die junge Generation hat die Comunidad Machaca weitgehend verlassen. Heute leben in dieser gerade noch etwa 100 Familien oder ca. 420 Menschen. Das bedeutet aber nicht, dass die Weggezogenen nicht mehr zurück zu Besuch kommen würden, vielmehr fühlen sie sich trotz der räumlichen Trennung mit ihrem ursprünglichen Dorf, dort wo Eltern, Großeltern und die jüngeren Geschwister ihr Zuhause haben, verbunden. Um leben und zum Teil auch um überleben zu können, ist diese Trennung jedoch unumgänglich. Migrationsziele, um Geld zu verdienen, sind so vor allem die großen Städte Cochabamba, Oruro, Potosí, Santa Cruz de la Sierra oder die Hauptstadt La Paz.

#### Quellenangaben:

Instituto Nacional De Estadística: Censo 2001. Población por Organizaciones Comunitarias y Localidades. Online-Publikation: [www.ine.gov.bo](http://www.ine.gov.bo) (23.02.2005).

Markussen, M.: Pedoökologische Folgen des mennonitischen Landnutzungssystems im Oriente Boliviens (Departamento Santa Cruz). Diplomarbeit am Geographischen Institut der Georg-August-Universität zu Göttingen. Göttingen 2000.

Monheim, F.: Der Raum Santa Cruz (Bolivien) als ein neues Siedlungsgebiet der Mennoniten (= Erdkundliches Wissen, H. 59, Beiheft z. Geographischen Zeitschrift). Wiesbaden 1982, S. 90-102.

Montes De Oca, I.: Geografía y Recursos Naturales de Bolivia. La Paz 1997.

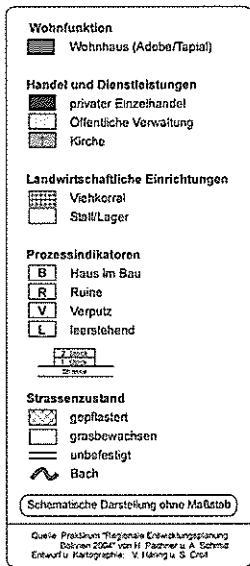
Pachner, H. u. A. Schmid (Hrsg.): Regionale Entwicklungsplanung in Bolivien. Wissenschaftlicher Bericht zum Geländepraktikum (3.-25.9.2002). Tübingen 2003.

Pachner, H. u. A. Schmid: Bolivien – Potenziale und Probleme eines südamerikanischen Entwicklungslandes. Geographische Rundschau, 56 (2004) 3, S. 59-68.

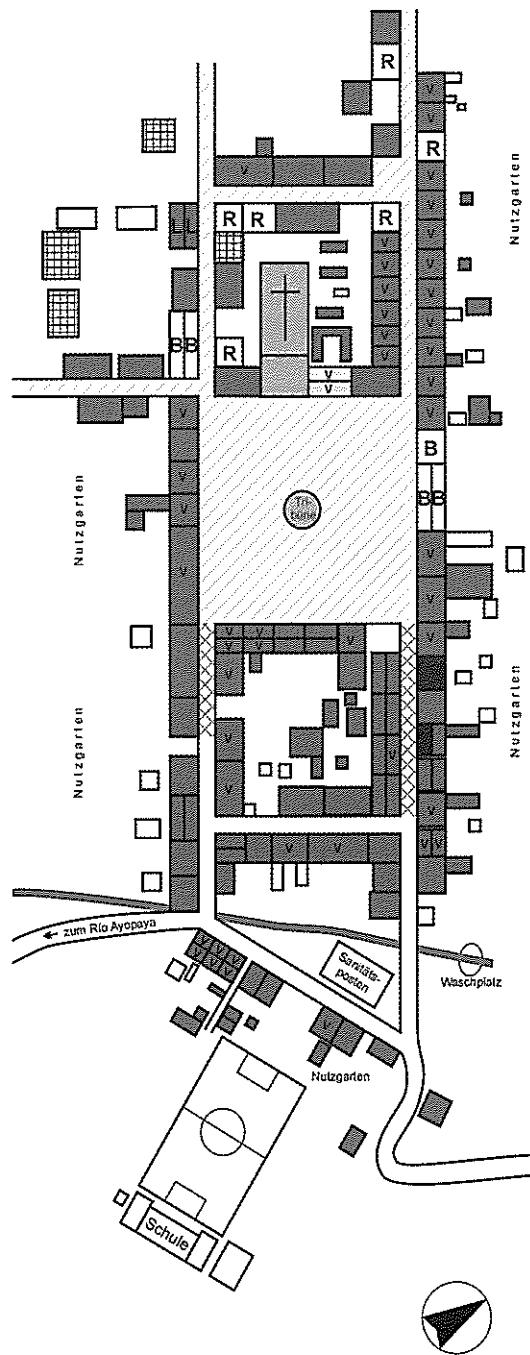
Programa De Las Naciones Unidas Para El Desarrollo (PNUD): Indice de Desarrollo Humano en los Municipios de Bolivia. Informe Nacional de Desarrollo Humano 2004. La Paz 2004.

Prefectura De Cochabamba: Diagnóstico y Evaluación Territorial. Plan de Ordenamiento Territorial Municipio de Independencia. Cochabamba 2002.

Schartner, S.: Deutschsprechende Mennonitenkolonien in Bolivien. Aufsatz zur Lehrertagung in Loma Plata am 10./11. Mai 2002.



Grafik:  
Schematische Kartierung  
von Machaca



### Andreas Schmid

Doktorand (bei Prof. Dr. H. Pachner) am Geographischen Institut der Universität Tübingen. Wissenschaftliche Schwerpunkte sind aus Theorien abgeleitete Entwicklungsstrategien, Agrargeographie, Innovationsforschung sowie Methoden der „Neuen Kulturgeographie“; Bolivien/Venezuela. Kontakt: andreas.schmid@uni-tuebingen.de

### Sebastian Croll

Studiert seit 2001 Geographie und Germanistik (LA) an der Universität Tübingen. Schwerpunkte der wissenschaftlichen Arbeit liegen bei Regionaler Geographie Boliviens und Agrargeographie. Kontakt: megapro@gmx.de

Historische Bedeutung erlangte Machaca in der Zeit der Unabhängigkeitskriege als Guerilla-Zentrum. Die Folge war, dass das historisch gewachsene Dorf Machaca 1815 von spanischen Truppen niedergebrannt wurde. An derselben Stelle wurde es schließlich wieder aufgebaut und wuchs im Laufe der Zeit zu der heutigen beschriebenen Siedlung heran. Die Plaza der Siedlung erinnert dementsprechend an die typischen spanischen Siedlungsgründungen. Das Vorhandensein einer verhältnismäßig großen, aus Adobeziegeln gebauten Kirche, die als eine der wenig verbliebenen in der ganzen Region gilt, deutet auf die besondere religiöse Bedeutung des Ortes heutzutage hin.

Das Fest der Exaltación (14. September) ist mit hunderten von Besuchern und Pilgern eines der größten Feste in der Region. Die traditionell gewachsenen und in der andinen Kultur fest verankerten Feste haben heute eine große Bedeutung. Die Abgewanderten kehren so vor allem an Feiertagen und Festen oder auch teilweise zu Aussaat- und Erntezeiten in ihr Dorf zurück. Somit existiert auch hier ein soziales Netzwerk, nämlich eines der gegenseitigen ökonomischen Hilfe, das seinen kulturellen Ursprung nicht zuletzt in den Werten der andinen Kultur besitzt. Gleichzeitig führen jedoch die Migration und die damit zusammenhängende temporäre Rückkehr in die Comunidades zu soziokulturellen Spannungen zwischen traditionellen Wertvorstellungen und modernen Sichtweisen.

Die abgelegene Lage, die schwierige naturräumliche Situation, die gewachsene Siedlungsstruktur und die hohe Migrationsrate gehören zusammenfassend zu den Engpassfaktoren von Machaca. Um unter diesen Bedingungen etwas zu verändern, bedarf es deshalb des auf regionaler Identifikation basierenden Engagements der Bewohner und von Abgewanderten. Trotz der Arbeitsmigration besteht immer noch eine traditionelle Verbundenheit zum Herkunftsgebiet, die für die lokale und regionale Entwicklung wesentlich ist. Als Beispiel sei an dieser Stelle die Förderung zur Erhaltung der Kirche genannt, die durch Spendenaktionen von Abgewanderten, welche sich vor allem in Cochabamba organisieren, durchgeführt werden. Zusätzlich zu den wenigen finanziellen Ressourcen, die von nationalstaatlicher Seite über den politisch-partizipativen Prozess von den Municipios in die Comunidades gelangen, können lokale Bedürfnisse erfüllt werden.

Nicht unwesentlich sind für den Erhalt und die Stärkung der lokalen und regionalen Identität die Bewusstmachung der historischen Entwicklung, die Erhaltung historischer Bausubstanz beziehungsweise die Bewahrung kultureller Ausdrucksformen. Soziale Netzwerke, auch über große Distanzen hinweg, und Engagement auf lokaler Ebene können dadurch gefördert werden. Im Falle Machacas wird erkenntlich, dass die Förderung der lokalen und regionalen Kultur einen wesentlichen Beitrag zur Armutsbekämpfung leistet.

Die kulturelle Vielfalt der beiden ausgewählten Beispiele aus dem Hoch- und Tiefland zeigen, dass die Lokal- und Regionalkultur in ihrer dargestellten Ausprägung (z. B. hinsichtlich Landnutzung und Siedlungsentwicklung) ein wesentlicher Entwicklungsfaktor ist. Demnach muss die regionalkulturelle (neben der ökonomischen und ökologischen) Dimension bei der Gestaltung nachhaltiger Entwicklung ländlicher Siedlungen zentrale Berücksichtigung finden.



# Household Networks on Occupied Land in Urban Zimbabwe

Socio-spatial Dynamics in Hatfield, Harare

Kathryn Ewing

## Introduction

Under current conditions of extreme transformation experienced in Zimbabwe, change manifests itself most evidently through space. During times of disruption, activated by the battle for freedom and democracy the urban poor make and remake space. They capture, invade and identify personal space. Transforming environments inherently effect the people's perception about the security of these spaces. In many contested environments, deprived households strive for a secure, sufficient and decent livelihood that they have reason to value in order to ensure physical and social well-being within the territorial community.

The objective of this paper is to explore the socio-spatial implications for individual and collective informal households that have experienced spatial disruption related to urban land re-distribution in Zimbabwe. The strategic point of departure focuses on the basic unit of the 'household' as the social core giving local identity to the community neighbourhood. The social structure of changing and insecure domestic space is examined in relation to the interhousehold support networks. Thus, being the constellation of relationships or underlying conflict between the spatial settings and activity settings.

The predominant power of the data for this paper is in the life stories from the ground, the people living in Hatcliffe, Harare. It is about their struggle to defend their social space in which they carry out their daily activities. This sets the tone for my argument that is based on the fact that people act as predominant agents of change through local decision-making, rather than the passive recipients of deprived societies. The fundamental aspect to begin with, was to comprehend 'reality' from the households' perspective [de Souza, 2001: 177; Jones, 1983: 147; Peattie, 1983: 231]. Sensitive data collection<sup>1</sup> consisted of recording 137<sup>2</sup> in-depth personal interviews which exposed social networks, spatial upheaval, the household history and on-going change. This method was used in conjunction with a process of spatial surveys using sketches and photographs [Ewing, 2004]. Observing the sequence of events and spatial patterns in the life cycle of the household on the

ground was fundamental to understand the diverse and varying perceptions of household security in two adjacent settlements that have experienced illegal land occupation, evictions and continual uncertainty.

## Mobilisation of energy

Although the debate around secure life space is not expanded within this paper<sup>3</sup>, a fundamental point when reviewing household security lies in the ability of the urban poor to activate energies and resources in order to manage and sustain their urban environment. Friedmann [1992: viii] states, "Civil society is most readily mobilised around local issues". Douglass [1998: 108] re-enforces this statement where much of the "mobilization takes an "everyday" form of action, that does not necessarily result in large-scale social movements but nevertheless serve as both forms of resistance to disempowerment and mechanisms to manage communities and their habitats". The household is seen as the basic decision unit for the self-production of life [Friedmann, 1989: 503], where everyday forms of action may be described by the use and function of life spaces. Werna [2001: 220] argues that there may be times when the urban poor will use the house as a "tool for extending personal relationships and for building social capital".

Efforts by the poor to control community space, although much contested, are an integral part to a process of self-empowerment. There is a large responsibility for households to preserve life spaces in relation to how they address local decision-making, allocation of resources, management of the household, production of the family livelihood and maintenance of the home. However, this is not to say that both individual households and communities do not experience extreme conflict and social dispute. The argument encourages such diverse environments. Nevertheless, access to personal rights and interrelated assets<sup>4</sup> that help sustain the household are seen as imperative [Rakodi, 2002; Sen 1999]. The manner in which each household manages their control over such valuable assets may vary radically during times of insecurity which often cause multi-layered problems and constraints.

## Soziale Netze nach Land-Besetzungen – Räumliche Dynamik in zwei Slums von Harare, Zimbabwe

Anhand von Interviews erläutert die Autorin die Lebensumstände dieser weitgehend ausgegrenzten Bewohner von Slums am Stadtrand der Hauptstadt von Harare. Dabei wird die grundsätzliche Bedeutung einer gewissen Sicherheit vor Vertreibungen betont. Offenbar können sich soziale Beziehungen nur mit der Perspektive von fortdauernder Kontinuität festigen.

**1** My doctoral research was conducted during a highly unstable political and economic period in Zimbabwe from 2001 to 2004 (Ewing, 2004). This required a perceptive approach to information compilation. Gathering knowledge required unlimited time, patience, flexibility and determination (Buckle, 1995; Kellett, 2000). This problem was seen as a possible way to understand a solution to conduct research in sensitive areas [Ewing, 2004]. Oral narratives are represented as spoken word for word by the informants.

**2** 16 households were further studied in close detail over a one year period.

**3** Refer to Ewing [2004] for expansion on the argument surrounding household security and perceptions of secure life space.



## Hatcliffe: The history of spatial upheaval and disruption

The area under question is Hatcliffe, located approximately 25km on the urban periphery of Harare. Within this area, the two settlements examined are Hatcliffe Extension and Hatcliffe New Stands (as named by the people). There has been extreme socio-spatial conflict and change between the two areas due to the allocation of land and re-location of households from Hatcliffe Extension to Hatcliffe New Stands [Ewing, 2004]. These two settlements were originally one community.

Hatcliffe Extension was established as a 'Holding Camp' in December 1993 accommodating 1081 families. The majority of inhabitants in the Holding Camp were homeless people evicted from Churu Farm (south of Harare developed in 1991) and relocated in early 1994 to Hatcliffe Extension Holding Camp in the hope of better conditions and promises of housing from the hierarchical system<sup>5</sup>. However, by 2001<sup>6</sup> more than 2219 families were living in Hatcliffe Extension (approximately 13 015 people) in prefabricated timber cabins and informal 'plastic'<sup>7</sup> dwellings. By January 2002 no formal provision of housing had been delivered and Hatcliffe Extension had grown considerably in numbers since the original camp was set up, attracting the homeless and urban poor of Harare. New areas within the Holding Camp were developed, such as kwaBlack and wekuMbare. The Holding Camp has always been viewed by the authorities as 'temporary' and has received minimal assistance or development in the area, other than input from non-government and Christian organisations.

By February 2002, a week before presidential elections, a section of virgin urban land 4km away from Hatcliffe Extension was verbally "allocated" to certain members from the areas of kwaCabins and kwaPlastics (specifically Amalinda) in Hatcliffe Extension. There is no legal paperwork involved in the land accord, except verbal agreement and stand numbers are considered 'provisional'. Nevertheless, the people 'believe' that they now 'own their piece of land'. Within one year, a new organised but informal settlement developed on the new selected land. Prefabricated timber cabins and informal, plastic, steel and timber structures are in the process of construction or have been built on surveyed plots of 200m<sup>2</sup>. There is no water, no sewerage and no electricity on the new allocated plots, but people have moved their 'plastics' and 'cabins' to the new land in hope of a permanent home to increase their livelihood opportunity.

On 16 September 2002 the inhabitants that relocated to the New Stands were given eviction orders from the local government, which evidently, were never carried out due to threats from the communi-

ty. It is considered illegal by local government and municipality to occupy a stand with no services. Nevertheless, by June 2003, approximately 903 families occupying 856 stands out of 1500 stands or only 44.2% of the allocated families, had relocated, moved and settled their households using their energies to mobilise the community in demarcating the "given" space. Despite this lack of security of tenure for the people in Hatcliffe New Stands, they are willing to invest their money into their homes and businesses, establishing new relationships and social networks.

## Social and spatial divisions... The conflict of boundaries between settlements

The land re-distribution in Hatcliffe has created phenomenal spatial and social change between Hatcliffe Extension Holding Camp, the people who remain and Hatcliffe New Stands, the people who have relocated to new existing 'allocated plots', the 'owners'. The landscape has changed character forming a divide between the two settlements apart from various weaving paths that make their way from one to the other linking the communities along a thin line of social association.

The households that have relocated to the New Stands are frustrated that not everybody who has been 'allocated' a stand has moved<sup>8</sup>. Therefore, decreasing the strength of resisting evictions or reinforcing the unity of the new community. However, the 55.8% of allocated households that have chosen to remain in the Holding Camp, fear losing both 'places to make home', and thus, are not willing to relocate, seeing those that have moved as 'crazy, they will lose everything, no home, no land, not even a Holding Camp to go to, then what...'<sup>9</sup>. This uncertainty and conflict is further accentuated between the people in kwaBlack and wekuMbare who have not been allocated any land, in comparison to the ex-Churu Farm residents who have been given a verbal agreement but do not wish to move. To add to the increased social and spatial conflict, the previously overcrowded and dense Holding Camp has large cavities of open land which are being constantly invaded by existing residents for further extension or new people searching for a space to build a home for free.

An interesting point to note is that even with dispute and tension between the two settlements and contradiction within specific areas in the Holding Camp, on a neighbourhood level, complex and positive interhousehold relationships are identified. This is recognized especially within Hatcliffe New Stands. There is a feeling within the community that there is a reciprocal assistance and support mechanism which has developed as people moved to their new plot with the perceived idea of security and a new home. It has formed the basis

4

Assets may be defined as human, social and political, physical, financial and natural capital [Rakodi, 2002: 9]

5

The Sunday Mail, February 18 2001: 'Lament over holding camp: Hopes of relocation to better living areas for Hatcliffe squatter fade'. Harare, Zimbabwe.

6

Vital statistics from Dialogue on Shelter for the Homeless in Zimbabwe, 2001 in collaboration with Zimbabwe Homeless People's Federation statistical survey 2001.

7

Informal structures are commonly referred to as 'plastics' or 'plastic shacks' in Hatcliffe Extension Holding Camp by the community. Government initially built 822 prefabricated timber 'cabins' to accommodate the homeless people from Churu farm, but the number of people exceed the amount of cabins, so there is a combination of 'cabins' and 'plastics' in the settlement.

8

NGOs and donor agencies supply basic goods to people living in the Holding Camp only. Many households refuse to move because this is their only access to food and clothing for their families. However, the current unreliability of delivery of food has caused slight confusion amongst the people remaining in the Holding Camp

9

This comment was re-occurring from numerous informants remaining in Hatcliffe Extension Holding Camp.

for community solidarity. When the eviction orders were released in September 2002, there was a mutual trust that the community would rise above the external pressures and remain on the land.

Within the New Stands, many households invite families, neighbours and friends into their 'private' domain. One is initially given access<sup>10</sup> to the yard and then entry into the dwelling on acceptance. There is a change in attitude in the New Stands from that within the Holding Camp, where newly relocated households do not exclude the members of the immediate community. This rather shows a behavioural pattern that confirms ownership rather than segregation. The social aspect of the need to create a strong community life on the new stand reveals the desire for permanence or the perceived idea that people are safe.

The experience in the Holding Camp was quite different. Due to numerous social problems of theft, prostitution, unemployment, homeless children and unfair, disruptive allocation of resources from non-government organisations, people are more wary of neighbourly acceptance. Combined with this factor, many families regard their position as temporary, even if they have been living in the settlement for over 10 years. In many instances, they are tentative to establish social relationships with other families. This is due to their uncertainty. This transitory nature in the Holding Camp creates socially generated boundaries of where to go and where not to go. Mothers and fathers inform their children who they can and cannot play with and where they are allowed to play.

The influence of allocation of land, provision of cabins and donor or NGO input into the area are some of the reasons for the conflict in the Holding Camp. Here, Davis Jenyura (village head of kwaBlack) explains a contrasting viewpoint to that of Peter Makuyana,

*"Right, another problem we have is between there and here is what we can say, we people at Blacks, the people from the cabin think we are not the same people as them. They do what they like themselves up there. They don't even tell us anything you see. We are different from those people, as at the very moment you can see those people have moved up to the New Stands, but us we have been left here [...] Like them now, although if there is something going on from the donors or someone else who wants to give a hand, first of all they start doing things for themselves up there instead of telling us down here that is what they are doing up there, you see. Not even get something from there ourselves, it is easier for them to get it. Last time they were given rice and some from that and ourselves we were punished and they say we are kwaBlack people, but there is no difference from Black or what-what. This is a holding camp where we are living together you see. Nobody owns*

*it. They came the donors, but they get up there, they first get everything. There is nothing we get ourselves. There is segregation. Even if something comes here, once we get up there and they say you people hate each other and we get nothing from that you see. We are not quite very good friends with those people. The problem is we find out the way we live."*

Jessina Masuraure, a single mother, recognises the newly created division between the settlements, but in her case she has a wonderful and positive outlook where she would like to see the issue of access to housing and land address everybody in the holding camp and not the selected few.

*"I can become happy if then those people (people excluded from new allocated stands still remaining in the holding camp) will also be allocated their own stands, we are not just hating them or jealous of them getting stands, but they are jealous of us getting stands here, but we are also feeling pity as they should also get their stands..."*

#### **The constellation of relationships... interhousehold support networks<sup>11</sup>**

Although Hatcliffe New Stands reveals a dispersed and varied spatial pattern, it is interesting to note the interconnected spaces of the stands. Two distinct spatial areas have been created. The public street acts as a movement route. The private yard acts an activity setting inclusive of a congregation space for the gathering of neighbours, sharing of facilities, washing space and children's play spaces. The street is intended for a permanent surface with a future formal interface. Therefore, people have created intimate yet collective spaces within their own domain. The plots are seen as secure, permanent spaces. Further to this, a collective decision made by the community leaders insisted that every household had to build their homes on the 'roadside' or front edge in order to make room for the 'permanent' dwelling, where construction would start at the rear close to services. This has reinforced the intimate communal yard space between dwellings. Unlike the Holding Camp, the New Stands is considered long-term, were in many



#### **10**

As a researcher in the area, I experienced this on a first-hand basis. The household head initially greeted me and an informal discussion was conducted outside in the yard space. On a second or third visit, I was welcomed into the dwelling as a guest and offered tea, bread or even a meal, which was highly valued due to the extreme lack of food in the area. This natural progression of acceptance is common in such contested areas (i.e. uncertainty of the intruder), but has many similarities to that of the social acceptance in the rural home.

#### **11**

These social issues are only recognised through sensitive data collection by oral testimonies. In many cases, these aspects are invisible to the 'outsider', even with observation of the different spatial distinctions between the settlements and areas within

#### **References:**

- Buckle Tony (1995). 'Ndihlala e London', Reflections upon research in the Eastern Cape, Republic of South Africa, Research Report. Third World Planning Review, 17 (1): 97-110.
- de Souza Flavio A. M. (1999). Land Tenure Security and Housing Improvements in Recife, Brazil. Habitat International, Vol. 23, No. 1: 19-33.
- de Souza Flavio A. M. (2001). Perceived security of land tenure in Recife, Brazil. Habitat International, 25 (2001): 175-190. (Also see Habitat International, 23 (1): 19-33.)
- Douglass Mike (1998). 'World City Formation on the Asia Pacific Rim: Poverty, "Everyday" Forms of Civil Society and Environmental Management', in J. Friedmann & M. Douglas (Eds.) (1998). Cities for Citizens: Planning the Rise of Civil Society in a Global Age. Chichester: John Wiley and Sons, (7): 107-138.

Ewing Kathryn (2004). Perceptions of Secure Life Space. Socio-Spatial Change of Informal Households in Urban Zimbabwe. Unpublished Ph.D. Thesis, Glasgow Mackintosh School of Architecture, University of Glasgow.

Friedmann John (1989). The Latin American Barrio movement as social movement: contribution to debate. *International Journal of Urban and Regional Research*, 13, No.3: 501- 510.

Friedmann John, 1992. Empowerment. The politics of Alternative Development. Oxford: Oxford University Press.

Jones G. R. (1983). 'Life history methodology', in G. Morgan (Ed.) (1983). *Beyond Method: Strategies for Social Research*. London: Sage: 147- 159.

Kellett Peter (2000). Voices from the Barrio. *Third World Planning Review*, 22 (2): 189- 205.

Peattie Lisa (1983). Realistic Planning and Qualitative research. *Habitat International*, Vol. 7, No. 5/6: 227- 234.

Rakodi Carole (2002). 'A Livelihoods Approach- Conceptual Issues and Definitions', in C. Rakodi with T. Lloyd-Jones (Eds.) (2002). *Urban Livelihoods: A People Centred Approach to Reducing Poverty*. London: Earthscan: 3-22.

Sen Amartya (1999). *Development as Freedom*. Oxford: Oxford University Press.

Wema Edmundo (2001). Shelter Employment and the Informal City in the Context of the Present Economic Scene Implications for participatory Governance. *Habitat International*, 25 (2001): 209-227.

#### Kathryn Ewing

PhD (Glasgow), Architect and Urban Designer, Partner of NM & Associates Planners and Designers, Cape Town South Africa  
E-mail: katie@visionplan.co.za

instances the plot is perceived as the life-long urban home with an incentive to form a strong community and neighbourhood relationship.

One particular area has created a small home-industry or series of small, productive units operating around a central court or shared yards. There is an underlying sense of community sharing and a drive to form friendships and interactive groups with neighbours. Many of the women from the different households have become friends through talking whilst collecting water at the water points.

The following story is about Eulita Pande. She is the head of her household at Hatcliffe New Stands. Eulita explains her new home, *"Here it is a good place. It is different from the holding camp [...] So now nobody sees me, no spying from those in the Holding Camp, I am free and I am enjoying my business. This place has everything. My neighbour does soap making and next but one is also a tailor, the same job again. So I am lucky as everybody, everyone is busy, so I can go and buy soap as customers come here and buy blankets, so I have made too much good friends [...] So, the people will be coming together [...] Look at all of us running the business from home here (points to her neighbours) [...] At the moment I just try to be alive in this country through all these businesses as you can see, we are all trying here in the New Stands..."*

Along the street small-scale enterprise have developed and created an economic hive for the community. Any household that interfaces onto this thoroughfare have maximised on the economic opportunity and available space is used for generating an income. Lionah Nziramasanga's tuckshop (small-scale food and basic goods store) and Akrim Harry's shoe repair business are located on the main thoroughfare in kwaBlack. There are cross-relationships between similar businesses and neighbours, unlike that experienced in other areas. Although Akrim was not evicted from Hatcliffe Farm and settled in kwaBlack independently, he has a fundamental position in the kwaBlack community. He initially began his business under the large tree as a shoe-repair service. Today he continues to run the business, but has extended his dwelling and built an additional structure to be used as a tuckshop. Davis Jenyura, as village head, has a predominant standing in society within the kwaBlack community has influenced the spatial development and gave Akrim access to the space to build his shoe-repair business. This reveals that social consolidation allowed for economic development of the business.

On the other side of the Holding Camp to kwaBlack, the Makuyana family were the first in Hatcliffe Extension Holding Camp to start their home-based enterprise of grinding maize and soya grains. Hence,

they became socially known in the area through the business. The Makuyana household is located on the corner of the intersection of two major thoroughfares; one to and from the local School and the other to and from the local clinic. People are constantly moving through the tight space created by the Makuyana's home environment and the opposite dwelling. The Makuyana household has created a distinct boundary and claimed the right to this space through separate dwellings, planting fruit trees and a grass fence to mark the private domain of the yard. However, customers, children and the family use this yard as a community gathering space. Through the development of the grinding mill, other families saw the potential of possible businesses that could be associated or located near to the Makuyana's yard. This has had a fundamental impact on building economic networks between neighbours, customers and the community. The grinding mill and access to food is seen as a 'sign of wealth' amongst the community. The Makuyana's face many conflicting situations through running the grinding mill on a daily basis, but they are still willing to help the community despite the disagreements. This explains the desired privacy on the Makuyana's new stand. Peter does not wish to have the grinding mill on his new stand. However, when other members of the community were interviewed, they genuinely believe that the grinding mill is a valuable asset to the community, regardless of the problems experienced.

#### Conclusion

It is generally considered land-ownership constitutes a sense of belonging and identity, where families are willing to invest in a home without the fear of eviction. However, many people consider their security on other indicators of stability and not only land tenure [Ewing 2004; Douglas, 1998: 125]. Such issues may be linked to the community structure, resistance to previous evictions and length of time of the land or types of investment in the area.

The cruel fact is that the majority of people living in Harare cannot afford access to residential land, regardless of how elementary and minimal their means may be, but it is evident, as in Hatcliffe Extension and Hatcliffe New Stands, that the urban poor are efficient users of urban land. They occupy abandoned pockets of space and wasteland that nobody else would inhabit, using their inherent ability and energy to survive through innovation and will to live. It is a collision of energies in order to continue everyday life.

In order for governments, non-government organisations and community-based organisation to meet this challenge of providing shelter, employment and land for the urban poor, flexible, (self-) empowering processes and more appropriately dynamic policies are needed. A change from conflict over land to accommodation of land requirements will be a key for any future human development.

# Regionalkultur und Kulturelle Vielfalt: Theorie-orientierte Fallstudie zum Konzept „Arbeit im Kontext kultureller Werte“

Heinrich Pachner

## 1. Einführung in die Thematik

Alle unsere Zeitgenossen, die längere Zeit im Ausland tätig waren, machen die Erfahrung von kultureller Differenz. Man erlebt andere Verhaltensweisen und Grundeinstellungen, oft stehen unterschiedliche Normen und Werte dahinter. Insbesondere bei Festen oder beim näheren Kennenlernen erfährt man die Buntheit und Vielfalt unterschiedlicher Kulturen. Spricht man mit Landsleuten und beginnt zu reflektieren, so wird man sich seiner eigenen Kultur bewusst und nimmt sie in seiner spezifischen Art und den entsprechenden Werten wahr.

Im Zuge von empirischen Untersuchungen und Expertengesprächen zur Nachhaltigen Regionalentwicklung in mehreren Ländern Lateinamerikas stellte sich heraus, dass Kultur als Entwicklungsfaktor eine viel höhere Bedeutung hat als in Ländern Mitteleuropas. Nach der Auffassung von einheimischen Landeskeimern gehört Bolivien zu den Ländern, deren Bewohner intensiv mit der Kultur leben und von der Identität (mit der Natur und ihrem Land) träumen. Der lokal überschaubare Lebensraum (auch in den ökologischen Zusammenhängen von Land, Vegetation, Wasser und Bodenschätzen) und das kulturelle Lebensgefüge sind den Bewohnern vertraut und bilden die Basis für die Sicherheit familiärer und dörflicher Gemeinschaft sowie für die überwiegend traditionelle Lebensgestaltung.

Aufgrund vielfältiger Erfahrungen in der Entwicklungszusammenarbeit mit der ländlichen Bevölkerung in Peru bringt ORZECZWSKI dies folgendermaßen zum Ausdruck (2003, S. 15):

*„In dem jahrelangen Leben und Arbeiten mit den Indigenas des peruanischen Altiplano entdeckte ich, dass materielle Armut, aber Reichtum an Werten und gewachsener Kultur diese Menschen auszeichnet. Es ist das Identisch-Sein mit sich selbst und das Dazugehören zu einer Gesellschaft, die mit Durchhaltekraft und Mut sich für das Leben organisiert und kämpft.“*

Beziehen wir diese empirischen Erfahrungen vor Ort auf die fachwissenschaftliche Ebene der

Kulturwissenschaften, so ist das folgende Zitat von ASSMANN (2003, S. 11) von besonderer Aussagekraft:

*„Ebenso grundlegend wie die ästhetische Erfahrung [...] und die historische Erfahrung, die den Blick auf die fremd gewordene eigene Kultur richtet, ist die kulturelle Erfahrung der Differenz beziehungsweise die Verschränkung von Eigenem und Fremdem. Hier sind es insbesondere zwei Herausforderungen, die derzeit der kulturwissenschaftlichen Verantwortung für Kultur eine Richtung geben: Globalisierung und Migrationen rücken das geographisch Ferne und kulturell Fremde in enge funktionale Verflechtungen und neue lokale Nachbarschaften. Das heißt jedoch keinesfalls, dass kulturelle Unterschiede immer unwichtiger werden oder ganz verloren gehen. Im Gegenteil spielen, wie wir derzeit erleben, Fragen der kulturellen Identität eine größere Rolle denn je.“*

Zu den Thema „Neue Kulturgeographie“ sind in den letzten Jahren mehrere Publikationen erschienen, aktuelle Vorträge und Diskussionen bei Internationalen Kongressen rücken in den Vordergrund. Dieser „cultural turn“ stellt eine der zentralen Innovationen innerhalb der gegenwärtig betriebenen Kultur- oder Humangeographie dar. Nach Werlen (2003, S. 252 f.) war die erste Kulturtheoretische Wende (Ende des 19. Jahrhunderts) „Teil der so genannten Historismus-Debatte, die eine Emanzipation der Geisteswissenschaften von der Naturwissenschaften anstrebte“: Verstehen zur Sinnerschließung wird abgegrenzt gegenüber der naturwissenschaftlichen Forderung nach (Kausal)Erklärung. Außerdem führte die Vergegenständlichung von Kulturen als territorial verankerte Lebensräume in eine „erkenntnistheoretische Sackgasse“.

Mit dem Akzent auf Operationalisierung des Kulturellen für das Verstehen von Entwicklungsprozessen sind folgende Aspekte von WERLEN (2003, S. 257 ff.) von hohem Interesse:

1. „Der Kulturbegriff der zweiten kulturtheoretischen Wende zeichnet sich durch die Auffassung aus, dass „Kultur“ den Gesamtbereich von

## Regional Culture and Cultural Diversity: Theoretical Considerations on the Concept of „Work“ in a Culture-related Value System

The author refers to the discussion in human geography which has currently taken a „cultural turn“. More weight is now put on the manifestations of culture, the expressions of daily life routines and on the awareness of the people themselves of their collective distinctiveness. This is authoritatively acknowledged in the „Universal Declaration on Cultural Diversity“ recently issued by the Unesco. The author exemplifies the fundamental significance of cultural diversity by elaborating on the notion of „work“ in a general value system governing culture in its totality. The outline study is supplemented with a bibliography on the subject of regional culture understood as collective self-reflection of diversity in general and in particular instances.

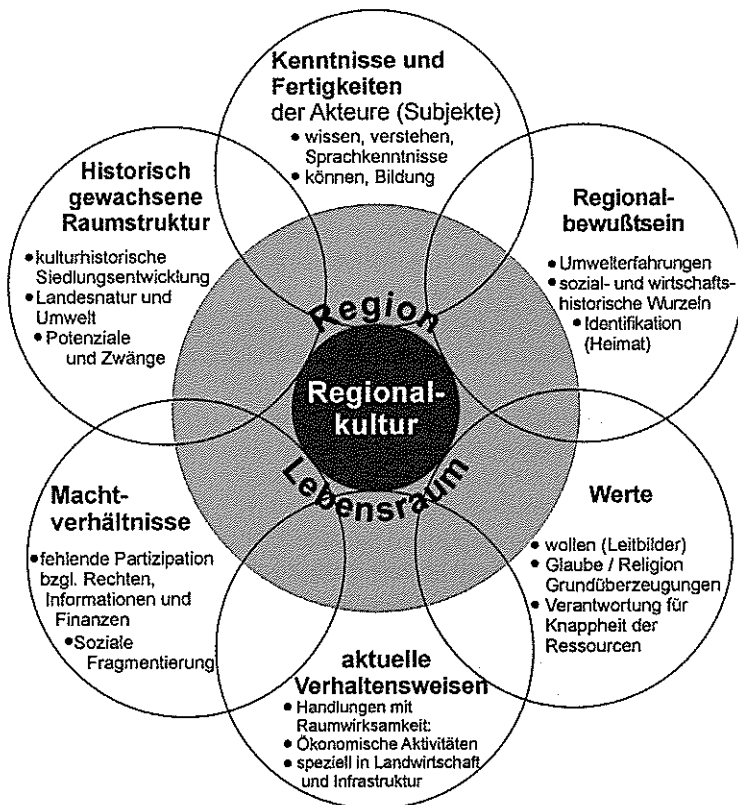


Abbildung 1:  
Ringmodell

Entwurf: Pachner (2000/03)

*Lebensformen und –weisen darstellt, mit denen die Probleme der Existenz bewältigt werden. Der Kernaspekt des Kulturellen wird dabei in den Werten, Regeln und Deutungsmustern gesehen, auf die sich menschliches Handeln – auch die Transformation der Natur – bezieht.“*

2. *„Neben dem konstruktivistischen Kulturverständnis und der Tendenz zur Selbstreflexivität zeichnet sich dieser „Cultural Turn“ durch die (problematische) Akzentuierung eines Argumentations- und Erklärungsmusters aus, bei dem kulturelle Aspekte der Differenz an die Stelle sozialer Herkunft und der Sozialisation treten.“*

3. *„Weiter bietet die zweite Wende eine Neuinterpretation von „Differenz“ als zentrale Dimension der Erfahrung von kultureller Identität an. (...) Kulturelle Identität kann konsequenterweise als die Übereinstimmung eines Subjektes mit den intersubjektiv geltenden kulturellen Werten, Wertordnungen und Wertungen im Vollzug seines eigenen Handelns begriffen werden, kulturelle Differenz in der Abweichung davon“.*

Die vielfältigen Traditionen in Bolivien (z.B. der Quechua- oder Aymara-Sprachgruppen bzw. Mennoniten oder Stämme indigener Bevölkerung) zwingen dazu, die kulturwissenschaftliche Konzeption zu regionalisieren.

(1) Unterhalb der Ebene einer nationalen Kultur gibt es unterschiedliche regionale und vereinzelt

sogar lokale Kulturen, die deutlich voneinander abweichen können. Im Lauf der Geschichte einer Region (speziell in grenznahen Gebieten) oder in großstädtischen Metropolen haben sich im Zuge wechselseitiger Überlagerungen auch hybride Formen lateinamerikanischer Kultur entwickelt. Eine kritische Analyse von Kulturen und Kulturbegriffen (nach Paul 2004, S. 134 f.) führt uns zu weiteren wesentlichen Merkmalen:

(2) „Kulturen sind komplexe, in sich heterogene Phänomene.“ Dabei ist es wichtig, zwischen der strukturellen und der prozesshaften Dimension zu unterscheiden.

(3) „Kulturen sind keine reinen, in sich geschlossenen Entitäten. Jede Kultur ist auch Ergebnis fremder kultureller Einflüsse.“

(4) „Kulturen sind keine statischen Phänomene. Sie sind veränderliche, dynamische Erscheinungen“. Beispiele solcher regionalen Kulturmerkmale sind Essgewohnheiten, Höflichkeitsformen oder Bekleidungskonventionen. Daher wird Kultur nicht als etwas verstanden, „was man hat“, sondern als etwas, „was man macht“ bzw. sich entwickelt hat.

Von zentraler Bedeutung dieser regional durchaus unterschiedlichen Kulturen sind die dahinter stehenden Werte. Aus aktuellem Anlass ist hier folgender Hinweis auf die Forderungen von Bundesinnenminister Schily nach einer offensiven Wertedebatte höchst interessant, damit sich „lebensfeindliche, zukunftsverneinende und egoistische Tendenzen“ in der Gesellschaft nicht verstärken. (nach FAZ vom 3. Mai 2005). An dieser Stelle passt auch das Zitat von Konrad Lorenz (1973): „Die Gefährdung der heutigen Menschheit entspricht nicht so sehr ihrer Macht (...), als vielmehr ihrer Ohnmacht, das soziale Geschehen vernünftig zu lenken“.

## 2. Kulturelle Vielfalt und Regionalkultur

Von besonderem Interesse ist im oben angesprochenen Kontext die „Allgemeine Erklärung zur Kulturellen Vielfalt“ der 31. Generalkonferenz der UNESCO, an der 185 Mitgliedsstaaten und über 300 Nichtregierungsorganisationsorganisationen teilnahmen. (vgl. [www.unesco.org/culture/diversite/convention](http://www.unesco.org/culture/diversite/convention) (2002, S. 1 ff.)

„Die UNESCO-Generalkonferenz (...) Bekräftigt, dass Kultur als Gesamtheit der unverwechselbaren geistigen, materiellen, intellektuellen und emotionalen Eigenschaften angesehen werden sollte, die eine Gesellschaft oder eine soziale Gruppe kennzeichnen, und dass sie über Kunst und Literatur hinaus auch Lebensformen, Formen des Zusammenlebens, Wertesysteme, Traditionen und Überzeugungen umfasst;

Stellt fest, dass Kultur im Mittelpunkt aktueller Debatten über Identität, sozialen Zusammenhalt

und die wirtschaftliche Entwicklung einer Wissensgesellschaft steht.

### **Artikel 1 – Kulturelle Vielfalt: das gemeinsame Erbe der Menschheit**

Im Laufe von Zeit und Raum nimmt die Kultur verschiedene Formen an. Diese Vielfalt spiegelt sich wieder in der Einzigartigkeit und Vielfalt der Identitäten, die die Gruppen und Gesellschaften kennzeichnen, aus denen die Menschheit besteht. Als Quelle des Austauschs, der Erneuerung und der Kreativität ist kulturelle Vielfalt für die Menschheit ebenso wichtig wie die biologische Vielfalt für die Natur. Aus dieser Sicht stellt sie das gemeinsame Erbe der Menschheit dar und sollte zum Nutzen gegenwärtiger und künftiger Generationen anerkannt und bekräftigt werden. (...)

### **Artikel 3 – Kulturelle Vielfalt als Entwicklungsfaktor**

Kulturelle Vielfalt erweitert die Freiheitsspielräume jedes Einzelnen; sie ist eine der Wurzeln von Entwicklung, wobei diese nicht allein im Sinne des wirtschaftlichen Wachstums gefasst werden darf, sondern als Weg zu einer erfüllten intellektuellen, emotionalen, moralischen und geistigen Existenz. Kulturelles Selbstbewusstsein und „Wertesicherheit“ sowie die bewusste Entscheidung für nicht-ökonomische Werte sind von großer Bedeutung für das Handeln der Akteure in ihrem Lebensraum i.S.v. Handlungsstrategien (z.B. Terrassenbau in der Landwirtschaft), Alltagskultur und handlungsleitenden Wertesystemen. Modernisierung im Siedlungswesen, Innovationen im Wirtschaftsleben und Lernprozesse zur „nachhaltigen Regionalentwicklung“ wären ansonsten kaum möglich.

Dabei „spielen, wie wir derzeit erleben, Fragen der kulturellen Identität eine größere Rolle denn je. Die Reanimation der eigenen kulturellen Überlieferung und die Auseinandersetzung mit ihr ist eine weitere wichtige Herausforderung der Kulturwissenschaften, die keineswegs ausschließlich rückwärts gewandt, sondern die Voraussetzung eines kulturellen Selbstverständnisses ist“ (Assmann 2003, S. 10f).

Im Unterschied zu den regionalen Kulturen bzw. der regionalen Vielfalt verschiedener Lebensräume versteht man unter der „Regionalkultur“ die reflexive Beziehung zwischen Kulturlandschaft (in ihrer regionalspezifischen Geschichte u.a. Charakteristika) und den sie gestaltenden Akteuren („weil mir unsere Umwelt wertvoll ist, engagiere ich mich für den Naturschutz“): Hieraus resultiert ein spezifisches Regionalbewusstsein mit hoher Identifikation, verhaltenskonditionierenden Impulsen und wirtschaftlichen Aktivitäten mit räumlichen Auswirkungen. Das Kriterium der Raumwirksamkeit ist deshalb für Regionalwissenschaften wichtig, weil damit die

Vielfalt kultureller Aspekte begrenzt und dominante Einflussfaktoren herausgefiltert werden können (z.B. mittels Befragungen und Kartierungen).

Im Ringmodell zur Regionalkultur sind grundlegende Faktoren in sechs Kreisscheiben dargestellt (vgl. Abbildung 1 zu Modell zur reflexiven Regionalkultur nach Einflussfaktoren in lebensweltlichen Zusammenhängen). Es handelt sich hier um ein Netzwerk von kulturellen Aspekten, die keineswegs umfassend, so aber doch i.S.v. Ganzheitlichkeit relevante Einflussfaktoren der Regionalkultur darstellen. Damit wird keinesfalls der Versuch unternommen, Regionen anhand ihrer Kultur abzugrenzen, sondern vielmehr Lebensräume mittels ihrer Regionalkultur zu verstehen und nachhaltige Lokal- bzw. Regionalentwicklung gestalten zu können.

### **3. „Arbeit“ im Kontext kultureller Werte**

Die empirischen Ergebnisse dieses Beitrags sind im Rahmen des Kongresses „El Trabajo y el Futuro del Hombre“ entstanden, der im Februar 2005 an der Universität im Rio Cuarto/ Provinz Cordoba in Argentinien stattgefunden hat. Diese Thematik ist bestimmt von einer Krise, die gegenwärtige Lebensbedingungen der Menschheit weltweit erschüttert. Nach P. Hünermann befindet sich der Begriff bzw. das Konzept von „Arbeit“ in einem Transformationsprozess, der weitaus tiefgreifender ist als jener Umbruch während der industriellen Revolution im 19. Jahrhundert (z.B. polarisierende Klassengegensätze und Entstehung von städtischem Proletariat).

„Arbeit“ ist für Gerd Haefner SJ  
*„eine regelmäßig in sehr ähnlicher Weise vollzogene, oft mühevoll menschliche Tätigkeit, die einer beträchtlichen Teil der aktivitätsfähigen Lebenszeit ausfüllt, (...) die primär um eines ihr äußeren Zweckes willen getan werden muss“.*

Neben der Bereitstellung der „Lebens – Mittel“ und der Partizipation im Produktionsaustausch geht es nach Hünermann (2005, S. 19) um Faktoren, die mit einem kulturellem Gleichgewicht zusammenhängen. Im folgenden Text werden darum wesentliche Faktoren der Kultur herausgearbeitet, die in der andinen Cosmovision im Vergleich mit der abendländischen Kultur (im Sinne gewisser kultureller Vielfalt) von Bedeutung sind. Noch bis vor wenigen Jahren galt folgende Redensart unter Lateinamerikanern: „In Deutschland lebt man, um zu arbeiten und in Lateinamerika arbeitet man (nur soviel), um zu leben“

Kennzeichnend für den Wertewandel während der letzten Jahrzehnte ist Folgendes:

„Bete und Arbeite“ (nach dem Ordensgründer Benedikt) stand noch vor 70-80 Jahren auf dem

Belohnungszeugnis für Schülerinnen, das vom jeweiligen König oder Herzog feierlich überreicht wurden.

Nach einer Studie von Loek Halman (2001) zur 3. Europäischen Wertestudie 1999/2000 ergibt sich folgende Reihenfolge für „besonders wichtige“ Erziehungsziele (% - Angaben an erster Stelle für 32 west- und osteuropäische Länder insgesamt, an zweiter Stelle für Deutschland allein):

1. Verantwortungsgefühl (75,2 / 83,4)
2. Gute Manieren (73,6 / 63,1)
3. Andere achten, tolerant sein (72,9 / 72,6)
4. Hart arbeiten (53,1 / 22,4)
5. Unabhängigkeit, Selbstständigkeit (49,8 / 70,0)
6. Sparsamkeit (38,3 / 36,8)
10. Fester Glaube, feste religiöse Bindung (22,4 / 13,4)

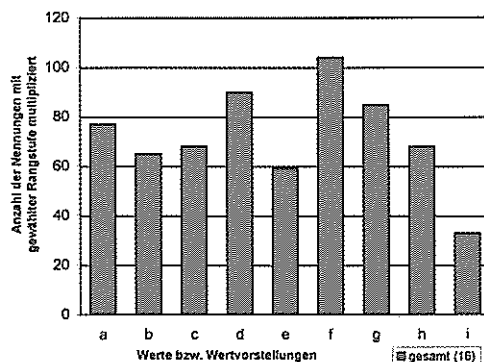
Damit wird klar, dass auch in Deutschland heutzutage die Arbeit nicht mehr einen so hohen Stellenwert hat wie vor 80 Jahren und in der Bedeutung von Arbeit von osteuropäischen Ländern bei weitem übertroffen wird.

Welche Werte spielen dann eine besondere Rolle, wenn man die Zeitströmungen des Selbstverwirklichung (z.B. des Hedonismus) und der Multioptionalität berücksichtigt? Bei dem oben genannten Kongress bot sich an, mittels einer Befragung unter den 20 Teilnehmern eines Workshop gewisse Unterschiede zwischen der mitteleuropäischen Kultur und der „Andinen Cosmvision“ herauszuarbeiten.

#### 4. Erläuterung der empirischen Ergebnisse

Bei der empirischen Erhebung unter den 20 Teilnehmern haben sich immerhin 16 Personen (80%, vor allem aus lateinamerikanischen Ländern) beteiligt. Die Resultate aus der Befragung sind vor allem in den folgenden 4 Abbildungen dargestellt. Das inhaltliche Anliegen sowie die methodische Vorgehensweise wurde in einem kleinen Vortrag anhand des 2-seitigen Fragebogens (in spanisch) erläutert.

Abb. 2:  
Werte bzw. Wertvorstellungen zur Arbeit  
in der abendländischen Kultur



Dabei standen folgende drei Fragestellungen im Mittelpunkt, was auf den vorhergehenden Diskussionen in unserer Arbeitsgruppe aufbaute:

1. Welche Definition von Arbeit bevorzugen Sie?
2. Welche Trends zeigen sich im Laufe der letzten 30 Jahre?
3. Gibt es wesentliche Unterschiede zwischen den Kulturen?

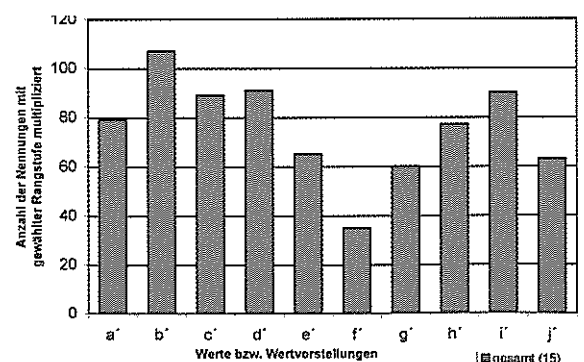
Die Aufbereitung der statistischen Ergebnisse konnte folgende persönlichen Angaben (natürlich anonym ohne Namens – oder Adressenangabe) einbeziehen: Nationalität, tropischer bzw. subtropischer Lebensraum, berufliche Tätigkeit, Geschlecht und Alter. Im Einzelnen ging es um die Bedeutung folgender Werte:

Legende zu Abb. 2:

Werte bzw. Wertvorstellungen zur Arbeit in der abendländischen Kultur

- a Arbeit zur planvollen Deckung des menschlichen Bedarfs an Gütern und Dienstleistungen
- b Beteiligung der Bevölkerung am (nachhaltigen) Arbeitsprozeß bei Förderung von Primärgütern (I), Verarbeitung (II) bzw. Verteilung/Planung (III)
- c Arbeit als Beitrag zu mehr Wertschöpfung (= "Mehrwert schöpfen") in der Volkswirtschaft
- d Arbeit als Beitrag zu einer besseren Organisation der menschlichen Gesellschaft, z.B. Bedeutung der Arbeit für die Entwicklung in Nachbarschaft, Dorf, Region und Land (Lebensraum)
- e Arbeiten im informellen Sektor einerseits mit mehr Unsicherheit als in Fabriken, andererseits aber mehr frischer Luft und Begegnung mit Menschen
- f Arbeit zur Entfaltung als Mensch und Erfüllung seiner Berufung als Mitglied der Gesellschaft
- g „Eigentum verpflichtet. Sein Gebrauch soll zugleich dem Wohle der Allgemeinheit dienen.“ (Gemeinwohl nach Grundgesetz, Art. 14(2))
- h Bedeutung von Arbeit im Schöpfungsprozess Gottes
- i Arbeit als Beitrag im Sinne der Mühsal des Kreuzes, das jeder Mensch auf Erden zu tragen hat

Abb. 3:  
Werte bzw. Wertvorstellungen zur Arbeit  
in der andinen Philosophie





Legende zu Abb. 3:  
Werte bzw. Wertvorstellungen zur Arbeit der andinen Philosophie (mit ')

a) Werte (Inhalte, primär)

- a' materielle Armut, aber Reichtum an Werten und gewachsener Kultur
- b' Versöhnung mit dem Kosmos (Ausgleich mit der Natur), der Erde und dem Schöpfer (zur Gemeinschaft dazugehören, Geborgenheit)
- c' Pacha Mama (i.S.v. Andiner Cosmovision)
- d' Glaube, mit Opfer vor Saat und Dank nach Ernte
- d' Versöhnung mit sich selbst und in der Familie (identisch sein mit sich/ Harmonie)
- e' Bedeutung der lokalen Ressourcen bzw. endogenen Potenziale (z.B. gut zuhören, in der Region geschlossene Warenkreisläufe)

b) Normen (Verfahren, abgeleitet von Werten)

- f' keine Gewächshäuser verwenden (gegen die Sonne bzw. Kälte)
- g' heilige Berge nicht betreten bzw. nicht verletzen durch tiefgehende Arbeiten
- h' nicht Gott-ähnlich sein wollen (z.B. Fehler in Textilien)

c) Tugenden (Fähigkeit, sich gemäß einzelner Werte zu verhalten)

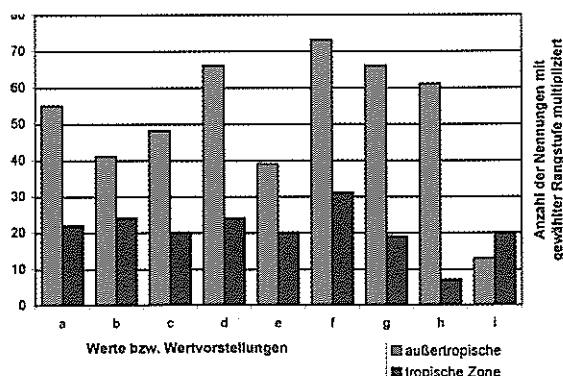
- i' Dank für Essen und Getränke (z.B. etwas Bier auf den Boden schütten)
- j' nicht untätig sein (nach Bolivianischer Bischofskonferenz)

In Vertiefung zu den graphisch dargestellten Aussagen können folgende Ergebnisse betont werden:

a) Bei den Wertvorstellungen zur Arbeit in der andinischen Kultur gibt es eine deutliche Rangfolge:

1. Arbeit zur Entfaltung als Mensch... und Mitglied der Gesellschaft
2. Arbeit als Beitrag zu einer besseren Organisation
3. Eigentum verpflichtet,... soll dem Wohle der Allgemeinheit dienen.
4. Arbeit zur planvollen Deckung... an Gütern und Dienstleistungen.

Abb. 4:  
Werte bzw. Wertvorstellungen der Bewohner aus der tropischen und außertropischen Zone zur Arbeit in der andinischen Kultur



b) Bei der Frage nach einer Rangfolge in der Bewertung von Arbeit, Kultur und Solidarität kam unter den Lateinamerikanern folgendes Resultat heraus: Kultur am wichtigsten, 1 Punkt dahinter Solidarität und erst 9 Punkte dahinter folgte der Rang von Arbeit.

c) Bei den Wertvorstellungen zur Arbeit in der „andinen Philosophie“ ergab sich folgende Rangfolge:

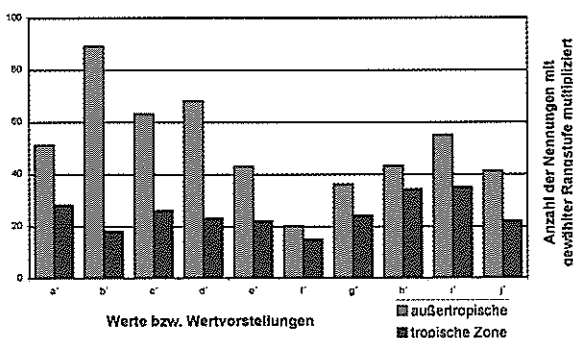
1. Versöhnung mit dem Kosmos (...)
2. Versöhnung mit sich selbst und in der Familie (identisch sein)
3. Pacha Mama – Glaube mit Opfer vor der Saat...
4. Dank für Essen und ...

Im Vergleich der Befragungen von Bewohnern der tropischen mit der subtropischen Zone (vgl. Abb. 4 und 5) ergeben sich Interpretationen zur kulturellen Vielfalt innerhalb von Argentinien und Bolivien. Insbesondere bei den Antworten im Kontext der andinen Philosophie sind große Unterschiede bei den Werten (a'-e'), aber nur geringfügige Abweichungen bei den Normen (f'-h') festzustellen.

Dies gilt es zu berücksichtigen, wenn es in der Regional- oder Stadtplanung um Eigeninitiative und Selbstorganisation sowie „Beziehungsnetzwerke und Lokalität“ (i.S.v. Lokal- oder Regionalkultur) unter den Bewohnern geht, die kaum durch formelle Zwänge zu erreichen sind (vgl. Korff 2004, S. 453 f.).

In den gegenwärtigen Zeiten von Globalisierung und Ökonomisierung aller Lebensbereiche wächst das Bedürfnis vieler Menschen, sich mit ihrer Heimat, der Wohngemeinde und bestimmten Gruppen zu identifizieren. In diesem Kontext ist es von besonderem Interesse, Beiträge zu dem Thema Lokal- und Regionalkultur bzw. kulturelle Vielfalt zu publizieren und damit Überlegungen bzw. Diskussionen anzustoßen. In diesem Sinne ist auch die essentiell wertvolle Literatursammlung zu verstehen (vgl. folgender Abschnitt).

Abb. 5:  
Werte bzw. Wertvorstellungen der Bewohner aus der tropischen und außertropischen Zone zur Arbeit in der andinen Philosophie



## Literaturauswahl zu Lokal- und Regionalkultur bzw. kulturelle Vielfalt

- Assmann, A.: Ohne Kulturwissenschaften geht es nicht. Kritische Reflexion als gesellschaftlicher Auftrag. In: *Attempo ?*. Forum der Universität Tübingen: Natur- und Geisteswissenschaften: Konkurrenzkampf oder neues Miteinander, 14(2003), S. 10-11.
- Assmann, A. u. D. Hardt, (Hrsg.) (1991): *Mnemosyne. Formen und Funktionen der kulturellen Erinnerung*. Frankfurt.
- Assmann, A. et al. (Hrsg.) (1991): *Kultur als Lebenswelt und Monument*. Frankfurt.
- Assmann, J. (1992): *Das kulturelle Gedächtnis*. München.
- Barel, Y. (1987): *La quête du sens. Comment l'esprit vient à la cité*. Paris.
- Behr, H. u. S. Schmidt, (Hrsg.) (2001): *Multikulturelle Demokratie im Vergleich. Institutionen als Regulativ kultureller Vielfalt?* Wiesbaden.
- Berger, P.L. u. Th. Luckmann, (1969): *Die gesellschaftliche Konstruktion der Wirklichkeit. Eine Theorie der Wissenssoziologie*. Frankfurt.
- Blümcke, M. (Hrsg.) (2003): *Alltagskultur in Baden-Württemberg. Schriften zur politischen Landeskunde Baden-Württembergs Bd. 30*. Stuttgart.
- Braithwaite, V., (Hrsg.) (1999): *Trust and Governance*. New York
- Bourdieu, P. (1982): *Die feinen Unterschiede. Kritik der gesellschaftlichen Urteilskraft*. Frankfurt.
- Bourdieu, P. (1983): *Ökonomisches Kapital, kulturelles Kapital, soziales Kapital*. In: Krekel, R. (Hrsg.), : *Soziale Ungleichheiten*. Frankfurt.
- Bourdieu, P. (1991): *Psychischer, sozialer und angeeigneter physischer Raum*. In: Wentz, Martin (Hrsg.), *Stadt-Räume (Die Zukunft des Städtischen)*. Frankfurt, S. 25-34.
- Buess, C.: *Kulturelle Vielfalt unter Globalisierungsdruck*. In: *Zeitschrift Entwicklungspolitik*, (2005)9, S. 28-31.
- Centro Cultural Ayopayamonta (Hrsg.) *Solidarität – unser Erbe als Vorbild?* In: *Cotacaxas (Cochabamba)*, 2(2005)1, S. 3.
- Douglas, M. (1991): *Wie Institutionen denken*. Frankfurt.
- Elias, N. (1983): *Engagement und Distanzierung*. Frankfurt.
- Elias, N. (1987): *Über die Begriffe der Figuration und der sozialen Prozesse* Elias, Norbert (1987): *Gesellschaft der Individuen*. Frankfurt.
- Eßer, K.: *Kein Weg führt an der Moderne vorbei. Modernisierungshemmnisse der lateinamerikanischen Regionalkultur (Teil 2)*. In: *Matices, Zeitschrift zu Lateinamerika, Spanien und Portugal*, Nr. 21. Köln 1998, S. 16-21.
- FORAREA (1996): *Bayerischer Forschungsverbund Area-Studies. Zum Kulturbegriff*. Arbeitspapiere H. 11. Erlangen.
- Foerster, H. v. (1992): *Einführung in den Konstruktivismus*. München.
- Frahm, E. u. a. (Hrsg.) (1994): *Kultur – ein Entwicklungsfaktor für den ländlichen Raum. Anregungen, Tips und Beispiele aus der Praxis*. München.
- Freundt, A. (2003): *Entwicklungspotenziale der Kulturwissenschaft in altindustrialisierten Regionen. Chancen der Förderung von Clustern im Ruhrgebiet und in Merseyside*. (Dissertation an der Universität Dortmund). Bochum.
- Friedmann, J. (1992): *Empowerment. The politics of Alternative Development*. Cambridge.
- Frijda, N. (1986) *The Emotions*, Cambridge
- Funcke-Bartz: *Urbanisierung gehört auf die Agenda*. In: *Entwicklung und Zusammenarbeit*, 45(2004)12, S. 476-477.
- Gebhardt, H. u. a. (Hrsg.) (2003): *Kulturgeographie. Aktuelle Ansätze und Entwicklungen*. Heidelberg/Berlin.
- Habermas, J./Luhmann, N. (1970): *Theorie der Gesellschaft oder Sozialtechnologie*. Frankfurt.
- Halman, L. (2001): *The European Values Study: A Third Wave*. (3. Europäische Wertestudie 1999/2000). Tilburg.
- Harrison, L. E. (2000): *Warum Kultur wichtig ist*. In: Harrison, L. E. u. S. P. Harrison (Hrsg.): *Streit um Werte*. Frankfurt am Main, S. 13-25.
- Henle, P. et al. (1958): *Sprache, Denken, Kultur*. Frankfurt.
- Hirschmann, A. O. (1988): *Engagement und Enttäuschung*. Frankfurt.
- Hirschmann, A. O. (1989): *Entwicklung, Markt und Moral. Abweichende Betrachtungen*. München.
- Huntington, S. P. (2000): *Kulturen erzählen*. In: Harrison, L. E. u. S. P. Harrison (Hrsg.): *Streit um Werte. Zur Erinnerung an Edward Banfield, der so vielen von uns den Weg erhellt hat*. Frankfurt am Main, S. 7-11.
- Hunermann, P. (2005): *Trabajo como forma deviada*. Rio Cuarto, S. 1-19.
- Illich, I. (1975): *Selbstbegrenzung. Eine politische Kritik der Technik*.
- Illich, I. (1983): *Genus. Zu einer historischen Kritik der Gleichheit*. Reinbek.
- Illich, I. (1978): *Fortschrittsmythen. I. Schöpferische Arbeitslosigkeit oder Die Grenzen der Vermarktung; II. Energie und Gerechtigkeit; III. Wider die Verschulung*. Reinbek.

- Inglehart, R. (1998): Modernisierung und Postmodernisierung: Kultureller, wirtschaftlicher und politischer Wandel in 43 Gesellschaften. Frankfurt.
- Jacobs, J. (1970): The economy of cities (Die Stadt im Untergang. F.Ullstein). NewYork.
- Klages, H. (1993): Traditionsbruch als Herausforderung. Perspektiven der Wertewandels-gesellschaft. Frankfurt.
- Klages, H. (1988): Wertedynamik. Über die Wandelbarkeit des Selbstverständlichen. Zürich.
- Knorr-Cetina, K./Cicourel, A. V., eds. (1981): Advances in Social Theory and Methodology. Boston.
- Korff, R.: Innovative Milieus. Globalisierung und Urbanisierung. In: Entwicklung und Zusammenarbeit, 45 (2004)12, S. 452-455.
- Kramer, F./Sigrist, Chr., (Hrsg.) (1978): Gesellschaften ohne Staat (1) Gleichheit und Gegenseitigkeit. Frankfurt.
- Lindner, Rolf, ed. (1994): Die Wiederkehr des Regionalen. Über neue Formen kultureller Identität. Frankfurt/New York.
- Lipp, W.: Was heißt eigentlich Kultur – und wozu ist sie gut? In: Kulturpolitik. Hrsg. v. d. Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg, Bd. 1086. Stuttgart 1985, S. 9-24.
- Lorenz, K.: Die acht Todsünden der zivilisierten Menschheit. München 1973.
- Meier-Braun, K.-H. u. R. Weber (Hrsg.) (2005): Kulturelle Vielfalt. Baden-Württemberg als Einwanderungsland. Schriften zur politischen Landeskunde Baden-Württembergs Bd. 32. Stuttgart.
- Merkel, C. M.: Magna Charta der Kulturpolitik des 21. Jahrhunderts? Die UNESCO-Konvention zum Schutz der kulturellen Vielfalt. In: Zeitschrift Entwicklungspolitik, (2005)9, S. 25-27.
- Miller, M. (1986): Kollektive Lernprozesse. Studien zur Grundlegung einer soziologischen Lerntheorie. Frankfurt.
- Mühlmann, W. E. u. E. W. Müller, (Hrsg.) (1966): Kulturanthropologie. Köln.
- Mumford, L. (1977): Mythos der Maschine. Kultur, Technik und Macht. Wien
- Oestereich, J. (1990): Stadt und Boden, Siedlung und Städtenez -Überlegungen zu einem fälligen Paradigmenwechsel. In: Trialog 26, S. 21-32.
- Oestereich, J. u.a. (2000): Local Communities - survival through learning? In: Trialog 66, S. 22-29.
- Oestereich, J. (2001): Towards Eco-communities? The role of technology and ecology for human habitat. In: Trialog 72, S. 4-7.
- Pachner, H. u. A. Schmid (2003): Regionale Entwicklungsplanung in Bolivien. Wissenschaftlicher Bericht zum Geländepraktikum. Tübingen.
- Pachner, H. (2002): Materialien zur Vorlesung "Einführung in die Anthropogeographie". In: Kleinere Arbeiten aus dem Geographischen Institut der Universität Tübingen H. 26, hrsg. v. D. Eberle u. a. Tübingen.
- Paul, G. (20004): Ethik in kulturellem Kontext. Die Relevanz der Philosophie im Streit um Menschenrecht und kulturelle Identität. In : Ethisch-Philosophisches Grundlagenstudium, hrsg. v. Maving. Münster, S. 136-140.
- Rapp, F. ed. (1981): Naturverständnis und Naturbeherrschung. München.
- Redepenning, M. u. U. Wardenga: Neue Kulturgeographie: Ein Forschungsfeld wird exploriert. Zusammenfassung der Tagung „Neue Kulturgeographie in Deutschland. Themen, Methoden, Perspektiven“ Leibniz-Institut für Länderkunde, 29.-31.01.2004.
- Schur, O. (2003): Lokales Sozialkapital für die soziale Stadt. Politische Geographien sozialer Quartiersentwicklung am Beispiel Berlin-Moabit. Opladen.
- Selznick, P. (1992): The Moral Commonwealth. Social Theory and the Promise of Community. Berkeley.
- Schiffauer, W. (2002): Kulturelle Identitäten. In: Ethik und Unterricht, 4 (2002), S. 12-17
- Schöffthaler, T. u. D. Goldschmidt, (Hrsg.) (1984): Soziale Struktur und Vernunft: Jean Piagets Modell entwickelten Denkens in der Diskussion kulturvergleichender Forschung. Frankfurt.
- Tenbruck, F. H. (1989): Die kulturellen Grundlagen der Gesellschaft. Der Fall der Moderne.
- Tenbruck, F. H. (1986): Geschichte und Gesellschaft. Berlin.
- Toynbee, A., (ed.) (1970): Städte der Entscheidung. Wien.
- Watzlawick, P.(1988): Die Unsicherheit unserer Wirklichkeit. München.
- Ulrich, O. (1979): Technik und Herrschaft. Vom Handwerk zur verdinglichten Blockstruktur industrieller Produktion. Frankfurt.
- Wehling, H.-G. (1985): Regionale politische Kultur. Hrsg. v. d. Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg Bd. 1069. Stuttgart, S. 7-14.
- Weiss, D. (2001): Kultur und Entwicklung. Entwicklung ist, was geschieht, wenn Kreativität sich entfalten kann. In: R. E. Thiel (Hrsg.): Neue Ansätze zur Entwicklungstheorie. Deutsche Stiftung für internationale Entwicklung (DSE). Bonn, S. 366-378.
- Weiss, D.(1998): Kultur und Entwicklung. Die ökonomischen Erklärungsansätze reichen nicht aus. In: E+Z 39/2, S. 40-44.
- Werlen, B. (2003): Kulturgeographie und kulturtheoretische Wende. In: H. Gebhardt u. a. (Hrsg.): Kulturgeographie. Aktuelle Ansätze und Entwicklungen. Heidelberg, Berlin, S. 251-268.

**Heinrich Pachner**  
 Prof. Dr. / Geographisches  
 Institut der Eberhard-Karls-  
 Universität Tübingen.  
 Schwerpunkte: Geogra-  
 phische Stadtforschung,  
 Nachhaltige Entwicklung im  
 ländlichen Raum.  
 E-mail: heinrich.pachner  
 @uni-tuebingen.de

# The Architecture of Balinization: Architectural Representations and Contestations of 'Balinese' Identity in Rural Bali at the End of the 20<sup>th</sup> Century<sup>1</sup>

Amanda Achmadi

## Bali-Architektur. Die Beschwörung balinesischer Identität zu Ende des 20sten Jahrhunderts

Die Autorin verfolgt die Ausbildung des idealtypischen Konzeptes „balinesischer“ Kultur an Hand von Beschreibungen und Analysen von Wohngebäuden und Tempeln. Zu Stereotypen geworden werden sie nunmehr von der Bevölkerung eingesetzt, weil sie damit den Erwartungen von Außenstehenden, seien sie Touristen oder Verwaltungsangehörige, zu entsprechen glaubt.

Fig. 1  
*The House, the Temple,  
and the Exotic Balinese  
People: From Sites to  
Sights*

Source: Krause, Gregor  
(1988 [1920]): *Bali 1912*.  
Wellington: January Books:  
20 (left image) and 72 (right  
image).



## Architectural Writings of Bali: Architectural Translation of the Imagined Bali

Writing of architecture of the island of Bali only started at the beginning of the 20th century. By then, orientalist and travelers had already established their traditions in conceiving the island's culture as pervasively exotic and timeless "Hindu Balinese culture": a branch of ancient Hindu culture. In his study on the transformation of Dutch colonial policy on the island, Henk Schulte Nordholt<sup>2</sup> underlines two orientalist texts which provide foundational orientations for subsequent ethnographic studies on the island: the 1849 study by R. Friederich<sup>3</sup> and the 1886 study by F.A. Liefdrinck<sup>4</sup>. With a task of 'discovering' the last sanctuary of ancient Hindu culture of the Dutch East Indies,<sup>5</sup> Friederich, a German Sanskrit expert, located the 'real' culture of Bali in the heart of elite class and Hindu tradition of South Balinese kingdoms. Since then, orientalist perception marginalized pre-Hindu Bali Aga traditions and other complex cultural meetings on the island<sup>6</sup>. Liefdrinck found the 'real Bali' not in the elite courts but in the autonomous 'traditional' villages — a politically motivated orientation aimed at detaching the villages from the influence of local elites. Albeit their contrasting propositions, the two concurred that the island's culture has one pre-existed core that is a Hindu Balinese culture<sup>7</sup>. Alongside this orientalist imagining, Adrian Vickers argues that the 19th century transformation of colonial and western images of Bali, from the state of a violent pre-colonized civilization — characterized by slavery and kingdom rivalry — into a tropical paradise and cultural sanctuary, was also activated by a desire for some unwesternized and non-modern ideal state<sup>8</sup>.



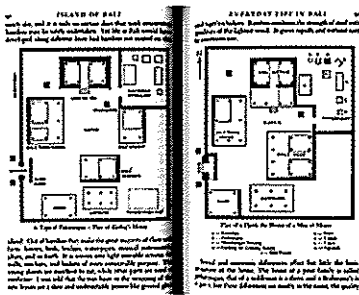
This transformation was made possible through the works of high profile personalities such as Gregor Krause, Walter Spies, Margaret Mead, and Gregory Bateson — individuals exercising their personal and academic passions of 'other' culture. Following this orientalist tradition, the island's architectural realms were interpreted, and subsequently configured, through opposition to modern western architectural culture and according to western conceptions of architecture "which are based on the primacy of vision, the autonomy of form, and the linear history of the master subject<sup>9</sup>."

Consisting of nearly 400 photographs, *Bali 1912* by Gregor Krause is the first account that provides realistic recording of the island through photographic images of ceremonial activities, bare breasted "Balinese" women with decorated offerings sitting on their heads, and exotic settings such as temples and mud walled villages<sup>10</sup>. Adopting orientalist conception, that identifies Hindu Balinese culture as the 'real' culture on the island, Krause featured his selection of specifically religious and Hindu architectural elements — temples and places of offerings — alongside his depiction of 'Hindu Balinese' cosmology. In such a narrative, architecture is framed and represented as a distinctive stage for the exotic Hindu culture (figure 1). This framing sets up a distinct orientation for subsequent architectural writings on the island: one that aims at discovering only the exotic Hindu architectural sights, one that situates such architectural spectacles as the 'real' architecture of the island.

Krause's account was the passage that led Miguel Covarrubias, a Mexican painter and writer, to select and arrive at his 'real Bali.' In *The Island of Bali*, arguably still the most authoritative travel account of the island, Covarrubias states, „we had seen a splendid album of *Bali Photographs* (by Krause), and gradually had developed an irresistible desire to see the island<sup>11</sup>. In search of these images, Covarrubias could not deny his discomfort when confronted by other realities on the island. An encounter with a village on the outskirts of Denpasar, South Bali with an appearance echoing the mud walled compound portrayed earlier by Krause, marked the beginning of his journey. The village's

Fig. 2  
Reproducing a Template of  
'Real' Balinese Architecture

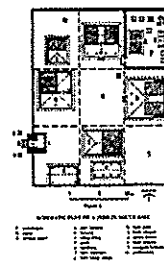
Source: Left image: Covarrubias, Miguel (1996[1937]): *The Island of Bali*. Singapore: Periplus Editions (HK) Ltd.: 90-91; Center image: Drawing by author<sup>14</sup>; Right image: Tan, R.Y.D. (1967): *The Domestic Architecture of South Bali*. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde*, 123 (4): 442-475. Leiden: Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde: 447.



Covarrubias' 1937 scheme

<i>Kaja Kauh</i> (Least Sacred)	<i>Kaja</i> (Intermediate Sacred)	<i>Kaja Kangin</i> (Primary Sacred)
<i>Kauh</i> (Least Secondary Sacred)	<i>Puseh</i> (Intermediate)	<i>Kangin</i> (Secondary Sacred)
<i>Kelod Kauh</i> (Most Profane)	<i>Kelod</i> (Intermediate Profane)	<i>Kelod Kangin</i> (Least Profane)

Diagram indicating the *Nawa Sanga*  
(The Majapahit tradition of nine division of space)



Tan's 1967 scheme

name was not mentioned, for Covarrubias had discovered his "real Bali." „As we were rowed ashore, Buleleng [the northern region of the island] came out of the mist: the eternal tin roofs [...] instead of the much publicized beauties, there are only uninteresting women in not very clean blouses [...] the car passes miserable villages [...] He [Covarrubias as tourist] begins to suspect that he has been deceived. [...] when we had recovered from the shock [...] we began to discover the real Bali [...] we found the typical mud walls of the compounds, thatched gates protected by mysterious signs<sup>12</sup>.

Covarrubias' illustrations, introduced as "Balinese compound," at first appear as drawings of actual dwelling unit discovered in Campuhan village of Ubud area (figure 2, left image). But a closer reading of the accompanying texts suggests that the illustrations are also diagrammatic visualizations of his proposition of the 'core' of the island's architectural tradition. Thus, Covarrubias accepted the orientalist assumption that there is, or was, one real Balinese architecture which can be 'discovered.'

In approaching what he terms a South Balinese domestic architecture, Roger Tan's 1967 study relies on two sets of 'data': on-site observations on the villages of Bedahulu and Tatiapi in South Bali and depictions of Balinese culture and architecture as written by archeological, anthropological and travel accounts<sup>13</sup>. While observing the two villages, his analysis was produced on the basis of Covarrubias's illustration of typical "Balinese house." Unfolding architectural reality and historical background of the two villages were displaced by Covarrubias' 'real' Balinese architecture (figure 2). While Tan stated that such an adoption changed the "typical jero" into "an almost ideal one," he did not interrogate the extent to which Covarrubias' account can be appropriated in his study. Nor did he elaborate the implication of this adoption in relation to complex architectural practices taking place on the island.

When Eko Budihardjo published his study in 1986, the notion of one pervasive, autonomous and non-modern architecture whose essence lies in the past, was firmly asserted: „The uniqueness of the Balinese people, environment, culture and architecture [...] is worth conserving<sup>15</sup>. Undertaken in late 20th century, the study, while relying heavily on older writings, featured monumental architecture and modern resort projects which reproduce perceived „traditional Balinese architecture" (figure 3). Architectural appearance is detached from any cultural and social context.

A set of high profile architectural concepts, consisting of those that specifically pronounce Hindu spatial and architectural orders, is formalized. *Nawa Sanga* (Hindu nine divisions of space) and *Hasta Kosala-Kosali* (building formations and measurements according to Hindu Balinese religion) are key concepts which readers become familiar with. These concepts are introduced as both building norms written in ancient palm leaves and practices produced throughout the island. This overshadows the island's multifaceted architectural culture and the dynamic interpretations of this Hindu building tradition. Not only that there are many versions of *Hasta Kosala-Kosali*, but this Hindu architectural tradition was only a chapter within the island's complex architectural history and contestation of power through construction of cultural identity. It was introduced as part of the invention of Hindu-Javanese past during the 18th century — an attempt to consolidate the island's disperse rulings in the face of rapid growth of Islamic kingdoms in Indies archipelago<sup>16</sup>.

My intention here is not to question the existences of these Hindu building norms as they indeed underlay spatial organizations of built environments in many localities on the island of Bali. Rather, I argue that the writings have overly emphasized this timeless socio-religious order of space as the only determinant factor within the construction

1 This is an abbreviated version of a paper presented in the International Conference "Architecture and Identity," held by Habitat Unit of TU Berlin, 6-8 December 2004 in Berlin, Germany. The paper is to be published in the conference proceeding.

2 Schulte Nordholt, Henk (1986): *Bali: Colonial Conceptions and Political Change 1700-1940 From Shifting Hierarchies to 'Fixed' Order*. Rotterdam: Erasmus.

3 Friederich, Rudolf (1849-50): *Voorlopig Verslag van het Eiland Bali*. In *Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap*. vols. 20 and 22. Reissued in: Rost, E.R. (ed.) (1959): *The Civilization and Culture of Bali*. Calcutta: Susil Gupta Private Ltd, India.

4 Liefcrinck, Frederik A. (1886-7): *De Rijkscultuur op Bali*. *Indische Gids* 1886:2 and 1887:1.

5 Schulte Nordholt suggests that the designation of the island's culture as mainly a Hindu based culture was instigated by Dutch colonial preference of a non-political, non-Islamic identity. See Schulte Nordholt, Bali: 1-4.



lage's appropriation of its identity and by trans-local imagining of Balinese identity brought about by cultural tourism development. The selected case study in each village is a house unit that belongs to local villagers and has undergone a series of renovations and extensions. These are the sites where we can witness the intricacy of individuals' efforts in maintaining and appropriating their architectural identity(s) once the immediate kingdom's patronage on ritual and cultural production is no longer in existence or displaced by tourist consumption of architectural authenticity.

### Case Study 1: A House in Ubud

Situated on a long and narrow site in northern end of Ubud village, this house consists of three zones that accommodate a complex mixture of functions and spatial occupations (figure 4). The three zones have three different architectural expressions, depicting how the house has been developed in the last two decades. Currently it houses two generations of a family and a number of villas and room units rented for tourists.

The first zone at the front of the site is the oldest part, consisting of a number of open and semi-open pavilions orientated towards the centre open court. This is the area where family shrine and ceremonial pavilions are located; it is the centre for religious rituals conducted by the whole family. While termed by the owner as "traditional Balinese architecture", buildings in this zone have been subjected to a number of renovations, ranging from material refurbishments to a total replacement of pavilion unit with a new building in order to accommodate a more complex set of daily live activities. Material renovations were undertaken to replace aging building materials and to comply with the 1974 Bali regional building guidelines<sup>10</sup>. These guidelines promote productions of per-

ceived "Balinese architecture" in both existing and new building constructions on the island in order to ensure the continuity of perceived Balinese architectural characteristics. The owner suggests that it is impossible to maintain older building conditions due to the quality and availability of building materials. The old material, which is mainly produced from soil, is also considered as no longer suitable for the owner's sense of comfort.

The second zone of the house consists of a series of walled-in building that house a number of bedroom units, bathrooms, kitchen, and living room, all used by the growing family. Each building has an open terrace facing the court, as such, a strong central orientation is created. Architectural expressions and methods produced in this zone exemplify the typical industrial urban building construction, using mass-produced window and door frames and manufactured building materials, such as clay roof tiles, ceramics floor tiles, and cement rendered walls. As an extension, this area is conceived as a profane part of the whole site. Here, economic consideration and practicality are prioritized over aesthetic consideration. The use of thatch roof and natural stones in domestic architectural production has become more and more limited, considering the price and availability of these building materials. The last 30 years' rapid constructions of resort projects in Bali have changed the value of these materials. What used to be supplied by one's backyard are now luxurious and rare commodities, currently imported from the neighboring island of Java and Sumba. A series of ritual ceremonies associated with the construction of a house were practiced accordingly.

Located in the third zone of the house are a number of rooms and villa units, which were constructed during the 1990s to accommodate tourists' demands of 'authentic' style accommodation.

**10**  
Gregor (1995, 1988[1920]): Bali 1912. Wellington: January Books.

**11**  
Covarrubias, Miguel (1937): The Island of Bali. New York: Oxford University Press; It was republished in 1947 by New York: Alfred A. Knopf, Inc., and circa. 1996 by Singapore: Periplus Editions (HK) Ltd.

**12**  
Ibid.: 17-18.

**13**  
Tan, Roger (1967): The Domestic Architecture of South Bali. Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde, 123 (4): 442-475. Leiden: Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde.

**14**  
This diagram illustrates common translations of the Nawa Sanga division of space, referring to territorialization of space based on a juxtaposition of two sets of orientation: the Kaja-Kelod (mountain-sea) axis is the main orientation, while the Kangin-Kauh (sunrise-sunset) is axis the secondary orientation. This produces nine zones of space embodying nine levels of sacredness.

**15**  
Budihardjo, Eko (1995 [1986]): Architectural Conservation in Bali. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press: 1-2.



- A. Villa units
- B. Sleeping quarters, bathrooms, livings for second generation of the family
- C. Storage
- D. Bale Daja/meter/ sleeping pavilion
- E. Sanggah/Family temple (ceremonial pavilion)
- F. Bale Sakenem (ceremonial pavilion)
- G. Jineng/rice granary currently used as storage for ceremonial equipments
- H. Kitchen and service areas
- I. Bale Dauh/living area and space for ceremony preparation works

Fig.4 House in Ubud village, Ubud Area



House in Penglipuran village, Bangli regency

16

See Schulte Nordholt (1996)

17

In MacRae, Graeme and Parker, Samuel (2002): *Would the Real Undagi Please Stand up?: On the Social Location of Balinese Architectural Knowledge*. *Bijdragen tot de Taal-, Land- en Volkenkunde* 158 (2): 253-281. Leiden: Koninklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde, it is suggested that architectural production in 20th century Bali is among the ritual practices that lost their institutional support following the end of political and economical reigns of the island's 19th kingdoms. This radical change has rarely been mentioned nor contemplated in the readings of the island's contemporary architecture.

18

Picard, Michel (1996): *Bali: Cultural Tourism and Touristic Culture*, Singapore: Archipelago Press: 175.

19

Jayasuriya, Sisira and Nehen, I Ketut (1991): *Bali: Economic Growth and Tourism*. In: Hal Hill (ed.): *Unity and Diversity: Regional Economic Development in Indonesia Since 1970*. Singapore, New York: Oxford University Press: 331-348.

20

In 2001 the entrance fee was Rp. 2.500,00 per person, equivalent to 25 US cents based on currency exchange rate US\$1 for Rp. 10.000,00.

21

My thanks to Assoc. Prof. Paul Walker, Dr. Ariel Heryanto, Prof. Ross King and Dr. Anoma Pieris, for sharing their insights in this project. I am also greatly benefited by the inspiring consultations I had with Dr. Stephen Cairns, Prof. Adrian Vickers, Dr. Thomas Reuter, Prof. Kim Dovey and Hugh O'Neill.

The use of red bricks was dominant in order to create the so-called 'authentic Balinese' atmosphere. Rented room units were arranged in such way that they created a third open courtyard on the site. Villa units were constructed in forms of rice granary pavilion, an architectural element that in recent years has become a popular feature in the island's resort architectural production. In reality, rice granary pavilion is growingly left unused as most of Ubud population no longer work as farmers. In this case study, diverse architectural expressions are produced due to difference circumstances that necessitate them: the tourist gaze, the villagers' contemporary daily living and religious rituals.

### Case Study 2: A House in Penglipuran Village

Belonging to Bali Aga tradition, architectural formations in Penglipuran village reflect a more modest and egalitarian language with the absence of caste differentiation of architecture. Each house in the villages consists of a number of building units in forms of semi or fully enclosed pavilions sitting on stone/concrete platforms. Bamboo materials are largely used in all building elements. Unlike the nine division of space widely produced in South Bali, pavilion units in each house are arranged in a linear formation. Following the inclusion of the village in the 1992 village tourism development, more and more pavilions were renovated in ways to produce perceived Balinese architecture.

These include the uses of red bricks, black sand, and thatches materials, and the reproduction of Southern Bali style building ornamentations. A number of architectural restorations were undertaken, which included constructions of uniform house gates and a kul-kul (drum tower) in the middle of the village. These architectural elements are among the most recognizable faces of Balinese architecture. It is widely believed by the villagers that, by projecting perceived Balinese architecture, the village can provide the tourists the experience of authentic architecture, even if this is achieved by producing an architectural expression that it never had before. By doing so the village can improve its popularity thus a new source of income is secured. For the last 3 decades, Bangli region, in which the village is located, remains one of the poorest on the island<sup>19</sup>.

The observed house is situated at the northeast end of the village (figure 5). It consists of two multi pavilion compounds inhabited by two brothers of one family. The first compound consists of a number of semi-open and closed pavilions and a family temple, surrounding an open court. Two pavilion units, the bale sakenem (six columns semi-open pavilion where most religious ceremonies take place) and the pawon (kitchen), are left in their old forms and bamboo materials. Periodically,



the two units are renovated by using non-Bamboo material until it becomes available. This practice is carried out due to the difficulty and high cost associated with bamboo craftsmanship, which has become a popular construction technique amidst the rapid construction of resort projects. What used to be a one-room pavilion, a sleeping pavilion called Loji has been transformed into a three-rooms walled-in building in order to house a growing family and a need for an enclosed and private living room. Maintaining the building's orientation to the central inner court, an open veranda is positioned at one corner of the building facing the open court. In order to project the authentic 'Balinese architecture' look, the building is covered with cement render finishing mimicking the texture and color of natural stone and red bricks largely used in Ubud and southern Bali.

In the second compounds at the back of the site one can see how aesthetic consideration decreases, expressing a more practical and low cost construction system. As tourists rarely venture to the rear part of the site, it is suggested that there is no necessity to project 'authentic' architectural looks. It is in this part of the house that one can actually witness the harsh reality faced by most of the villagers, who are still heavily depending on agriculture related occupations. From tourism activity, what the village receives is a small entrance fee<sup>20</sup>, incomparable to the amount of honorarium gained by tourist guides who bring tourists to the village. Given the provincial government's predominant interest on tourism industry in the last 30 years, agriculture industry has been left under developed. This was the case despite of ongoing dependency of most rural community on the sector. Indeed, the role played by most rural populations within the island's flourishing tourism industry has been no more than being exotic 'figurants,' 'authentic Balinese' people living their 'traditional' life in the midst of a 'tropical paradise' island. In this village, production of Balinese architecture is conceived as an expensive investment, with which the villagers produce a commodity, an 'architectural authenticity,' which may bring additional incomes.

**Summary: The Missing and the New Subjects**

Contemporary formations of the two houses reflect a general burden of having to project a set of perceived authentic architectural looks even if these looks have scarce relevance within each village's architectural culture and socio-historical backgrounds. This burden produces another force of change aside of the widely stated 'modernization,' that is Balinization of the island's architecture. This force constraints contemporary architectural production in such ways that they become practices mainly concerned with production of architectural appearances rather than with management of living space and mode of inhabitation. Concealed behind this 'authentic' façade are the locals' complex living experiences. Without any patronage and financial support from the local elites, production and maintenance of a certain architectural tradition – and by this I am referring to each village's communal notions and dynamic management of built environments rather than the idealized 'Balinese architecture' – become optional matter.

I argue that, the conception of the island's architectural culture as having one pre-existing essence produces a profound effect on the ongoing architectural productions. The island's multifaceted society has come to see itself as a mere inheritor of the perceived real and authentic architecture. As such, architecture is no longer seen as a field of invention and problem solving, but as given and finite architectural forms. The dichotomy reading that governs architectural identification of the island has produced no more than two possibilities in conceiving architecture: traditional or modern architecture. This polarizing conception produces two faces of contemporary architecture of the island: the Balinized and the modernized. The future of each village's architectural culture, I suggest, rests on the possibility of cultivation of each architectural tradition in addressing both management of inhabitation and identity formation as they are necessitated in contemporary Bali. This mode of architectural production will remain utopian as

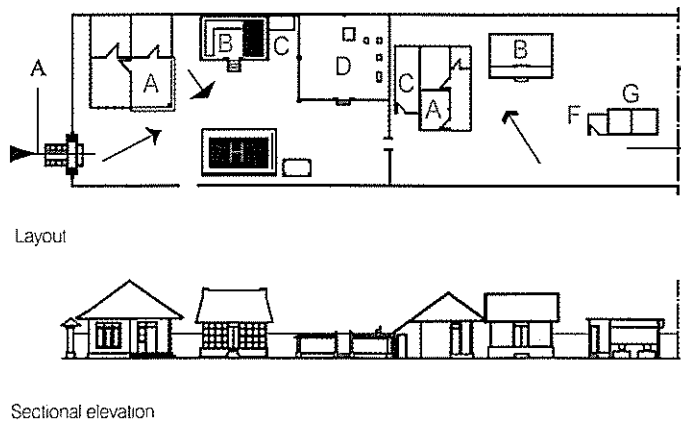
long as the villagers remain socially and economically underprivileged, and as long as the island's contemporary society cannot see itself as the productive subject of its architectural culture.

By exploring how both the local(s) and outside observers attach different meanings upon the seemingly self-evident 'authentic' architectural icons, and by inquiring complex socio-economic circumstances that necessitate these architectural formations, I have attempted to create a more complex interpretation of the relationships between architecture and tradition, between architecture and experience of modernization, between architecture and the incomplete identity formation. Far from being a direct and fixed translation of perceived authentic past or being a mere passive receiver of western modernity, architecture is a site in which diverse locals produce their temporary speculations of being 'self,' being 'Balinese' and being 'modern,' sometimes consciously other times unconsciously.

The imagining of 'Balinese architecture' is far from being merely textual. It has implicated and becomes part of the island's architectural landscape. On the other hand, architectural realities of the island are never merely preexisted but they are results and mediums of ongoing contestations and formulation of identity(s) among the island's multifaceted society. Far from disavowing the existence of the island's Hindu and indigenous architectural cultures, the paper suggests a new mode of interpretation that interrogates the island's architectural culture(s) as a historical phenomenon implicated by broader enterprise of cultural production. Indeed, the most dangerous threat to the island's architectural culture is the growing tendency to conceive architectural image as architecture itself. Within this conception, both the society and observers of the island may overlook just how complex are the mechanisms of imagining which have constructed, not only the island's past architectural formations, but also the canonized architectural images now authorized as authentic Balinese architecture<sup>21</sup>.

*All drawings and photographic recordings by the author*

**Amanda Achmadi**  
 Citizen of the island of Bali, Indonesia, Doctorate candidate (in Architecture and Asian Studies) of the Faculty of Architecture, Building and Planning - Melbourne Institute of Asian Languages and Societies (MIALS) of the University of Melbourne, Australia. E-mail: a\_achmadi@hotmail.com



- A. Loji/main family house
- B. Pawon/kitchen
- C. Storage
- D. Pemrajan/Family temple
- E. Rice granary
- F. Toilet
- G. Pigpen

*Fig. 5  
 House in Penglipuran village, Bangli regency  
 All drawings and photographic recordings by author (2001)*

# The Relevance of Quarter Typological Approaches in the Developing Asian City – The Case of Indonesian Cities

Suryadi Jo Santoso

## Die Bedeutung von Quartiersspezifika für die Entwicklung asiatische Städte - am Beispiel indonesischer Städte.

Die endogene Kultur in Indonesien beruht auf der ländlichen Dorf- und der städtischen Quartiersseinheit. Für eine solche Struktur bieten weder die koloniale noch die konsumzentrierte Stadt einen Raum, so dass diese Quartiere ständig von der Eliminierung bedroht sind. Die Eliminierung der kommerziell orientierten chinesischen Quartiere wird neuerdings jedoch als Verlust empfunden, so dass sie eine Chance des Überlebens haben, wenn sie sich revitalisieren. Hierfür zitiert der Autor einige Beispiele und äußert die Hoffnung, dass diese Erfahrung zu einer Stärkung der Selbstbestimmungskompetenz von Quartieren generell führt.

*Left: The Arab community in Surabaya during the crowning celebration of the Queen Wilhelmina in 1898. The architectural style of the entrance gate indicates which kind of community living inside. (from Soerabaja, beeld van eine stad)*

*Right and next page, left: Symbolic Entrance Gates through the narrow lane to the Kampung*

*Next page, right: This Temple "Toa Se Bio" in the "Petaksembilan" area of old Batavia is a community temple. A new building located in the front-yard of the temple is utilized not only for religious teaching but also for wedding ceremony.*

## Background

The development of China in the last decade negates any uncertainty that the modernisation processes of East & South East Asia have not finally broken through. Unfortunately, not much has been said about one particular aspect of this breakthrough: the price that the Asian cities are paying for it. One negative impact behind the success story is the disappearance of the traditional urban quarters in the modern cities of Asia, as witnessed in SEA cities like Singapore or Putra Jaya (the cyber-city of Malaysia). Important questions are: will Singapore become a model for other Asian cities, and will the modernisation in Asian cities continue to demolish the traditional urban culture? Is it possible that modernisation of Asian cities could include the actualisation of their traditional urban quarters?

A substantial number of Asian urban planners no longer discuss this subject; their argument is that they should be able to implement the modern spatial pattern of the western industrial cities, especially since the pattern has a strong rational foundation and has been successfully executed in some places in Asia, i.e. Singapore, Shen Zhen, etc.<sup>1</sup>

## The Expansion of the Modern Sector and Its Impacts

Since the eighties, the overall condition of major Indonesian cities like Jakarta, Bandung and Sura-

baya has been characterised by rapid economic growth followed by a decrease in liveability. As of the seventies, the major cities of Indonesia have been the object of a growth-oriented politic, which was followed in the early eighties with the introduction of „neo liberal“ policies to motivate the private sector to invest in developing real estate.<sup>2</sup>

One of the famous products of this „neo-liberalist“ era is the new town Bumi Serpong Damai.<sup>3</sup> Some negative impacts, however, have resulted from the liberal urban policy in the form of extended land speculation or monopolisation of development licenses by a select number of real estate giants. These „distortions“ have made the housing market highly inefficient, as indicated by the price of houses, which has increased 3 to 4 times faster than the average income. Still, within the city boundaries, real estate developers continue to acquire land and to demolish strategically located urban settlements.<sup>4</sup>

The first impact of the expansion of the modern sectors is the degradation of the old quarters of the cities, i.e. the Chinese quarters and other old settlements mostly located in less strategic parts of the cities. The desolate condition of the old Chinese quarters in Surabaya and Semarang are typical for many other cities. A majority of the original inhabitants has already moved out to other parts of the city, leaving their properties behind in varying states of disuse. During the daytime, some of the build-



ings are still utilised for low profile commercial activities such as storage or manufacturing, but in the dark of the night, people feel threatened because the whole quarter lacks all signs of life.

Currently, the urban kampongs have two major roles. Besides the old function as „reserve area” for the expanding modern sector, the kampongs are becoming the location of the lower income groups. The economic crisis of 1997, and the resultant nearly total stop of subsidised housing production, has made the role of providing affordable shelter more important than ever. The strategic questions related to the future of the urban kampongs are: Can we improve the economic structure of the urban kampongs in order to create jobs for the new inhabitants arriving? How can we integrate their economic structure into the modernised city structure? To be able to answer these questions it is important to first discuss the basic characteristics of a „working and living area” and the area’s potentials as a functional urban quarter. In this sense, there is an unequivocal requirement for further study of the future of the urban kampongs.

### The Concept of the Traditional Javanese City as a Set of Quarters<sup>5</sup>

The architect of the city of Yogyakarta, Sultan Hamengku Buwono the First (1756), knew from the moment he cut the first tree how he wanted to build his Royal City of Yogyakarta. He knew not only where he wanted to have his palace, the mosque and the market, but also where the quarters of the different groups of followers and workers should be located. He had the whole „city map” in his head and knew exactly where the Chinese, the Arabs, the Indian traders should establish their quarters and where the different handicraft groups should be located, etc. Every group which should take part in the future urban life would have a place within the city. What does this mean? It means that to every historical urban type there must be an adequate, spatial „concept of human co-existence”. Furthermore, it means that to every historical urban type there is a composition of Quarter typology.



Urban kampong as reserve land. A clipping from a colonial map of old Jakarta shows the separation of the „niet bebouwde” kampong area from the modern built part („bebouwde kom”) of the city. The green color of the kampong area is not an accident; it should characterize its function as „reserve land” for future development. (from Scott Merillees, Batavia in 19th Century)

In terms of city administration, there are two types of urban quarters. The first are normally located in the surrounding area of or attached to the „Krajan”, the ruler palace. These quarters are under the direct administrative control of the ruler. Further down the line, there are other quarters controlled by a number of „aristocrats” or „noblemen”, so call „headmen”. A number of princes and the headmen of the foreign quarter, the „Syahbandars” (or harbourmasters), belong to this elite group. Each such subsidiary quarter has its own internal administrative structure. In these parts of the city, the ruler has only an indirect administrative control.

The making of such a city is also a matter of the synthesis of the interests of the city ruler and the interests of the „independent” quarters. In most cases, the ruler designed the city by first defining the crucial future functions and then selecting the affiliated quarter typology required within the city. The invitation to come to the city and to establish a quarter included a bargaining process regarding the level of autonomy given a particular quarter by the ruler. However, all the quarter(s) remained under indirect administrative control, though they enjoyed a certain degree of autonomy (especially in socio-cultural affairs). In the early colonialist period, this



### Footnotes:

- 1 For a more in-depth discussion of the vernacular characters of the traditional urban quarter in Indonesia see Santoso, Jo S., (1999).
- 2 See Santoso, Jo S., (2005), in: Roseman J./Paresthu A. (Editor), The Transformation of Asian City, publish by Department of Architecture - TU-Delft 2005 (in preparation).
- 3 See Santoso, Jo S., (1992), in: Trialog Nr. 32 /1992.
- 4 For further discussion regarding the inefficiency of the housing market in Indonesia see the so-called „HOMI Report”: Directorate General for Housing and Human Settlement - Department of Infrastructure and Regional Development, (2001).
- 5 See further Santoso, Jo S., (1981), especially the description of the structure of the Javanese city of Banten in Kapitel C.
- 6 Santoso, Jo S., (2000), p.7-8
- 7 Sungkono, B./Fischer, B./Witoclar, E., (2000), „Lessons Leading to Strategies For The Future, Part One: Opening Remarks” in: Proceeding International Workshop on Kampong Improvement Programme - MHT III, 2000, p.1 – 8. Multhaupt B./Santoso, Jo S., (1984).



Kampung "Rawa Belong" is well-known for ornamental plants and flowers. All flower-shops and interior decorator come here in the early morning to buy the basic materials; and almost every landscape architect is supplied by the nurseries located in this area. Photos show the flower marketing center of Rawa Belong.

Photo below:  
For people in Kampung working and living are closely related activities. People originated from the same region like here work as specialist for manufacturing of recycling wood materials



**8**  
Komunitas Pecinan Semarang untuk Pariwisata (2004/1 and 2004/2). There are only a few references available for these two cases. Much information in these articles has been collected by the author through personal contacts and interviews, some of the resource persons are activists and organisers, among them Mrs. Widiya Wijayanti, one of the Vice Presidents of Kopi Semawis.

**9**  
For further discussion regarding the revitalisation strategy of the Chinese quarter in Semarang, see Santoso, Jo S., (2004)

**10**  
This statement was made by Dr.-Ing. Fauzie Bowo, the Vice-Governor of DKI-Jakarta during his opening lecturer of "The Graduate Programme for Urban-and Real estate Development" in Tarumanagara University – Jakarta, on February 15, 2005

**11**  
Directorate General for Housing and Human Settlement – Ministry of Infrastructure and Regional Development (2003)

**12**  
The terminology "place making" is cited from Meesiri P., Perera P., (2004) in: Perera R., Pradhan P., (2004), p. 18.



principal of developing cities through a set of quarters was taken over by the Dutch administration. It was relatively late in the colonialist period, while developing the city of Bandung at the end of the 19<sup>th</sup> Century, that the Dutch city planners first replaced the old Javanese city concept with that of the modern city. The city of Bandung was planned around a clean separation of working and living. The Dutch colonialists developed Bandung with the intention of someday moving the capital seat from Batavia to the new, modern, planned city. Following the design cannon of modern city, there was no special location dedicated as foreign quarters. Several decades later they realised that the city economy was growing so slowly primarily because there was an absence of Chinese. The fact was, the Chinese did not want to come as individuals. The city invited the Chinese community to come, but they were not willing to be separated and indiscriminately placed within the city; they wanted a common location within an urban quarter. The Dutch administrators

had to move some of the existing population from a chosen area and rededicate this part of the city to the Chinese. As a result of this compromise, the „Pecinan" in Bandung did not develop the characteristics of a solid quarter. The Chinese established their shop-houses along the main road, but the backyards (the inner block areas) continued to belong to the former inhabitants.<sup>6</sup>

The story illustrates the difficulties faced in developing a modern urban system in Indonesia during the Dutch colonialist period. It reveals that the implementation of the new planning principal was not very effective because it did not match the traditional value system of the people. In truth, the urban population of Indonesia still has the tendency to live in quarters. The revival of the gated community in real estate today, and the incremental transformation of spontaneous urban kampongs (under certain conditions) into urban quarters indicate the continual existence of this tendency.

### The Dualistic Character of the Dutch Colonialist City

Currently the word „Kampung" or „Kampung" is often misused as a synonym for „slum area". In the terminology of development aid, „kampung" usually defines a specific type of „informally built housing area with insufficient overall living conditions" which is in need of improvements by upgrading programmes like KIP (Kampung Improvement Programme). This misleading misuse of terminology is widespread as a result of the popularity of KIP, especially after the Kampung Improvement Programme won the prestigious Aga Khan Award in 1980.<sup>7</sup>

The question is, how did the traditional urban quarter, with its historical position of relative independence, develop its current position of such marginal existence? The author is in the opinion that the marginalisation of the urban kampung is not the result of the last 2 or 3 decades, but that it has its beginnings in the dualistic character of the Dutch colonialist city. In fact, during the 200 years the colonialists ruled, the Dutch were successful in transforming the multicultural structure of the traditional urban system into a dualistic colonialist system. In the Dutch colonialist city, the urban kampung areas were defined as not built-up areas (Dutch: „niet-bebouwde kom"). In the structure of the colonialist city, the indigenous urban kampongs were defined as „reserve areas" for the later planned expansion of the modern city, the so-called „bebouwde kom". This explanation is perhaps the most enlightened explanation of why the municipalities of Indonesian cities can give license to real estate developers to expropriate the inhabitants of the kampung areas without suffering any ethical conflict. The colonial value system is in fact still present in the everyday life of Indonesia today.<sup>8</sup>

The first step to overcome the misunderstandings regarding traditional urban kampongs is to compare the characteristics of the urban kampong of today with the traditional urban quarter in the pre and early colonial period. What we want to know is to what extent can an urban kampong/settlement be classified as an urban quarter? Do they have any similar characters? The following three generic characteristics of an urban quarter can help us better understand the phenomenon of the urban kampong of today.

Firstly, the main criterion that indicates that an urban kampong/settlement can be classified as an urban quarter is the existence of clear territorial boundaries. The presence of a gate at the main entrance is normally proof of the existence of such boundary. According to Multhaup/Santoso,<sup>8</sup> a gate is an indication that the inhabitants understand their bounded quarter as a microcosmic entity with a spiritual relationship to the city, the higher macrocosmic entity. We could say that the territorial boundary is the indication of the existence of a community inside the quarter which maintains a specific relationship to the whole city. Secondly, the urban quarter is not only a living area, but also a working area. Normally the name of the quarter is derived from the profession of inhabitants. The profession of the inhabitants is in fact the fundamental basis of the relationship between the quarter and the city. Thirdly, the common profession is also the basis for the inhabitants to overcome the socio-cultural differences of the various groups living within the same quarter. This capability of the quarter to conduct a „cross cultural consensus“ is the basis for the existence of semi-public or semi-private areas within the quarter where urbanity with local cultural characteristics can take place.

### The Revitalisation of Chinese Quarters<sup>9</sup>

Following the three characteristics described above, we can conclude that not all quarters established during the pre and early colonialist period can be revitalised as modern functional urban quarters. Sometimes this is because of the advanced state of physical destruction of the quarter and, in other cases, because the original inhabiting community no longer exists. For example, the quarter of Chinese batik manufacturers in the „Karet“ area in Jakarta has lost its main function as „batik centre“ because the municipality has forced the manufacturers to move the production out of the city. In cases like this, the quarter typological approach is not appropriate.

However, in other cases, such as the revitalisation of Chinese quarters in Semarang and Surabaya, we can hardly avoid recommending the quarter typological approach. In both cities, it began with

the decision of the municipalities to revitalise the old parts of the cities. The first revitalisation project in Semarang was the „Old Dutch Town“ (Kota Lama); in Surabaya they began with the revitalisation of the Islamic religious site in the Ampel Area. In neither case did the Chinese quarters themselves stand as the direct priority. After the end of the totalitarian Soeharto regime in 1998, in different cities there were a number of initiatives calling for the revitalisation of Chinese quarters among the Indonesian citizens of Chinese descent. Soon, various non-governmental citizen groups in Semarang and Surabaya declared their willingness to realise the idea with more concrete actions. Spontaneous support has come not only from the inhabitants of the Chinese quarters, but also from the Chinese living outside the quarter, and other non-Chinese representatives of the civil society, including the business community. The idea to revitalise the Chinese quarter in Surabaya and in Semarang was even spontaneously adopted by different social groups of Indonesians not of Chinese origin.

In Semarang, the idea of revitalising the Chinese quarter „Pecinan“ gained the support of various non-Chinese organisations – i.e. different heritage organisations – such as the Association of Indonesian Architects (IAI) and the Association of Indonesian Planners (IAP), as well as of various NGO's and, lastly, even the blessing and support of the city governments. Since its formation, the initiative group has repeatedly come to conclusion that, in addition to the need to conserve some valuable old buildings, efforts should focus on revitalising the function of the more than 250-years-old quarter. The latter decision is due to tourism. This was followed with the establishment of the „Kopi Semawis“ – Komunitas Pecinan Semarang untuk Pariwisata (the Community of the Chinese Quarter Semarang for Tourism). In its official declaration, the Kopi Semawis emphasises that the revitalisation of the Chinese quarter in Semarang should be seen as part of the overall revitalisation programme of the old city, including the old Dutch city centre (Kota Lama) and the quarter of Islamic traders (Kauman). Since then, renovation efforts have been started at the religious buildings (both Confucianist and Buddhist) located inside the quarter. There are at least 9 „Klenteng“ located within the Pecinan (Chinese quarter) of Semarang, all built between 1753 and 1866. During my last visit in 2004 the committee was still selecting which old houses were to be conserved in their next programme.

The highpoint of the revitalisation actions was the „Pasar Imlek Semawis“ – the Chinese New Year Market of 2004. This revival of the old Chinese New Year tradition, for which all Chinese go to the „Ji Kau Meh“ to buy everything they need to welcome the New Year, started from the necessity for a

### Bibliography:

Directorate General for Housing and Human Settlement - Department of Infrastructure and Regional Development, (2001), The World Bank "HOMI" – Report. Enabling The Housing Market in Indonesia, January 2001.

Directorate General for Housing and Human Settlement - Department of Infrastructure and Regional Development, (2003), The Asian Development Bank Report -Neighbourhood Upgrading and Shelter Sector Programme (NUSSP),

Komunitas Pecinan Semarang untuk Pariwisata (2004/1), "Kopi Semawis", Profile of the organization Kopi Semawis – Community of Chinese Quarter for Tourism (2004/2), "ensiklopedia mini pasar imlek semawis", (Mini encyclopaedia of Chinese Year Market), edited by Wijayanti,W./Adiani, R.

Meesiri P., Perera P.,(2004) Community Development with Multi-Habitation in New City Areas: A case Study of Ladkrabang District, Bangkok, in: Perera R., Pradhan P, p.17-32

Multhaup B./Santoso, Jo S., (1984), Surabaya, The City is not a Tree, in: Ernst, R.W., Cities in Asien, Africa und Latein Amerika, Berlin.

Parera R., Pradhan P.,(Editor), (2004) Endogenous Development For Sustainable Multi-Habitations in Asian Cities – Proceedings, Center for Sustainable Development Study – Toyo University/ Urban Environmental Management Field of Study – Asian Institute of Technology.

Proceeding International Workshop on Kampong Improvement Programme - MHT III , Jakarta April 10 to 12, 2000, p.1 – 8, organised by The Municipality of Jakarta/The World Bank.

Santoso, Jo S.,(1981), The Concept and Structure of Javanese City, Technical University of Hannover, 1981, Unpublished Dissertation, especially Kapitel C.

Santoso, Jo S., (1992),  
The New Town Bumi  
Serpong Damai - A Public  
Private Partnership Project  
in Indonesia, in: *Dialog* Nr.  
32: p. 35-40

Santoso, Jo S., (1999),  
Developing City Base  
on An Autochthonous  
"Lebensraum" Entity  
- A Quaternarytypological Ap-  
proach To Urban Develop-  
ment, discussion paper for  
"Symposium on Vernacular  
Architecture" at University of  
Indonesia - Depok, August  
1999, conducted by  
Architecture Department of  
University of Indonesia.

Santoso, Jo S., (2000),  
"Quarter typological Ap-  
proach in Modernization of  
Urban Structure", Discus-  
sion paper presented on  
Seminar and Workshop  
"The Planning of New Town  
and Restructuring Urban  
Center", Organised by Uni-  
versity of Stuttgart - Center  
of Infrastructure Planning  
and University Pelita Hara-  
pan - Jakarta/Department  
of Architecture, March 29 to  
30, 2000, p.7-8.

Santoso, Jo S., (2004),  
Pendekatan Kuartier Tipologikal  
Dalam Revitalisasi Kota  
- Kasus Pecinan (Quaterny-  
typological Approach in Urban  
Revitalization -  
The Case of Chinese  
Quarter), paper presented in  
Seminar "Revitalisasi/Modern-  
isasi Pecinan" (Revitalization/  
Modernization of The  
Chinese Quarter), organ-  
ised by Municipality of  
Semarang&Kopisemawis, in  
Semarang on February 5, 2004

Santoso, Jo S., (2005),  
The Transformation of Asian  
City - The Case of Jakarta  
Metropolitan, in: Roseman  
J./Paresthu A.(Editor), *The  
Transformation of Asian  
City*, publish by Department  
of Achitecture - TU-Delft  
2005 (in preparation)

*Activities during Chinese  
New Year Market "Kopi Se-  
mawis" in Semarang, Feb  
2004. The cock (Garuda)  
is a reverence to the Indo-  
nesian community  
(Photo by Widya Wijayanti)*

religious ritual and family celebration. The inaugu-  
ral „Pasar Imlek“ market in February 2004 was a  
big success because it was embraced citywide.  
During the three market days, nearly every citizen  
of Semarang was more or less involved as either  
organiser, activist, or as visitor. At the same time, it  
became a political event as many local and nation-  
al political leaders and high-ranking government  
officers demonstratively visited the year market to  
underline their willingness to help end discrimina-  
tion against the Chinese. Furthermore, the success  
of the Chinese New Year Market 2004 has supplied  
the Chinese quarter with the necessary support to  
revitalise its position as an integrated part of the  
city of Semarang.

In the case of the Chinese quarter in Surabaya,  
which was started even earlier than in Semarang,  
events are quiet similar to Semarang. Again, the  
focus is on the revitalisation of the quarter. The  
attention of the initiative groups in Surabaya,  
however, is focused more on the main problems,  
such as how to stimulate activity in the old Chinese  
quarter during the night hours. The initial idea of  
the community organisation was to open a night  
food bazaar called „Khia Khia“. The concept is that  
the bazaar-like activity would be able to stimulate  
new life in the downgraded quarter. In 2003, the  
initiative group sponsored by numerous prominent  
citizens - among them Mr. Dahlan Ishan from  
second largest newspaper in Indonesia, Jawa Pos  
- and big spenders from outside Surabaya began  
with the construction of a one-kilometre-long food  
bazaar on the main street of the Chinese quarter.  
The bazaar strip, officially opened in May 2003, is  
decorated with representative gates, one on each  
end. The bazaar area between the two gates is  
festooned with electrical lights with ornamental  
Chinese lamps and accessories. Since the food  
bazaar is open in the night, the overall security



conditions of the area have improved; during the  
daytime, the bazaar area still has its old function as  
a trading area.

The desired positive impact in form of individual  
renovation efforts by the house owners themselves  
has, in both cases, not yet followed, but the experi-  
ences had in Semarang and Surabaya shows us  
that such activities can support the Chinese com-  
munities in regaining their cultural identity. It shows,  
at the same time, that such specific cultural events  
as the Chinese year market or bazaar are almost  
impossible to organise without the existence of the  
appropriate place: the Chinese quarter.

### **The Reinventing Urban Kampong as Functional Quarter**

We have mentioned before that the misleading  
misuse of the word „kampong“ already existed dur-  
ing Dutch Colonialism when the kampong area was  
defined as an „exterritorial area“ to be used later  
for the expansion of the modern city. The clipping  
of a colonial city map shown here indicates the low  
value status of the „niet bebouwde kom“ reserve  
area; the kampong area has the colour green.

Still, despite 60 years of independence and 30  
years of „KIP“ (Kampong Improvement Pro-  
gramme), the urban kampongs have failed to  
overcome their low-grade status. Likewise, KIP has  
failed to protect the kampongs from the expansion  
of the modern sector. In many cases, the improved  
kampongs disappeared from the earth's surface  
before the payback instalments to the donor  
agency were even completed. What conclusion is  
to be drawn here? The existence of the kampong  
is grounded only on a weak moral obligation. Kam-  
pongs are „housing areas with insufficient facili-  
ties“ for „people with lower social economic status“  
and, as such, their existence is of a temporary  
character. Their moral obligation to save them can  
be easily substituted by other priorities.

The position had by the urban quarter in a Java-  
nese city is exactly the opposite. The concept is  
that each urban quarter has its specific function  
for the city. This specific function of the particular  
quarter gives it a guarantee of existence. This  
guarantee will remain as long as the city still needs  
the products or services provided by the quarter.  
In the second and third Generation of KIP, the  
programme has tried to integrate both the social  
and economic aspects in order to strengthen the  
socio-economic base of the inhabitants. However,  
these efforts have had insignificant effects on the  
existential position of the urban kampong in rela-  
tion to the city.

Currently, the Government of Indonesia is prepar-  
ing the implementation of a new generation of



KIP under the name „NUSSP“ (Neighbourhood Upgrading and Shelter Sector Programme) with financial back-up from the Asian Development Bank. This NUSSP programme is designed for the poorest people living in urban kampongs (30% of the population). The NUSSP, however, will produce the same failures as KIP if the assistance is distributed person to person amongst the inhabitants – as if they are only accidentally living in the same quarter – and if the economic improvement is only an isolated internal action of no effect on the relation between the quarter and the city.

The people living in kampongs are the marginal part of the urban society. They are substitutable; and their living area is vulnerable because its existence is not important to the city. In regard to this, some recommendations made by the Project Preparation Technical Assistance (PPTA) are very interesting. They have suggested facilitating the kampong area with a „communal land certificate“ which would strengthen the legal status of the houses but, at the same time, protect them from incremental expropriation by developers. Another interesting PPTA proposal is to create what we call „the community business centre“ which has the goal of strengthening the economic base of the community. The last interesting proposal is a decentralised upgrading programme, the so-called „neighbourhood blockgrant“, which, in fact, has been put in trial under different names by several cities in Indonesia (i.e. Jakarta and Tangerang).

The name of the programme in Jakarta is PPMK (Programme Pemberdayaan Masyarakat Kelurahan), which, in English, is „Empowerment Programme for Neighbourhood Community“. In Tangerang they call it BLM (Bantuan Langsung Masyarakat) or, in English, „Direct Assistance Programme for the Community“. The main goal of these kinds of „Neighborhood Blockgrant Programmes“ is to short-cut the bureaucracy and distribute the resources directly to the community living in the same neighbourhood. Both programmes propose that the municipalities provide each neighbourhood with a certain amount of funds yearly. As long as it is not against the general regulations, the individual community can utilise the funds for whatever it wants. For the time being, the funding amount is not big – it is between (U.S.) \$5000 in Tangerang and (U.S.) \$25,000 in Jakarta for every Kelurahan – but according to statements of high ranking government officers, the programmes will have the highest priority in the near future.<sup>10</sup> Through the successful implementation of these „blockgrants“ the existence of the kampongs as urban quarters will be strengthened. Furthermore, some optimism should be shown in case of the NUSSP.<sup>11</sup> The programme has a budget of more than 100 million US dollars and will soon be implemented in more than 30 different cities



*Pasar Khia-Khia Surabaya, opened since May 2003*

*All Photos and plans by the author, unless stated otherwise*

throughout Indonesia. We hope, nevertheless, that the programme components „communal certification“ and „community business centre“ will have a positive impact on the legal and economic basis of the urban kampongs.

### **Closing Remarks to Cultural Diversity**

The current structures of the urban kampongs and urban quarters in Indonesian cities regarding their religious and ethnic composition are relatively heterogeneous. The semi-rural and vernacular character of the traditional kampong of the past has developed a highly urbanised character, as indicated by the mixed structure of working and living areas, which are in turn bounded by relative high-density environments. These structures can only exist through the support of a sufficient level of cultural dynamic and tolerance, which is in fact the basis of community life.

In short, we can conclude that the urban kampongs, as long as they still have their basic character as a functional quarter and still enjoy a certain degree of independence, are in fact the only place where a process of „consensus“ between different multi-cultural and multi-ethnic inhabitants can happen. This kind of consensus is the foundation behind the development of a „place making“ human co-existence.<sup>12</sup> Without the existence of such communal „places“, no urbanity can exist. The semi-private and semi-public areas, provided by and for the members of the community, are dedicated to the sense of urbanity. In the semi-public and semi-private areas, community life can exist. Where else in the so-called „public space“ on a city level can we find nothing but business as usual.

**Suryadi Jo Santoso,**  
Dr.-Ing., Vice President of Indonesian Association of Planners, Head of Master Program for Urban and Real Estate Development in Tarumanagara University Jakarta, Indonesia, E-mail: [josantosojkt@yahoo.com](mailto:josantosojkt@yahoo.com).

# Disobedience for 'Sicilian' Regeneration – The Catania Case study

Brigida Proto

## Catania, Sizilien - gesellschaftliche Erneuerung durch zivilen Ungehorsam.

Das Versprechen lokaler Gestaltungsmacht durch Dezentralisierung in den 90er Jahren führte zu Konflikten zwischen Behörden und Bevölkerung, da weder die Definition der räumlichen Einheiten noch die Übertragung der Kompetenzen den Erwartungen der Bevölkerung entspricht. Dadurch wurde ein Prozess der Selbstorganisation in Gang gesetzt, der zu einer neuen zivilgesellschaftlichen Mobilisierung geführt hat, gerichtet vor allem gegen die auf Auseinanderteilen der Bevölkerung und Vereinzelung setzenden Administration sowie der Mafia.

## 'Bourgeois' security: the Italian approach

Social order is not the opposite of social change. Sociologists such as Weber, Durkheim, Simmel and the Chicago School focused on social order in terms both of preservation and transformation: on one hand, crime, segregation and insecurity; on the other hand, conflict, collective action and social change. As opposed to this, institutions tend to understand 'security' only in terms of preservation of order.

The end of the first republic in Italy in the beginning of the 90's, brought about by *Tangentopoli*<sup>1</sup> and the mafia civil-war<sup>2</sup> was accompanied by a growing social demand for security. Although a national Law on decentralization re-defined the State-Region-Local Autonomy links<sup>3</sup>, security and order remained under debate. With the national government under Berlusconi (2001-2006) the issue of security took a particular turn. It focussed on urban security, thereby countering criticism concerning the dismantling of the welfare state (Selmini 2004). It influenced the public opinion by means of public inquiries, false balance sheets and anonymous capital re-entry turned illegality into legality in 2001. It promised public 'security' by focussing on property crime, prostitution and illegal immigration while belittling mafia and organized crime (Violante 2002). It gave the national government power over local governments by reorganizing the Prefecture<sup>4</sup> and making the Prefecture and the police responsible at province level.

Security was seen as a 'cops and robbers' game, concerned with three essential issues.

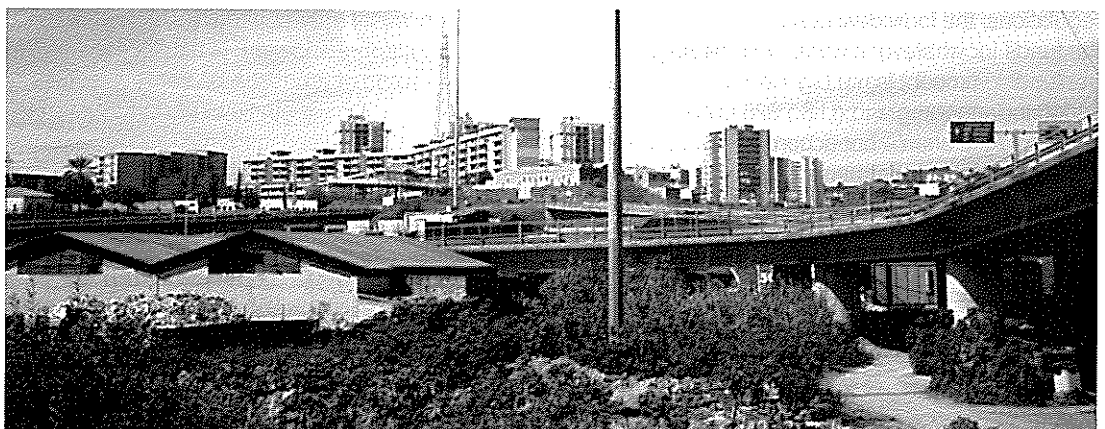
First, the 'bourgeois' nature of the issue of security: protection of private property, legalized financial and economic transactions, exacerbation of social prejudice against an ever more 'dangerous' class made up of transnational migrants<sup>5</sup>. Second, the role of the police as a State body (visible function) and 'access node' (Giddens 1999) between state and society, forgetting that the police is also an organized and autonomous system: especially when the state is weak, corrupt or far. Third, the neglect of the mafia as a threat to 'security'. The Mafia incriminates the development of Southern Italy: as reported by Censis<sup>6</sup>, each year 180,000 jobs and 7.5 billion euro are lost because of it and this sum would make the GP for Southern Italy equal to that of Northern Italy. Despite the political autonomy because of its special constitution in the Italian government framework, the Sicilian Region has never faced the strong tie between security, legality and regional development, preserving a particular social regulation acting to the detriment of the Italian State itself.

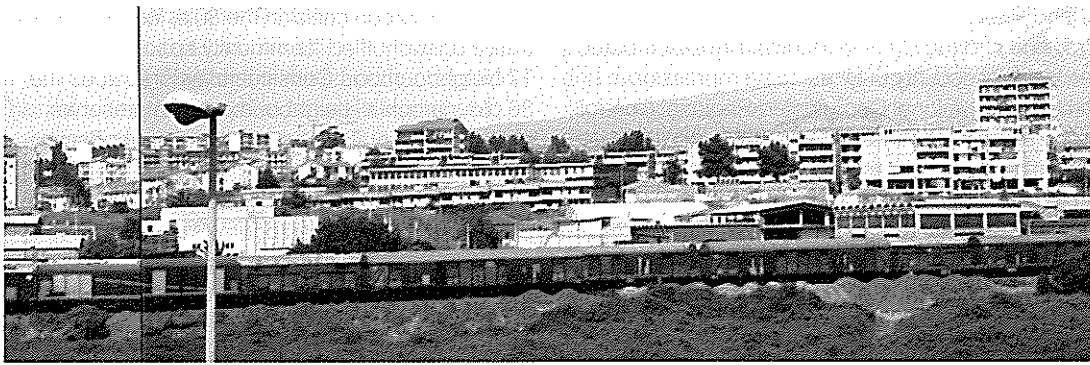
## War and Peace in the 'Great' Catania

Catania – the most important provincial capital after Palermo, the administrative centre for Sicily – shows how repeated and ambiguous transactions favouring international military needs and self-interested local politicians have strongly influenced the

The fringe city:  
Public housing projects  
and urban marginalisation

The military base.  
Hidden conflicts in the  
metropolitan area.





destiny of a peripheral developing European region for more than 40 years. In this context, 'security' as preservation of social order is an implicit characteristic of Catania's development, the institutional action frame for its metropolitan area.

Modernization has been the official stance with which institutional practices have been developed. Catania was promoted as the 'Milan of the Southern Italy' in the 50's-70's thanks to a top-down industrial potential of the city. Political and socio-economic dysfunctions showed the failure of such a development in the 80's. The 'Spring of Catania' in the 90's laid its foundation on the idea that tourism and service sector associated to the industrial potential of the city could make Catania be one of the 'Capitals of the Mediterranean' in the Euro-Mediterranean Region<sup>7</sup>. But the top-down exploitation of such a potential went hand in hand with a growing international military strategic interest.

At the end of the 50's, Catania was both the 'Milan of the Southern Italy'<sup>8</sup> and the object of regional transactions. At macro-level, the settlement of the Sigonella's North American military base in the province of Catania and the constitution of the ASI<sup>9</sup> - Association for industrial development - in the framework of the development policy of the Cassa di Mezzogiorno, concluded the negotiation between North American military interests against the Soviet East and the Italian State's need to be legitimised in Sicily. At micro-level, modernization went hand in hand with a long political stability



and a labour market based only on the building sector. Mafia interests around it and government policy regarding access to financial resources led to emersion of the '4 Knights of Labour'<sup>10</sup>, building entrepreneurs who strongly shaped the development of the city.

In the mid-70's, the weakening of the 'Milan of the Southern Italy' corresponded to the inversion of the balances of local powers. The '4 Knights of Labour' subordinated public powers<sup>11</sup> to their entrepreneurial interests. The city emerged as socially and spatially fragmented. Urban 'ghettos' in the historical centre and in the low property-value areas segregated the poorest populations. A middle-class suburbanization was facilitated thanks to a building market strongly dependent by public resources. The 'great' city turned into the 'great' agglomeration: the population of Catania dropped from 380.328 in 1981 to 333.075 in 1991 (D'Amico 1999).

At the end of the 80's, the Catania region was the object of a second regional transaction<sup>12</sup>. Although at the end of the cold war many expected military dismantlement, contracts managed by mafia clans produced an American silent 'sprawl city' made up of arms storehouses and residential compounds in violation of any master plan prescriptions in the metropolitan area (Mazzeo 2004). The American security and crime prevention programmes overruled the Italian State's authority in matters of security. At the beginning of the 90's, Tangentopoli annulled the already weak local political balance. Catania emerged as a bricolage (Weick 1993) of institutional practices, both formal and informal, and mainly influenced by a centre-left Mayor. He proposed the city to become an area of tourism and services within the European Community Support Framework 94/99, and succeeded in making the main local socio-economic groups support the Regional Contract for the renewal of the Waterfront Catania Sud. For the first time attention was given to degraded neighbourhoods<sup>13</sup>.

With the new centre-right government in 2001, an institutional shift occurred. The tourist and service sector potential of Catania was bolstered and social policies for distressed neighbourhoods were

## Footnotes:

**1** Judicial inquiry that threw light on the corruption of the Italian political system and led to the crisis and de-structuring of the parties that dominated since the second post-war.

**2** Magistrates in Sicily and civilians in the whole Italian region were victims of mafia bombings. Struck by national maxi-trials, mafia replied by massacres to explicit its intention of recovering the broken connections with politics.

**3** The 142/90 National Law concerns the new functions of Provinces and Municipalities as financial and political Local Autonomies. Moreover, it institutes and defines the roles of Metropolitan Areas, Metropolitan City and the structural connections between the latter and other Municipalities.

**4** The constitution of the Permanent Conference, as Prefect consultant body, abolishes other possible provincial and metropolitan committees of Public Administration and subordinates regional development to the Premier's instructions.

**5** The Bossi/Finì Law on immigration is well-known in the context of European security policies.

**6** Censis Survey-BNC Foundation, 2003

**7** Local institutions give Catania a strategic role as regard the constitution of the Euro-Mediterranean Free Exchange Zone fixed for 2010 by the Barcelona Declaration, adopted at the Euro-Mediterranean Conference in 1995.

**8** during the Italian economic boom, the Catania population increased from 225,000 in the 50's to 400,000 in the 70's.

9

The Association was the first on the list to obtain funds from the Cassa of Mezzogiorno without security up to 85%. The role of the United States in the promotion of the Cassa of Mezzogiorno has been proved several times (Becchi 2000).

10

" an abnormal phenomenon in the nine Sicilian provinces as well as the whole of the rest of Southern Italy" (Saladino 1975).

11

having direct access to new public financing given by the Regional Board of Agriculture from 1976 to 1981 (Fava 1991)

12

facilitated by the official institution of the metropolitan area, thanks to the regional law 9/86 ahead of the national law 142/90 on metropolitan cities.

13

The historical centre was the object of the European 'Urban Programme' and the nationally funded Integrated San Cristoforo Programme; at the same time some peripheral neighbourhoods were involved in nationally funded Neighbourhood Contracts.

abandoned<sup>14</sup>; the strong alliance between the Province and the Catania Municipality exacerbated the issue of security only as crime repression through the national Coordinated Regional Control Plan; in connection with the 9/11 event in 2001, the United States of America's government decided to extend its base and have 12,000 American soldiers more integrated in the metropolitan area.

### Catania 'against': 'civilian' disobedience

The explosion at a national level of the 'Catania Case'<sup>15</sup> in the city's prosecuting attorney's office in 1982, denounced the mediation between an internal and external world in the judiciary, where the risk was 'the enslaving of the jurisdictional role to the dominant forces in Catania' (Fava 1991). In the 80's higher rates of young emigration to the Northern Italy and the highest rates of juvenile delinquency in Italy<sup>16</sup> reported a growing social malaise.

A process of self-awareness of the population on urban issues began. Catania, trapped into the institutional frame of the Milan of the Southern Italy, was sacrificing its socio-cultural complexity for reduced political power based upon the self-interested management of public choices and the need of preservation of political order. This trend has not yet been inverted but, as a counter-reaction, has been stimulating a progressive civilian self-organization although the city, as many cities of the Southern Italy, has not ever experienced such a social mobilisation.

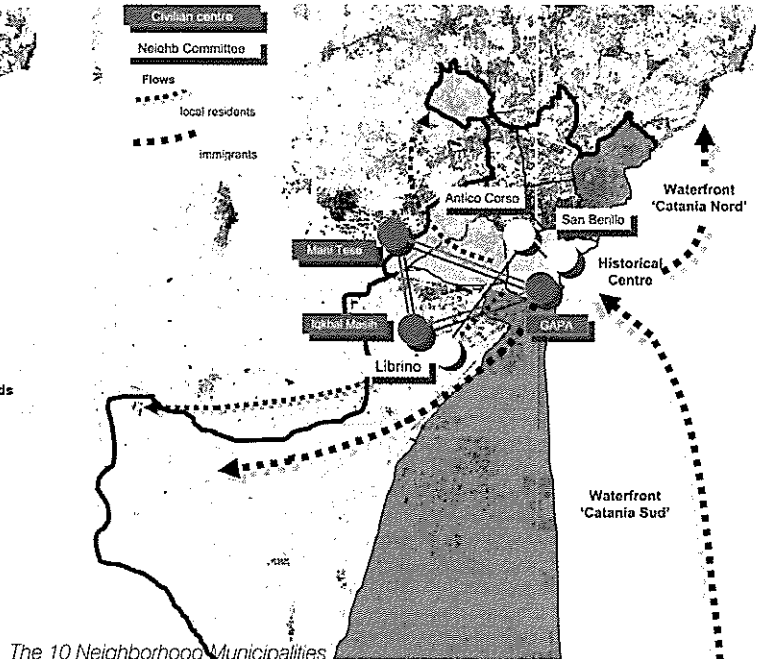
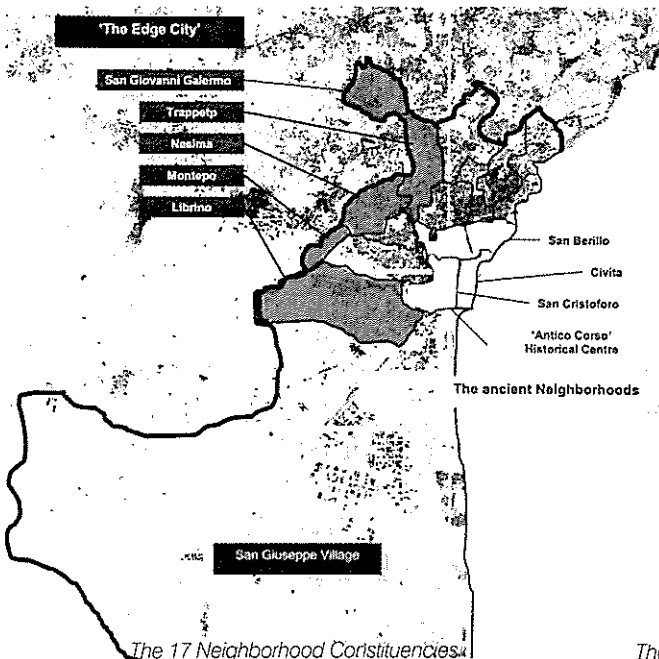
On the contrary, 'institutional nearness' has been the top-down 'routine' response to social malaise.

During the 'urban crisis' in the 80's, larger administrative units shuffled 'community spaces':

17 Neighbourhood Constituencies<sup>17</sup> replaced the 36 old 'parochial' neighbourhoods to preserve political stability. Then, despite the strong decline of city population in the 80's, national decentralization during the Italian political crisis called for political and financial autonomy<sup>18</sup> in the beginning of the 90's. With the first directly-elected left-wing Mayor in 1993, Catania's administrative internal boundaries were reshuffled: 10 Neighbourhood Municipalities replaced the 17 Neighbourhood Constituencies to give residents autonomous 'Neighborhood' government.

These divisions are based on the idea that Catania, as many cities, can be 're-founded on place' (Donzelot 2003). They did not pay attention to the emerging 'territoires circulatoires' (Tarrus 1993), namely, to how different temporalities, collective memories and practices were building a multiplex Catania. On the one hand, a local young and low-income population was leaving the historical centre to live temporarily on the 'edge city' in the west side. On the other hand, a growing transnational population was producing different settlement patterns. Migrants were occupying the most degraded part of historical centre to be trapped by the mafia rules of the rent market; they were moving from the city to the coast agglomeration and mixing with the high-income resident population; they were mixing to low-income local populations and moving from the city centre to the most productive towns in the metropolitan area.

The new administrative division, actually, neglected such dynamics but had to guarantee the finan-



cial and political autonomy of the Neighborhood Municipalities as well as the efficient management of the new financing for the Waterfront reclamation. This led to the exacerbation between higher and lower property-value units and the subordination of social policies to the top-down tourism and service sector vocation of the city.

The large Villaggio San Giuseppe Constituency was a puzzle made up of informal and social housing neighborhoods, the industrial area, the airport and a huge part of the Waterfront until the 90's. The new division split it in two: the west side, mainly a low-income residential area; the east side, Waterfront, industrial area and airport. Despite of promoting citizen engagement on local development issues, low-income populations were excluded from public choices on the metropolitan future of the very close Waterfront.

Four Neighborhood Constituencies, marked by strongly diverse social dynamics, became the Historical Centre Municipality to implement the European 'Historical Centre' Urban Programme. It translated into a general regional development policy rather than the local arrest of segregation as the European guidelines had highlighted: a scattered historical centre renewal, the expansion of the University of Catania, the eviction of local residents. No meaningful role was given to the Historical Centre Municipality: the Programme's implementation was based only on the interaction between the Mayor and the University, and the setting up of private partnerships strongly influenced by local authority directives (La Greca 1999).

Given the strategic location of the Historical Centre as regard the Waterfront, the right-centre government established in 2001, has been facilitating its transformation through the further eviction of craft activities and local residents. Thanks to the Special Powers for transportation infrastructures given by the Italian Premier to the centre-right Major, the transformation of the northern side of the Waterfront has been overtaking too. National Neighborhood Contracts in low property - value municipalities, conversely, have been put in the background of institutional priorities.

Decentralization after more than 10 years has simplified the rules of existing powers but complicated those between existing powers and citizens. It has led to a progressive hierarchisation of capabilities and the predominance of exclusive groups while stiffened routines and produced more segregation and malaise. In 2001, rates of young emigration rose up and reports to the police of pizzo and usury strongly declined.

There is a powerless 'city' living on the line between obedience and disobedience to more exacerbated

'neighbourhood' rules. They corrode the social personality (Sennett 1999), limit collective action and reduce chances of social regeneration. In a city 46,1% supported by trade (D'Amico 1999), the discretionary Neighborhood Municipality management of commercial licenses can preserve local political power and make the urban monopoly of big traders emerge and trap the 'little man' without protection in criminal practices such as pizzo and usury. These 'rules' exploit people's personal situations too. An unemployed couple with four children may agree to keep a pitbull in exchange for two rented rooms; money for recruitment in the electoral roll assures votes from large family networks; only mafia networks help people to find a job not declared to the inland revenue as an alternative to unemployment and 'bad company'; mafia control on juvenile exploitation and prostitution traps Albanian children and African women into the most degraded spots in the historical centre.

Insecurity in Catania goes hand in hand with the inhibition of collective action and emotional regulation (Frijda 1986) into exacerbated 'neighbourhood' spaces. On the border between the impulse of disobedience and resignation to obedience of rules, the city calls for the breakdown of its isolation and new emotional spaces for identification.

Alternative translocal networks have been progressively emerging against such governmental constraints. In 1986 'Citta Insieme' was the first anti-mafia urban forum and, connected to it, other initiatives emerged such as the Association 'I Siciliani', the Tribunale per il Malato (the Court for the Ill) and GAPA (Young people absolutely for action) for children's education in San Cristoforo: it was thus that the first action network came into being. Although hindered by institutions, this 'city' is growing on the basis of financial and cultural autonomy as well as contextualized actions. For instance, Gapa was evicted from Catania municipality premises- just after the establishment of the centre-right government - in 2001 but funded for itself the purchase and restoration of new premises: as a result, they are going to open an anti-mafia library in San Cristoforo while the Neighborhood's Municipality aggregation centre became mean of political mediation with the local Parish. Mani Tese at Monte Po is on the street while the local authority has given empty and large premises in the neighbourhood to extra-local uses; moreover, Iqkbal Masih, another non-profit organization, has been working on social malaise in Librino for 10 years without any institutional support.

Self-organized Neighbourhood Committees have also been progressively emerging from the institutional failures and extending cooperation networks from the historical centre to the city's west side.

## Bibliography:

- A. Becchi, 2000, *Criminalità organizzata. Paradigmi e scenari delle organizzazioni mafiose in Italia*, Donzelli, Roma
- R. D'Amico, 1999, *Catania: I quartieri nella metropoli*, Le Nuove Muse, Catania
- C. Fava., 1991, *La mafia comanda a Catania 1960/1991*, Laterza, Bari
- N. Frijda, 1986, *The Emotions*, Cambridge University Press, Paris
- A. Giddens, 1999, *Identità e società moderna*, Ipermedium, Napoli
- M. Granovetter, 1973, *The strenght of weak ties*, University of Chicago Press
- J. Donzelot, 2004, *Faire Societé*, Seuil, Paris
- P. La Greca, 1999, *Catania. Le radici del rinnovamento urbano*, in P. Palermo, *Il programma Urban e l'innovazione delle politiche urbane*, Il Quaderno, FrancoAngeli/DIAP, Milano
- A. Mazzeo, 2004, *La Mega Sigonella, Militarizzazione, mafia e conflitti*, www.terrelibere.org
- G. Piazza, 2004, *Comitati spontanei di cittadini e politiche locali: il caso di Catania e la campagna di protesta dell'Antico Corso*, in O. Lanza, G. Piazza, C. Vacante, *Politiche e Partecipazione. Sindaci, gruppi, cittadini nel nuovo governo locale*, Bonanno, Roma
- G. Saladino, 1975, *L'impero edilizio dei fratelli Costanzo*, L'Orsa, N. 11
- R. Sennett, 1999, *L'uomo flessibile: le conseguenze del nuovo capitalismo sulla vita personale*, Feltrinelli, Milano
- R. Selmini., 2004, *La sicurezza urbana*, il Mulino, Bologna
- A. Tarrus, 1993, *Territoires circulatoires et espaces urbains*, Les Annales de La Recherche Urbaine, N. 59-60
- L. Violante, 2002, *Il ciclo mafioso*, Editori Laterza, Bari
- K. Weick, 1993, *Organizational Redesign as Improvisation*, in G. Hubert, W. Glick, *Organizational change and Redesign*, Oxford University Press, New York



The historical centre after the European Urban Programme

Photos and plans by the author



14  
except for the integrated San Cristoforo programme, strategic as regards the Waterfront renewal.

15  
with the murder of the Prefect Dalla Chiesa in Palermo in 1982 and that of the journalist Fava in Catania in 1984

16  
with Naples.

17  
thanks to the regional Law 84/76

18  
following the national law 142/90 and the subsequent regional law 48/91

19  
In Catania around 12 Neighbourhood Committees were constituted at the beginning of the 2000's, but only four are permanently active (Piazza 2004).

#### Brigida Proto

Master of Urban and Regional Planning in Developing Countries of the Technical University of Venice. PhD student on Regional Planning and Public Policies at the IUAV Collaborator to the Faculty of Engineering of Catania on a national research project on urban security. E-mail: ingurbec@ngweb.it

Made the city feel responsible for its government by the young experiences of local government's direct elections, its 'voice' is growing on the disappointments to political expectations. Only political and environmental associations faced urban problems in 1991, a citizens network was progressively arising from the 'neighborhood' malaise in 2000. Against the huge extension of the University of Catania and the consequent evictions of residents, since 2000 the Antico Corso Neighborhood Committee has been struggling to arrest further marginalization arising from the European Urban Programme for the historical centre. At the same time, it cooperates with the Babilonia Neighbourhood Committee (Piazza 2004) which attempts to organize a bottom-up voice against the big urban businesses concerning the restoration of the San Berillo area in the historical centre.

Then, in 2005, the Librino Neighbourhood Committee in the west side of the city is constituted against institutional indifference to a dormitory-neighbourhood that has been marginalized for more than 30 years. It is based on local problems but intends to cooperate with the Neighbourhood Committees in the historical centre to solve the common issue of eviction and public housing.

Such a dynamic and young grass-root network<sup>19</sup> opposes a citizen-minded 'security' to a 'bourgeois' property-centred security. It is a city in action mixing public and private; it is not hierarchically-defined; it arises from a bricolage of emotionally-similar, often socially-different, experiences and works for horizontal solidarity.

Against a 'bourgeois' security that promotes equality but preserves socio-economic hierarchies, emotions are becoming the bottom-up turning points for a citizen-minded regeneration.

#### Towards translocal spaces of action and emotion

Disobedience in Catania draws up new 'emotion and action spaces' criss-crossing the rigid distinction between private and public as well as that between metropolitan area, cities and neighbourhoods. The mafia, conversely, has always capitalized on the obtrusive separation of social contexts settings. It is not only organized crime or subculture linked to poverty; it is rather a functional bridge (Granovetter 1973) to preserve disconnections between individual, social and institutional times and spaces.

In a society of equality, 'bourgeois' security policies based upon the rigid distinction between private and public as well as the preservation of social order are not enough anymore. Cities are 'political machines' for self-preservation and this makes functional and cultural subordination reproduce infinitely. Marginal populations experience multiple worlds but to neglect their knowledge means to constrain them in a permanent cognitive dissonance between how they change and what they are socially defined. Distances and contiguities acquire multiple meanings related to emotional experiences rather than visibility or spatial nearness.

Current security policies have to acknowledge emotional spaces as foundations for translocal communities. People have to be looked at as 'producers': cities emerge as multi-temporal and clashing bricolages making the conflict be opportunity for learning and social regeneration. The linkage between power, mobility and equality should be re-thought to base upon it a new sense of legitimacy and democracy beyond given identities, be they national, urban or local.

Disobedience in Catania puts evidence on the need of a citizen-minded security. It calls for a new treatment of the conflict based upon the dynamic interdependence between social order and social change, not the preservation of social order. This arises neither from an "arena" where people exchange views freely nor from the visibility of the link between State and society nor from the preservation of cultural identities. First priority should have, in Catania as in many other cities both in developed and developing countries, the liberation of the most marginalized populations from the social and emotional constraints which they are exposed to. To make this happen, security policies should not be considered as problem-solving to fight against insecurity. They should be looked at as problem-seeking to facilitate emotional spaces of joint action and let horizontal solidarity be the 'extra-political' way to share the constitutive ambiguity of human nature.

# Kulturelle Vielfalt und Kultur der Institutionen

Jürgen Oestereich

## Urbaner Lebensstil und „gutes Leben“

Das Phänomen „Stadt“ wird heute nahezu ausschließlich in ökonomischen Kategorien behandelt. Dies gilt für das auf Max Weber zurückgehende Bild der Stadt als Markt- und Verwaltungsstandort ebenso wie für das von orthodoxen Marxisten und neo-liberalen Antimarxisten gleichermaßen vertretene Konzept von Stadt als hocharbeitsteiliger Produktionsstandort. Der auf Knappheit und deren Überwindung gerichtete Tunnelblick der Ökonomie blendet aus, dass die Ansammlung von Menschen unterschiedlicher Sozialisierung, wie sie nun einmal in der Stadt unvermeidlich ist, ein an menschlichen Ressourcen, an Talenten, unerschöpflicher Reichtum ist.

Wie in einem blinden Fleck verschwindet die unleugbare Tatsache, dass die Menschen nicht nur entlang der monetären Elle quantitativ messen und danach handeln, sondern von emotionsbesetzten Werten geleitet werden, die auch und vielleicht sogar vor allem auf Qualitäten ansprechen. Die quantitative Logik führt zu Nullsummenspielen: Verlierer oder Gewinner. Die qualitative Logik führt zu Synergien und Entdeckungen, zu Bereicherungen, zu „win-win-situations“. Dieses hatte Ivan Illich mit dem Konzept der „conviviality“, einem nicht-ausgrenzenden Lebensstil im Sinn<sup>1</sup>. Es ist das altgriechische Ideal des „guten Lebens“, das nicht nur die physische und emotionale Lebensqualität meint, sondern auch individuelle und kollektive Selbstverwirklichung und Erwartungssicherheit für die Zukunft.

Ein solches „gutes Leben“ beruht auf Institutionen. Nur durch diese kann Erwartungssicherheit für die Zukunft hergestellt und Selbstverwirklichung garantiert werden<sup>2</sup>. Die Bedeutung dieser Voraussetzung lässt sich besser erkennen, wenn man einen Blick auf entfernte Kulturen wirft, weil wir diese weniger voreingenommen betrachten. Bei den im folgenden präsentierten Fallstudien, einer indischen und einer Stadt der Sahelzone, liegen verlässliche Aussagen früherer Beobachter vor, auch wenn diese sich andere Schwerpunkte gesetzt hatten. Im akademischen Diskurs sind diese Stadtkulturen bisher vernachlässigt worden, kreist er doch einzig um die Gegenüberstellung „europäische Kulturstadt-“ versus „asiatische Konsummetropole „ respektive „anglo-amerikanische Autolandschaft“<sup>3</sup>.

Wenn wir uns selbst und andere dabei beobachten, wie wir dem Phänomen „Stadt“ gegenüber eingestellt sind, müssen wir zugeben, dass wir darunter mehr erblicken als Demografie und Wirtschaft, Bausubstanz und Lebensstil. Unter städtischem Leben, unter Urbanität wird auch die intellektuelle Auseinandersetzung, die Selbstreflexion einer räumlich verorteten Gesellschaft verstanden. Dabei spielen die Konflikte zwischen Bevölkerungsgruppen hinsichtlich der Bedeutung, die Tatsachen und Werten zugemessen wird, ebenso eine Rolle wie der Widerstreit innerhalb dieser Gruppen zwischen Eigennutz und Solidarität, zwischen kurz- und langfristigen Zielhorizonten usw. Institutionen haben den Zweck, solche Konflikte zu überwinden. In der Regel nehmen wir Institutionen

## Cultural Riches and the Relevance of Institutions

Both the urban settings of a temple town in India and of a regional centre in the Sahel region of Chad possess a great number of culturally distinct communities. In both cases institutions based on religious structures had provided instruments to handle this diversity the past. While the author observes a decline of the reflexive capacity of the related institution and a corresponding degradation in identification power in India, he states a positive development in the African case, since the conciliating task was taken over by a specially created civil institution. Although under threat from external political and economic forces, this special board defends not only cultural diversity as such, but also the local instrument to handle this diversity, thus reflecting cultural values at two levels.



Blick auf Puri



## Fußnoten:

1

Illich, Ivan (1973) *Tools for Conviviality*; New York (Harper&Row), deutsch in (1975) *Selbstbegrenzung. Eine politische Kritik der Technik*; Reinbek

2

Berger, P.L./Luckmann, Th. (1969) *Die gesellschaftliche Konstruktion der Wirklichkeit. Eine Theorie der Wissenssoziologie*; Frankfurt (Suhrkamp), Tenbruck, Friedrich (1986) *Geschichte und Gesellschaft*; Berlin (Duncker & Humblot)

3

s. u.a. Hall, Peter (1998) *The City in Civilisation*; Oxford (Blackwell);

Pleiffer, U./Hall, P. (2000) *Urban 21. Der Expertenbericht zur Zukunft der Städte*; Stuttgart/München (DVA)

4

Zu den prominenten Gesamtdarstellungen zählen u.a.: Turner, R., ed. (1962) *India's Urban Future*; Bombay/Berkeley (Oxford UP)

Ramachandran, R. (1989) *Urbanization and Urban Systems in India*; New Delhi et al. (Oxford UP)

Bose, Ashish (1994) *From Hibernation to Hope? India's Urban Sector*; in: *Trialog* 43: 5-7

Typische Fallstudien sind z.B.:

Rowe, William L. (1973) *Caste, Kinship and Association in Urban India*; in: Southall, Aidan, ed.; *Urban Anthropology*; New York: 211-250

Chandhoke, S.K. (1991) *The Delhis within Delhi*; in: *Trialog* 29: 13-16

Garella, Veena (1994) *Income, Occupation and Life-styles in Delhi's Neighbourhoods*; in: *Trialog* 43: 24-32

5

Oestereich, J. (1992) *Chandigarh: Plan, Philosophy and Reality*; in: *Trialog* 34: 11-21



als gegeben hin, obschon sie Menschenwerk sind und also fehlerhaft wie alles andere. Institutionen sind das Medium für Konsens zwischen Gruppen und Interessenlagen und auch das Vehikel für neue kollektive Perspektiven und deren Verwirklichung. Der Blick auf fremde Kulturen könnte helfen zu erkennen, nicht nur wie Institutionen gebaut sind, sondern auch, wann und wie sie Effizienz oder Ineffizienz zeigen.

### Lokalkultur - die indische Tempelstadt

Den gängigen Analysen indischer Städte bzw. der Urbanisation insgesamt sind kulturelle Aspekte allenfalls eine Randnotiz wert<sup>4</sup>. Deshalb bleibt unerkannt, welche fundamentalen Auswirkungen die religiöse Welt im Verein mit der kastenmäßigen Segregation über die daraus folgenden Lebensstile auf Bausubstanz, Infrastruktur und Ressourcennutzung haben. Eine Beispiel dafür ist der gängige akademische Diskurs über Chandigarh<sup>5</sup>. Und sogar in Städten, die vom religiösen Tourismus leben, wie die berühmten Tempelstädte Varanasi, Pajad, Hardwar, Ujjain, Kanchipuram, Tirupathi, wird die beherrschende Pilgerbetreuungs-Industrie in der Regel einfach ausgeblendet<sup>6</sup>.

Die Stadt Puri an der Nordwestküste des bengalischen Golfs ist eine solche Tempelstadt von ca. 70 000 Einwohnern. Sie liegt auf der Strecke von Kalkutta nach Madras/Chennai. Als Mittelpunkt einer weiten und fruchtbaren Ackerebene verfügt sie über eine stolze Vergangenheit als ehemalige Hauptstadt des Königreiches Orissa. Der heutige Bundesstaat Orissa dagegen wird von Bhubaneswar aus regiert, das ca. 100 km weiter nördlich liegt und ebenso wie die Hochofenstadt Rourkela vorwiegend nachkoloniale Züge trägt. Obschon von gewisser Bedeutung als Standort einer be-

deutenden Tourismus-Industrie, wurde Puri meiner Kenntnis nach nur einmal untersucht, nämlich von 1971 bis 1976 von einer ethnologisch ausgerichteten deutsch-indischen Forschungsgruppe<sup>7</sup>.

Puri gilt als das nach Varanasi<sup>8</sup> bedeutendste Tempel- und Pilgerzentrum Indiens und besitzt einige der ältesten und kunsthistorisch beachtlichsten Bauwerke des Landes. Die Stadt wurde um 1000 n.Chr. gegründet von einem König, dessen Dynastie immer noch existiert. Ihr Kern war und ist ein Tempelbezirk, der dem Jagannath, einer Inkarnation des Hindu-Gottes Vishnu, geweiht ist und in welchem das Ritual der Austeilung von Reismahlzeiten in verschiedenen Ausprägungen stattfindet. Bis heute wird damit die Einführung der Reiskultivierung gefeiert. Gegen 1230 n.Chr. reinterpretierte der König seine Rolle, indem er Jagannath zum eigentlichen König und sich selbst zu dessen Treuhänder erklärte. Dies begründete den Aufstieg einer religiösen Feudalhierarchie, die sich weniger um die weltliche Macht kümmerte, aber dafür steigende Zahlen besonders wohlhabender Pilger anzog.

Unter der Mughal- und später der britischen Herrschaft differenzierte sich das Kastensystem immer weiter aus, was die internen Konflikte in der Hindu Gesellschaft verstärkte und die Tempel zu Orten der Konfliktregelung oder -verschleierung machte. Die Feier des gemeinsamen Reismahls als ein besonders überzeugendes Ritual der Integration blieb in Indien jedoch einmalig. Als dann unter der Mughal- und später britischen Herrschaft das Reisen sicherer und durch die Eisenbahn bequemer und schneller wurde, blühte Puri auf als Ziel von religiösem Ferntourismus vor allem wohlhabender Pilger. Heute dienen etwa 12 000 Priester und Tempeldiener und eine Mantelbevölkerung von

ca 40 000 Einwohner den ca. 50 000 Pilgern an normalen Tagen, 100 000 an den kleinen Feiertagen, und mehr als 200 000 Pilger an den großen Tagen, wenn die Prozession mit den Standbildern des Gottes Jagannath, seiner Schwester und seines Bruders mit riesigen Wagen durch die Stadt gezogen werden.

Die Stadt erstreckt sich über ca. 150 ha mit einem riesigen Tempelbezirk, 24 Nebentempeln, 80 Klöstern und 138 heiligen Stätten. Die Hauptattraktionen befinden sich entlang der Prozessionsstraße, die zu normalen Zeiten die Straße der repräsentativen Geschäfte und Wohnstätten ist und die oft ärmlichen Quartiere dahinter abschirmt. Wie alle indischen Städte ist auch Puri in Nachbarschaften gegliedert, hier „Sahis“ genannt. Ursprünglich spiegelten diese die Gliederung in Kasten und Beschäftigungen wider. Heute sind diese Funktionen kaum noch augenfällig. Nur die Nachbarschaften der Kastenlosen und der Unberührbaren sind noch sichtbar ausgegliedert. Doch vermögen die alten Grenzen noch heute die Nachbarschaften zu Solidarität und Interessenartikulation zusammenzubringen. Das deutsch-indische Puri-Research Team hat diese Sozialgliederung nicht weiter beachtet, sie stand aber im Mittelpunkt einer Studie über die Fischer im Stadtteil Vadabalija<sup>9</sup>. Während meines Besuches in Puri 1996 lernte ich mehrere Sprecher von „Sahis“ kennen. In den vorwiegend von niederen Kasten bewohnten Quartiere waren dies oft Frauen mit beträchtlichem Charisma.

Ein Hauptproblem in Puri ist neben der Konzentration auf weltentrückte rituelle Reinheit das der vielen parallel gesprochenen Sprachen. Auch das

wird in den mir bekannten Studien über indische Städte vollständig ausgeblendet. Englisch dient als lingua franca im weltlichen Wirtschaftsleben, Hindi im Geschäft mit dem Religionstourismus. In Oriya, der Lokalsprache, artikuliert sich das häusliche Leben, gelegentlich auch in Telugu, Bengal, Tamil und in einigen Dialekten der Adivasi (Ureinwohner aus dem Hinterland). Erschwert diese Vielfalt bereits die einfache Erörterung des Gemeinwohls auf der Ebene der Gesamtstadt, so lenkt die Betonung des Hinduismus auf rituelle Reinheit vollständig von dem In-den-Blick-Nehmen des irdisch-materiellen Wohls für alle, die Gemeinschaft ab. Ein Hindu hätte bereits mit dem Konzept „für alle“ Schwierigkeiten, hat doch in seinem Weltverständnis ein jeder nur für sein individuelles Seelenheil zu sorgen. Die übliche Antwort auf Klagen über Missstände im materiellen Leben ist denn auch die Aufforderung, sich intensiver in religiöse Verrichtungen zu versenken. Conviviality wird eingeengt auf die Teilnahme an Ritualen, insbesondere an dem Reismahl.

Das Puri Research Team befand, dass das Personal der Religionsstätten sich den Pilgern gegenüber übervorteilend, zynisch und korrupt verhielt, wie Jahrmaktkäufer, die ein wechselndes Unterhaltungsbedürfnis bedienen. Während aber Jahrmärkte von Aufsichtsbehörden organisiert, auf öffentliche Sicherheit kontrolliert und mit Wasser, Strom und der notwendigsten Infrastruktur versorgt werden, fehlt dem Religionsmarkt eine solche Instanz. Die Tempelorganisation hat für diese Aspekte nie ein besonderes Interesse gezeigt, bestreitet der säkularen Kommune aber das Recht, diese öffentlichen Dienstleistungen in dem Tempelbezirk und an den übrigen im Stadtgebiet verteilten

Linke Seite:  
Strassenbild mit Rad

Unten:  
Strassenbild

6  
Rösel, Jakob (1985) Der Palast des Herrn der Welt. Entstehungsgeschichte und Organisation der indischen Tempel- und Pilgerstadt Puri; München/ London (Weltforum): 12

7  
viz.: Rösel, Jacob (1980); Pfeifer, Georg (1974) Puris Shasandörfer. Basis einer regionalen Elite; Freiburg (Habilitation)

Eschmann, A./Kulke, H./ Tripathi, G.C., eds. (1978) The Cult of Jaggermath and the Regional Tradition of Orissa; Uport (University Press)

8  
Varanasi (Benares) is older and more important in terms of attracting pilgrims, but has only insignificant traces going back beyond 1700 AC.

See: Köckmann, Uwe (1982) Hindutradition und Stadtentwicklung. Varanasi: Analyse einer gewachsenen Pilgerstadt; Bochum (Brockmeier)

9  
Schönbacher, E. (1986) Die Vadabalija von Andra Pradesh und Orissa. Aspekte der wirtschaftlichen und sozialen Organisation einer maritimen Gesellschaft, Wiesbaden (Stein)

10  
Es gibt nur wenige Studien über historische Städte, aufgegeben oder nicht, im Sahel. Auch diese stellen sich nicht dem Thema einer eigenständigen städtischen Tradition. Am nächsten kommen dem noch einige Reiseberichte über Timbuktu. Fachlich seriöser berichten Whittlemy, D. (1937) Kano, a Sudanese Metropolis; in Geographical Review: 248-262



Jacques-Meunié, D. (1961) *Cités anciennes de Maurétanie*; Paris (Klingsieck Edition Recherche sur les civilisations, No.21)

Defallah, H. (1965) Notes on the History of Wadi Haifa Towns; in: *Sudan Notes and Records* 46: 8-26  
Silla, O. (1968) *Historic African Cities in the Sudanese Sahara*; in: *Africa Quarterly* 8/2: 146-57

Fahey, R.S.O. (1980) *State and Society in Darfur*; London (Macmillan)

Winter, C. (1981) The urban System of Medieval Mali; in: *Journal of Historical Geography*: 382-397

Lebeuf, J.-P./Kirsch, J.H.I. (1989) *Ouara, ville perdue*; Paris (Klingsieck, Edition Recherche sur les civilisations, No.79)

heiligen Stätten nach eigener Logik zu erbringen. Das wiederum schwächt die Kommune und macht die Einwohnerschaft von Puri endgültig ohnmächtig, ein gemeinsames „Wir“ zu entfalten, das die Voraussetzung für ein Konzept von Gemeinwohl wäre.

Diese Situation wird darüber hinaus noch erschwert durch die säkulare Machtbefugnis, die jene für die Versorgung mit öffentlichen Gütern zuständigen Behörden des Bundesstaates Orissa in Bhubaneswar ausüben. Diese sind in einem Dilemma, denn wenn sie Defizite wahrnehmen und in der Folge abstellen wollen, nehmen sie den örtlichen Institutionen noch mehr Kompetenz und Autorität bis hin zur Unfähigkeit ihre Bedürfnisse selbst auch nur zu artikulieren. Ohnehin sind Eingriffe von oben vom Charakter her schematisch, bürokratisch und tendieren dazu, an den wirklichen Bedürfnissen der lokalen Bevölkerung vorbeizugehen.

### **Lokalkultur als reflexive Selbstorganisation - ein Fall aus dem Sahel**

Die Vorläuferstadt von Abéché, die Stadt Wara, war um 1720 n.Chr. von einem Warlord mit religiösen Ambitionen gegründet worden, der sich in der Folge selbst zum Sultan, zum islamisch legitimierten König, erklärte. Die Stadt erlangte Bedeutung als Station auf dem Pilgerweg von Westafrika nach Mekka und als Anfangs- und Endpunkt für Karawanen durch die Sahara in den Mittelmeerraum. Als solcher war er gleichzeitig Sammelpunkt für Handelswaren aus dem Inneren Afrikas (Sklaven, Elfenbein, Straußenfedern) und Umschlagplatz für Eisenwaren und Waffen aus Europa und Vorderasien. Durch Übernutzung der lokalen Lebensressourcen zerstörte sich Wara selbst innerhalb von nur drei Generationen. Gegen 1850 entschied der neue Sultan, Enkel des Gründers von Wara, mit der gesamten Bevölkerung an einen Ort mit reicheren Ressourcen etwa 60 km weiter südöstlich umzuziehen. Dies wurde die Stadt Abéché, von wo aus Wara noch heute besichtigt werden kann als Beispiel einer autochthonen städtischen Tradition<sup>10</sup>.

1873, wenige Jahre nach seiner Gründung, wurde Abéché von dem deutschen „Entdecker“ Gustav Nachtigal besucht. Er beschrieb sowohl die neue Stadt als auch das verlassene Wara<sup>11</sup>. Dabei hob er besonders das Schema der Addition mauerumgebener Nachbarschaften („Zaribe“) hervor, denen jeweils ein entsprechender Bereich für Bewässerungsgartenbau zur Subsistenz zugeteilt war. Das Prinzip wird in der Region bis heute angewandt und lässt sich in Abéché anhand der Feldnamen bis ins Einzelne rekonstruieren.

Der Sultan hatte die Verantwortung für die Gesamtstadt. Um dieser gerecht zu werden, nutzte

er seine religiöse Autorität und übte mit seiner Leibgarde die unbeschränkte Polizeigewalt aus, bei Bedarf mit brutaler Macht. Er erwartete, dass die Oberhäupter der „Zaribe“ seinem Beispiel folgten. Diese wurden jeweils von Großfamilien, mehr oder weniger geschlossenen Clans oder Mitgliedern besonderer Ethnien bewohnt. So herrschte in der Stadt eine beträchtliche Sprachenvielfalt und große Unterschiede in den Wertesystemen und Tagesroutinen. Der Sultan besaß anscheinend ein nicht geringes Geschick damit umzugehen. Dabei war sein Prinzip, dass er den „Zaribes“ über die zu autoritärem Handeln aufgeforderten Patriarchen freie Hand ließ<sup>12</sup>.

Als die Franzosen 1909 das Sultanat Waddaï eroberten und ihrer zentralafrikanischen Kolonie eingliederten, führten sie die Toleranz gegenüber der kulturellen Vielfalt fort. Sie schafften jedoch das Prinzip der Herrschaft durch Personen ab und ersetzten es durch ein Regime von Amtsträgern. Der Gebrauch von Macht war nicht mehr von oben, von Gott, einer Person befohlen, sondern musste sich als Ausübung von Verantwortung rechtfertigen, als Verantwortung für das Leben der Einwohner der Stadt. In Abéché wurde dieses Prinzip stärker als vielerorts sonst in Afrika internalisiert. Insbesondere seit der Unabhängigkeit des Tschad muss sich Abéché gegen Angriffe der staatlichen Machtsträger wehren, die für sich in Anspruch nehmen, dass personelle Macht eo ipso auch den Zugriff auf alle denkbaren Pfründe legitimiert<sup>13</sup>.

Die Befriedung des Territoriums und die Einführung europäischer Technologien (besonders Lastwagen, Wasserpumpen und Motoren aller Art) ließ die Mobilität und Produktivität der Menschen auf ein völlig neues Qualitätsniveau steigen. Die örtliche Agrarproduktion vervielfachte sich und erlaubte die Einfuhr von Massengütern für jedermann. In Abéché wurde die Wasserversorgung zwar weiterhin durch Wassersack tragende Esel sichergestellt (wodurch der Verbrauch der Ressourcen in etwa angepasst blieb), aber es entstanden u.a. ein Krankenhaus, ein franko-arabisches Gymnasium und eine arabisch-sprachige Lehrerbildungsanstalt. Die Dichte der „Zaribes“ nahm zu. In den Zwischenräumen bildeten sich neue. Ein Kontinuum von Lehmbauten entstand. Die ethnischen und clanhaften Sozialeinheiten verloren ihre Kongruenz mit räumlichen Einheiten, lösten sich aber deshalb nicht auf.

In den Köpfen der Leute blieben die alten Quartiersgrenzen bestehen. Die 45 Oberhäupter der Zaribe wurden eingeladen, einen Technischen Rat zu bilden. Dieser hatte sich mit den Fragen der Infrastruktur und des materiellen Gemeinwohls zu befassen. Um mit den weiterhin bestehenden kulturellen Konflikten zu Rande zu kommen, wurde die Funktion des Schlichters, die die Kolonialherren ganz gezielt dem Sultan entzogen hatten, einem

**11**  
Nachtigal, Gustav (1889) *Sahara und Sudan, Reisen*, Band 3.; Leipzig (Brockhaus)

**12**  
Works, John, Jr. (1976) *Pilgrims in a Strange Land Haussa Communities in Chad*; New York (Columbia New UP)

**13**  
Gieger, R./Oestereich, J. (1991) *Wirtschaftliche u. soziale Entwicklung der Stadt Abéché*; Eschborn (GTZ)

Rat der Ethnien übertragen. Beide Ratsversammlungen entwickelten ein hohes Maß an Selbstbewusstsein und Stolz, auch weil während der Zeit ihres Wirkens (und vielleicht durch sie) die Lebensqualität in der Stadt deutlich anstieg. Allerdings erweckte das den Neid der Regierenden in der Hauptstadt. Deshalb wurde die Selbstverwaltung 1975 durch ein Gouverneursregime ersetzt.

Im Gegensatz dazu blieb der Rat der Ethnien bestehen. Unter seinen Mitgliedern, alles Söhne der Stadt und polyglotte Schüler des franko-arabischen Gymnasiums, befanden sich der Direktor der Lehrerbildungsanstalt im Ruhestand, ein pensionierter ehemaliger Staatssekretär der Regierung und ein prominenter Geschäftsmann mit internationalen Beziehungen. Durch ihre klugen Schiedsprüche bei kulturellen Konflikten, die anders als früher beim Sultan transparent und damit für jeden nachvollziehbar waren, gewann der Rat Autorität. Indem er die einzelnen Gruppen ernst nahm, trug er zu deren Festigung, aber gleichzeitig zur Bildung eines „Wir“ als einer am Zusammenleben interessierten Einwohnerschaft als Ganzes bei. So festigte sich eine Perspektive in Richtung öffentliches Gemeinwohl, conviviality und Solidarität.

Bei wiederholten Besuchen in Abéché von 1979 bis 1985 ergaben sich oft tiefgehende Gespräche mit den Mitgliedern des Rates der Ethnien und besonders aufgeschlossenen örtlichen Kaufleuten, die ganz den empathischen Berichten früherer französischer Besucher entsprachen<sup>14</sup>. Es ergab sich unter dem Strich, dass zwar alte Konflikte verblasst, aber neue hinzugekommen waren, durch ökologische Probleme, aber auch durch Interventionen nicht zuletzt der Entwicklungszusammenarbeit. Insgesamt hatte die Migration enorm zugenommen. Diese betraf nicht nur qualifizierte Einwohner. Insgesamt schwankte die Bevölkerungszahl, vermutlich weit mehr als früher. In guten Zeiten mit ausreichenden Wasserreserven wurde die Bevölkerungszahl auf bis zu 70 000 geschätzt, während sie in Zeiten der Dürre, wenn oft nur 3 Liter pro Kopf und Tag zur Verfügung standen, auf höchstens 40 000 Bewohner fiel<sup>15</sup>.

Dennoch hat bis heute niemand das Gefühl von Unsicherheit. Der Grund scheint in der durchgehend familienbezogenen Sozialkultur der Gesellschaft zu liegen. In schlechten Zeiten hält eine Art „Kernbesetzung“ die Stellung in der Stadt, in guten Zeiten strömen Mitglieder selbst der entfernten Verwandtschaft herbei, was natürlich vom Familienrat geregelt wird. Indem so ihre Wurzeln in Abéché gepflegt werden, geben die Familien ihren Mitgliedern Rückhalt, was ihnen selbst in Dakar oder gar in Europa und den USA helfen kann.

Wo in den nähergelegenen Städten des Kontinents oder des Landes mehrer Abéchois zusammenkom-



*Straßenbild*

men und die Verhältnisse bekannt sind, wird auf bestimmte „Zaribes“, auf die besuchte Schule oder spezifische Clanbeziehungen rekurriert. Offenbar verstärken sich Identifikation und Eigenständigkeit gegenseitig. Allerdings sind solche Einstellungen nicht unveränderlich. Im Gegenteil reagieren sie auf aktuelle Lebenslagen und scheinen besonders abhängig davon zu sein, ob sie positiv, allgemein oder überhaupt nicht reflektiert werden.

Auf dem Hintergrund dieser Selbstwahrnehmung als ein in sich differenziertes Kollektiv mit Geschichtsbewusstsein war es für die Führerschaft in Abéché leicht, mit dem Blick auf das Gemeinwohl der Stadt als Ganzes bestimmte Probleme anzufassen. Auf diese Weise kamen Projekte der gemeinschaftlichen Abfallentsorgung und Aufforstung zustande, mit denen der ökologischen Degradation der Stadtregion begegnet werden sollte. Hilfe von außen war weniger in materieller Hinsicht wichtig als in der Unterstützung der Abwehr von Eingriffen der Zentralregierung oder von multilateralen Agenturen in die autochthonen Institutionen<sup>16</sup>.

### **Institutionen als Mechanismen der Bewältigung kultureller Diversität**

An beiden dargestellten Fällen zeigt sich, wie übrigens auch an vielen anderen Beispielen - und über einige wenige wird auch in diesem Heft berichtet -, dass es eine problematische Vereinfachung ist, von „Kultur“ in einem empirischen Sinne auf nationaler Ebene, ja sogar auf regionaler und städtischer Ebene zu sprechen. Ein Gemeinplatz ist, dass Berlin, Tokyo oder Mexiko-Stadt, dass jede beliebige Großstadt aus Dörfern besteht. Dahinter steht allerdings die nicht triviale Einsicht, dass „Kultur“ mehrstufig ist, dass die (Sub-) Kulturen der Nähe überwölbt sind von einem Institutionenwerk, das sie zueinander in eine mehr oder weniger konfliktuelle Beziehung setzt. Dies Institutionenwerk seinerseits kann als „Kultur“ der zweiten Ebene begriffen werden, die ihrerseits von einer weiteren Institutionenebene überspannt ist bis hinauf zur globalen Kultur der Menschheit

**14** Einige informative Berichte über Abéché und die Region des Waddai sind: Berre, M.H. (1951) Les Sultanats du Chad; N'Djaména (CHEM)

Tübiana, M.J. (1977) The Zaghawa from an Ecological Perspective; Rotterdam (Balkema)

Marney, M.P. / MCOOP (1965) Etude socio-économique de la ville d'Abéché; N'Djaména (SEDES)

Works, John, Jr. (1976) Pilgrims in a Strange Land: Hausa Communities in Chad; New York (Columbia New UP)

Ferrand, Jean (1942) Abéché, capitale du Ouaddai, Paris, (CNRS)

**15** Das wirft naturgemäß die Frage nach der generellen Relevanz demographischer Daten auf - zumindestens in Afrika

**16** Oestereich, J (1997) Fighting Desertification With One's Own hands: The case of Abéché, Chad; in: *Triolog* 55: 21-26

**17** Wie übersimplifiziert und naiv nimmt sich das Konzept vom „Kampf der Kulturen“ dagegen aus.

**18** glänzend dazu Amanda Achmadi in diesem Heft: Seiten 22-27



Traditionelle Bewässerung  
in den Gärten  
(alle Fotos: J. Oestereich)

insgesamt<sup>17</sup>. Dazu kommt, dass „Kultur“, was immer darunter verstanden wird, von innen anders erscheint als von außen und sich darüber hinaus im Dialog zwischen Innen und Außen ständig wandelt<sup>18</sup>. Vielleicht sind das einige der Gründe dafür, dass die meisten Sozial- und Politikwissenschaftler und viele politische Entscheider und Planer „Kultur“ außer Acht lassen. Das Beispiel Indien zeigt aber, wohin ihre Ausblendung führt.

Puri und Abéché erscheinen als einander entgegengesetzte Pole auf einem Kontinuum kulturgegesellschaftlicher Selbstreflexion vielleicht deshalb so klar, weil sie dem Leser relativ fremd sind. In Puri - anders als man das von einer mit und von ihrer Historie lebenden Stadt hätte erwarten können: die rigorose Ausblendung aller der Kategorie „Kultur“ zuzurechnenden Phänomene, selbst wenn sie im sozialen und wirtschaftlichen Leben übermächtig sind. Die Folge ist das Sich-Ausliefern an soziale und wirtschaftliche Mechanismen mit dem absehbaren Niedergang der Stadtgesellschaft.

In Abéché dagegen - ebenfalls unerwartet für eine am Rande des Überlebens vegetierende Oasensiedlung: die Hochstilisierung von alltäglichem Verhalten unter potenziell ständiger Wertereflexion. Das führt zu Handlungsmustern, die an sich völlig immateriell das materielle soziale und ökonomische Handeln bestimmen. Es ist ein aktiver Ansatz der Ressourcennutzung, verbunden mit Erfindungsgeist und Synergie, mit dem die Einwohner von Abéché ihren eigenen Weg in eine sozial und ökologisch gesicherte Zukunft suchen. Als ihr Hauptfeind erweist sich dabei die nationale und internationale politische Klasse mit ihren der neoliberalen Ideologie folgenden Institutionen und Stereotypen. Auch wenn Erfolge bisher ausgeblieben sind, allein die Perspektive unterstützt die Selbstreflexion und bremst damit jenen Auflösungsprozess, der in Puri herrscht.

**Jürgen Oestereich**  
Dr.-Ing., Architekt,  
Planer SRL, Fachplaner  
für Siedlungswesen für  
deutsche und internationale  
Organisationen der Ent-  
wicklungszusammenarbeit.  
Mitbegründer von TRIALOG  
E-mail: JOestereich@aol.com

### Afraid of the Urban Dynamics of its People

The Zimbabwe Regime's Mass Eviction of Poor People from their Homes in Hatfield and elsewhere

Housing and Land Rights Network of Habitat International Coalition (HIC-HLRN) reports that end of May 2005, already prior to a Government notice of eviction scheduled for July, authorities forcibly drove more than 10,000 people from their homes in Hatcliffe Extension in northern Harare (documented on pages 14-17 in this volume). Many of them were legal residents having paid Z\$ 300,000 per stand for their lease documents or being members of housing organizations who had been officially allocated stands and had moved on to site still living in temporary shelters while construction was taking place.

During two weeks from the end of May 2005, the government of Zimbabwe in a country-wide operation called „Murambatsvina“ (drive out the rubbish), evicted and made homeless 200,000 people in Harare alone. The number of people affected or threatened in the other towns of the country are not yet known.

Many settlements had already received basic services like water and electricity; sometimes even a school. People on the ground and observers think that the operation is a measure of collective punishment and repression of potential uprising against the people who voted for the opposition party in the recent elections.

The vast majority of evicted residents have not been offered any alternative place to settle. They have been told to go back to the rural areas they originally come from, regardless of the fact that they lived in town for long or had come to town because of lack of means of subsistence in their home areas. Most victims are now sleeping in the streets and in the open countryside, when the country is in winter season. The first cases of children dying due to the hardship have been reported. In addition, some 30,000 street vendors and people working informally in Harare have been detained. Miloon Kothari, the UN Special Rapporteur on the Right to Adequate Housing warned in a press conference that, if the eviction drive continues, „the estimates are that 2 to 3 million people could be affected, which is about a quarter of [Zimbabwe's poor] population“.

The editors of this volume - in keeping with HIC and highly appreciating the compassion of the TRIALOG technical team to insert this note AFTER deadline - request any reader to write to the present authorities in Zimbabwe, urging them to

- \* take urgent measures to ensure that adequate alternative housing is immediately provided for already displaced populations,
- \* initiate dialogue with those affected by „Murambatsvina“ in accordance with human rights principles,
- \* prosecute the use of excessive force by the police during the current eviction drive;
- \* comply with any government's obligations under national and international law, international covenants signed by Zimbabwe and respect its citizens' rights to adequate housing, legal security of tenure and freedom from dispossession; the right to information; participation, self-expression and shelter, as well as the right to food, water, health, education and to earn a livelihood.

#### Please write to:

The Hon. Kembo Mohadi MP  
Minister of State for Home Affairs  
Ministry of Home Affairs  
Private Bag 6050  
Causeway - Harare, Zimbabwe  
Fax: 00 263 4 726 716

Commissioner Augustine Chihuri  
Zimbabwe Republic Police  
Police Headquarters  
PO Box 8807  
Causeway - Harare, Zimbabwe  
Fax: 00 263 4 253 212

#### Copies to and information from:

jschechla@hic-mena.org (mailto:jschechla@hic-mena.org)



## Neue Bücher / Book Reviews

### Architektur

**Karin Pütt. Zelte, Kuppeln, Hallenhäuser. Wohnen und Bauen im ländlichen Syrien. 280 S., ISBN 3-937251-75-8. 2005. Michael Imhof Verlag, Stettiner Str. 25, D-36100 Petersberg.**

Mit dieser in jeder Hinsicht vorbildlichen Veröffentlichung präsentiert die Stadtplanerin, Politologin und Kunstgeschichts-Wissenschaftlerin die Ergebnisse ihrer an der TU Aachen angenommene Dissertation im Fach Baugeschichte. Thema ist ländliche Architektur in Nordsyrien, wo sie über viele Jahre als Grabungsarchitektin tätig war. Ihre Feldforschungen über diese identifizierte eine große Variationsbreite an traditionellen Bauformen und Bautypen, welche in der bisherigen Literatur übersehen wurden – und infolge der fortschreitenden Modernisierung in ihrer Mehrzahl sicher auch bald für immer verschwinden werden.

Nacheinander vermittelt die Arbeit einen Überblick über Geographie, Geschichte und Bevölkerungsstruktur der untersuchten Region und ihrer Teilregionen; eine Erläuterung der wissenschaftlichen Untersuchungsmethoden; die landestypischen Haus-Nutzungsanforderungen; Frühformen lokaler Behausungen wie Zelte, Erdgrubenhäuser und Höhlen; die aufgefundenen Haustypen der Region wie Kuppelhaus, Zeilenhaus, Winkelhaus, Mittelbalkenhaus, T-Haus, Vorhallenhaus, Iwan-Haus, das Mittelhallenhaus und Sonderformen. Ein besonderes Charakteristikum stellen die geschmückten Gästehäuser als Ort halböffentlicher Repräsentation dar. Es folgt eine Übersicht über Nebengebäude, Siedlungsformen, die enthaltene Symbolik und regionale Variationen. Die Anhänge gelten einerseits den lokalen Baumaterialien und –Techniken und andererseits den lokal verbreiteten Begriffen. Besonders hervorgehoben werden soll auch das umfangreiche und schöne, fast durchgängig farbige Bildmaterial. Ein Buch, das bei Arbeiten über Vernakulär-Architektur über Jahrzehnte zitiert werden wird.

Kosta Mathéy

**Mai Lin Tjoa-Bonatz. Vom Hofhaus zum Reihenhäuser. Das Shophouse im kolonialzeitlichen Penang, Malaysia. 193 S. + 48 Bildtafeln. 2003. Fraunhofer IRB Verlag, Stuttgart ( [HYPERLINK „http://www.IRBbuch.de“](http://www.IRBbuch.de) [www.IRBbuch.de](http://www.IRBbuch.de)).**

Die Autorin, Bearbeiterin einer Stadtstudie innerhalb des DFG Forschungsprojektes über historische Altstädte in Südostasien und Europa an der TUD 1984-89, legt hier die Ergebnisse ihrer 2001 abgeschlossenen

Dissertation über den Shophautyp ebenfalls in Penang vor. Ihr Anliegen war, die Transformation eines lokal typischen Bautypus in Abhängigkeit des historischen Kontextes der Kolonialzeit 1890 – 1940 zu analysieren. Ausgangshypothesen für diese Vorhaben waren, daß (a) die Shophouses die Qualität eines Indikators für gesellschaftliche Veränderungen besäßen; (b) sich eine Überformung des klassischen chinesischen Hofhauses zum Reihenhäuser unter englischen Einfluß vollzogen hat und (c) diese Bauform die städtebaulichen Leitbilder einer Kolonialstadt widerspiegelt. Dabei stützt sie sich auf historische Aufzeichnungen, auf andere bislang unveröffentlichte und nur vor Ort recherchierbare Dokumente und auf eigene Bauaufnahmen. Damit entsteht gleichermaßen nebenbei eine städtebauliche Dokumentation des kolonialen Penang – heute als (bedrohtes) Weltkulturerbe anerkannt – wie sie bislang nicht existierte. Ihre Thesen werden erwartungsgemäß bestätigt und darüber hinaus die festgestellte Genese schlüssig begründet. Unbeantwortet bleibt allerdings die Frage, warum sich das chinesische bauliche Ausgangsform ausgerechnet durch das primär der Unter- und Mittelschicht zuzuordnende Reihenhäuser dem kolonialen Einfluß folgte, und nicht etwa wie in Indien dem von den Engländern gebauten Bungalow-Typ, der dem Malayischen Klima vielleicht noch stärker entgegen gekommen wäre.

Kosta Mathéy



**Wolf D. Prix (ed.). 96°13' W / 16°33' N. Prinz Eisenbeton 5: techno en México. 144 S., ISBN 3-211-25463-3. 2005, EUR 20,-. Springer Verlag, Wien.**

Hinter dem geheimnisvollen Namen der Publikation verbirgt sich ein Projektbericht der Architekturklasse von Prof. Wolf Prix an der Kunsthochschule in Wien. Unter Leitung von Bärbel Müller haben 7 Studierende über mehrere Monate hinweg ab Oktober 2003 ein riesiges Bambusdach als Versammlungsort für eine

ländliche Gemeinde in Mexico gebaut. Dieses Happening wurde – wie durch diese Publikation belegt – mannigfaltig durch Zeichnungen und Fotos festgehalten und aus vieler Munde kommentiert. So blättert man den Band von vorne nach hinten und zurück (das Baugeschehen ist chronologisch rückwärts angeordnet) und staunt darüber, was an einer österreichischen Hochschule in der Architekturausbildung alles möglich ist.

Kosta Mathéy



**Peter Blundell Jones; Doina Petrescu, Jeremy Till (eds). Architecture & Participation. 282 S., ISBN 0-415-31746-0. 2005. 25 GBP. Spon Press, Abington.**

Der Sammelband entstand auf der Basis einer Vortragsreihe an der School of Architecture, Sheffield University UK. Die drei Herausgeber ließen sich dabei von der Annahme leiten, daß eine Neubestimmung des Konzeptes nach über 30 Jahren Phrasendrescherei angesagt wäre. ‚We decided to keep the word but to question the meaning‘ schreiben sie im Vorwort. Sie luden ein halbes Dutzend Träger berühmter Namen aus der Geschichte der Partizipationsdiskussion, und andere jüngere Kollegen aus dem aktuellen Umfeld zu einer Vortragsreihe ein. Viel Neues bekommen wir allerdings nicht vorgesetzt; lediglich Lucien Kroll macht mit seiner Überschrift ‚Animal Town Planning and homeopathic Architecture‘ neugierig und meint es mit einem relativ kurzen und prägnanten Beitrag gut mit den Lesern. Bei den jungen Kollegen beobachten wir in inzwischen schon vertrauter Weise nervösen Aktionismus – leider oft ohne erkennbar sinnvolle Inhalte. Nichtsdestoweniger indiziert die Sammlung der 20 Beiträge (einige wurden nachträglich eingeworben) eine interessante und für heutige Studierende spannende Vortragsreihe.

Die Buchveröffentlichung ist ästhetisch ansprechend gestaltet, wenn es auch für ein Architektenbuch überrascht, daß die erste Abbildung erst nach 50 Seiten Text pur auftaucht. Die Illustrationen scheinen ohnehin nicht so wichtig gemeint zu sein, sonst wären ihre Bildunterschriften ebenso wie die Fußnoten in einer wenigstens mit Brille leserlichen Schriftgröße gesetzt worden.

Kosta Mathéy



**Bundesarchitektenkammer (Hrsg.). Ratgeber Architekturexport. Leitfaden für Architekten und Ingenieure. ISBN 3-935455-60-7. EUR 25,-. Verlagshaus Braun, Berlin, 2004 (HYPERLINK „<http://www.Verlagshaus-Braun.de>“ [www.Verlagshaus-Braun.de](http://www.Verlagshaus-Braun.de)).**

Zu Zeiten der kränkelnder Architekturkonjunktur in Deutschland setzen manche Architekturbüros ihre Hoffnung auf Auslandsaufträge – doch so ganz ohne Vertrautheit der Gepflogenheiten im internationalen Geschäft ist der Einstieg schwer. Deshalb hat sich die Architektenkammer entschlossen, Schützenhilfe zu leisten – und zwar mittels des bei ihr angesiedelten ‚Netzwerkes Architekturexport‘ (NAX). Diese Arbeitsgruppe ist auch verantwortlich für die Herausgabe des vorliegenden Ratgebers, der unvoreingenommene Informationen vermittelt zu den wichtigsten Fragen der Auslandsgeschäfte.

Der Band ist gegliedert nach den typischen Schritten fast jeder Architektenleistung: der erste Teil erläutert Fragen erfolgversprechender Aquisitionsstrategien, wie die Teilnahme an Delegationsreisen deutscher Politiker oder Repräsentanz auf internationalen Messen. In der folgenden Phase des Projektentwurfes ist länderspezifische Kompetenz ein Schlüsselqualifikation, die hier nach Weltregionen unterschieden kurz umrissen wird. Qualitäten, mit denen gut vorbereitete europäische Architekten im Ausland besonders punkten können, werden im folgenden Abschnitt erläutert: Qualitätsgarantie, Spezialisierung, kulturelles Einfühlungsvermögen, Internationalität. Letztendlich können an Auslandsaufträgen interessierte Kollegen und Kolleginnen von vielerlei Seite Unterstützung in Anspruch nehmen: Die Kammer, der Auswärtige Dienst des Bundes, Außenhandelskammern, die Wirtschaftsministerien, Fortbildungsangebote etc. Im Serviceteil des Anhangs sind auch noch drei Dutzend solcher behilflichen Organisationen aufgelistet. Alles in Allem ein hilfreiches, praxisbezogenes und leider auch sehr nüchternes Handbuch.  
Kosta Mathéy

#### Stadtentwicklung

**Jane Schneider, Ida Susser (eds). Wounded Cities. Destruction and Reconstruction in a Globalized World. 317 S. ISBN 1-85973-688-2. 2003, 16 GBP. Berg Publishers, 61 St. Clements Street, Oxford OX4 1AW.**

Der Sammelband enthält Aufsätze von New Yorker ‚Stadt-Ethnologen‘ wie sie in der Einleitung zusammenfassen bezeichnet werden. Obwohl als Konzept bereits im Rahmen eines Workshops in Manuskripten zusammengetragen, wurde die Überfälligkeit des Themas mit dem 11. Sept. 2001 besonders deutlich und dieses Datum wird in den Beiträgen wiederholt aufgegriffen. Doch die Gesamtphilosophie des Bandes ist umfassender und wird in dem

Leitkapitel von David Harvey („The City as Body Politic“) entwickelt: ‚Cities are vulnerable forms of human organization‘ beginnt er. Dahinter steht, so die Herausgeberinnen, die Vision eines gemeinsamen Daches, die kollektive Obhut bietet. Harveys Aufsatz endet mit der Beschreibung einer im Grunde instabilen Dominanz der Kapitalflüsse in einer globalisierten Welt. Diese wird nicht nur bereits durch die Investitionskrise New Yorks in den 1970er Jahren illustriert, sondern auch durch jüngere soziale Bewegungen in Fage gestellt, wie z.B. den Welt-Sozial-Foren in Porto Alegre mit ihren mehreren 100.000 Teilnehmern.

Viele der übrigen Beiträge zu Städten wie Mexico City, Beirut, Belfast, Bangkok, Bagdad, Saigon usw. heben ebenfalls die Kommodifizierung der Stadtfunktionen hervor – insbesondere in Form der Auslagerung bzw. Exklusion weniger Umsatzrelevanter Bevölkerungsgruppen und der allgemeinen Ausweitung der reinen Handelsfunktion zentraler Stadtgebiete.

Die Herausgeberinnen haben den Band zusätzlich zu den Einführungskapiteln in vier Themenkreise eingeteilt. Diese sind: der Niedergang (degradation) ganzer Städte; Krise und Kriminalität / Kriminalisierung; unkontrolliertes Wachstum; Stadtreparatur und Wiederaufbau. Insgesamt finden wir 15 kurze aber anregende Kapitel in einem handlichen und daher reiseleidigen Buches.  
Kosta Mathéy

**Richard Tomlinson, Robert Beauregard, Lindsay Bremner, Xolela Mangcu (eds). emerging Johannesburg. 305 S., ISBN 0-415-93559-8. 2003. Routledge, New York & London.**

Das Buch entstand aus ausgewählten Konferenzbeiträgen der Tagung ‚Urban Futures‘ in Johannesburg 2003. Absicht der Veranstalter war eine Bestandsaufnahme der Entwicklung dieser größten Stadt Südafrikas in 7 Jahren dramatischer sozialer Umwälzungen nach Überwindung des Apartheid Systems. Wie bekannt, litt Johannesburg während dieser Epoche besonders unter der Aufgabe der Innenstadt seitens des Kapitals, das sich - wie auch die Mehrheit der weißen Bevölkerung - in die nördlichen Vororte zurückzog. Statt dessen kamen viele andere, zuvor versteckte Gesichter der Stadt zum Tragen und brauchten mehrere Jahre, um sich die Metropole nach eigenen neuen Regeln zu ordnen. Inzwischen sind neue Konturen wahrnehmbar, und viele ‚verloren‘ geglaubte Stadtteile haben sich ein respektvolles Image zurückerobert.

Die Aufsätze analysieren das ‚neue‘ Johannesburg unter den Gesichtspunkten Ethnie, Demokratie, Bürgerschaft, Demographie, Raum und Identität. Die 15 Beiträge sind gruppiert unter den Überschriften: Neuorganisation des städtischen Raumes, der informelle Sektor einschließlich Gewalt und Selbstbewußtsein, Local Governance und Zukunfts-Perspektiven im Geflecht der globalen Umwälzungen. Alle Kapitel sind nicht nur von hoher wissenschaftlicher Qualität, sondern augenöffnend und gut lesbar geschrieben. Zumindest was den Status Quo der Stadtforschung über Johannesburg angeht, ist diese Veröffentlichung zur Zeit die detaillierteste und vielschichtigste Literatur auf dem Markt.  
Kosta Mathéy

**The World Bank (ed.): Involuntary Resettlement Sourcebook – Planning and Implementation in Development Projects, The World Bank, Washington 2004, 434 S. books@worldbank.org.**

Die Weltbank hat seit den 1970ern zu diesem Thema der ungewollten Umsiedlung von Anwohnern als Nebenprodukt von ihren Investitionsprojekten gearbeitet – und die umfassende und thematisch ausgereifte Bearbeitung des Themas legt dies unter Beweis. Und in der Tat ist das Thema der ungewollten Umsiedlung heute eines der sozialen Themen beim Projektdesign von vielen multi-lateralen und bilateralen Organisationen geworden. Zielsetzung des Buches ist es negative Auswirkungen von Umsiedlung zu reduzieren und statt dessen Umsiedlung als Teil einer Nachhaltigkeitsstrategie zu sehen, Möglichkeiten für umfangreichere Betroffenheitsbeteiligung zu schaffen, und Unterstützungsmaßnahmen zur Verbesserung des Lebensstandards anzubieten.

Dieses Referenzbuch will den Planern von Projekten, sowohl Bankangestellten wie auch den Partnerorganisationen und Projektmitarbeitern ein umfassendes Projektplanungs- und –Steuerungsinstrument anbieten, und ihnen konzeptionelle Orientierung geben. Die umfangreichen Erfahrungen der Bank werden wiedergegeben als Lektionen, die in einfache und klare Mitteilungen verpackt werden: (1) Systematische Umsiedlungsplanung ist wichtig. (2) Ein früher Start ist ein wichtiger Schlüssel zu effektiver Planung. (3) Effektive Pläne sollten auf den jeweiligen spezifischen Projektkontext orientiert sein. (4) Effektive Umsiedlungspläne sollten sich die Unterstützung der betroffenen Bevölkerung zusichern. (5) Umsiedlungspläne sollten als spezielle Entwicklungspotentiale konzipiert sein. (6) Umsiedlungspläne sollten nicht als „Blaupausen“ definiert werden, sondern sich flexibel den Entwicklungen der Rahmenbedingungen anpassen. (7) Eine frühzeitige Beaufsichtigung der Umsiedlung sollte Modifizierungen einleiten, wo immer erforderlich. (8) Nicht bewältigte Umsiedlungsprobleme sollten gemeinsam mit den Projektpartnern und speziell dem verantwortlichen Projektträger als Teil der Projektabschlussberichte analysiert werden.

Nach einer Einführung in die politischen Aspekte des Programmansatzes für Umsiedlung werden eine Reihe von sektoralen Erfahrungen vorgestellt, unter anderem auch die Umsiedlungsprobleme bei städtischen Investitionsprojekten. Dieses Kapitel behandelt die Absicht den Umsiedlungsbedarf so niedrig wie nötig zu halten, und Entschädigungsforderungen auf Berechtigung zu behandeln, speziell im Falle von illegalen Siedlern ohne Bodenbesitz, wobei die Weltbank eine flexible und positive Politik der Entschädigung vorschlägt, da dies zur Armutsreduzierung beiträgt. Verschiedene Instrumente zur Entschädigung von Boden- und Hauskosten werden vorgestellt, bevor ein proaktiver und ‚community-based‘ Ansatz zur Verbesserung der Lebens- und ökonomischen Bedingungen der Bevölkerung vorgestellt wird.

Des weiteren gibt es umfangreiche Ausführungen zum Thema Staudambau, Projekte des natürlichen Ressourcenmanagements und der Biodiversität. Das Buch endet mit einer Vorstellung von der Umsiedlungspolitik der Weltbank, einer Richtlinie für Zensus-Aktivitäten und sozioökonomischer Studien, der Evaluierung von Umsiedlungsauswirkungen, -kosten, -zeitpläne

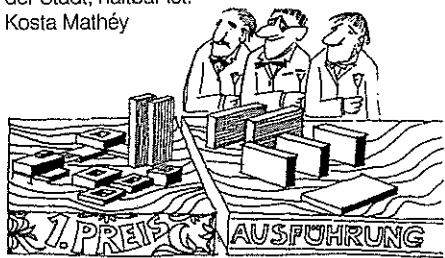


und Monitoring-Richtlinien. Ein sehr wichtiges Handbuch, an dem kein Entwicklungsplaner ‚vorbeikommen‘ wird.  
Florian Steinberg

**Heidede Becker. Stadtbaukultur – Modelle, Workshops, Wettbewerbe. Verfahren der Verständigung über die Gestaltung der Stadt. 2 Bände zus. 869 S. ISBN 3-17-013216-4. 2002. Kohlhammer Verlag, Stuttgart.**

Entscheidungen über die Gestaltung der Stadt haben sehr langfristige Auswirkungen und betreffen eine sehr hohe Anzahl von Personen – deswegen erfordern sie noch mehr Sorgfalt und Verantwortung als beispielsweise die Planung von Einzelbauwerken. Über die Epochen und Jahrzehnte hinweg wurden unterschiedliche Varianten der Entscheidungsfindung entwickelt – von autoritärem Beschluß durch den Herrscher über Kontrolle durch die Zünfte hin zu Wettbewerben, Expertenworkshops, Bürgerbefragungen, Stadtforen und dergleichen. Diese Optionen sucht die Autorin zu sortieren und jeweilige Vor- und Nachteile zu analysieren. Einen besonderen Schwerpunkt bildet die Entwicklung des Wettbewerbswesens, zu dem die Autorin bereits 1992 ebenfalls ein Buch in der Reihe der Veröffentlichungen des ‚diü‘ herausbrachte.

Die Publikation ist in sieben Abschnitte plus drei Anhänge gegliedert. Zu Beginn stehen eine Begriffsklärung, der historische Überblick und ein Ausblick. Es folgen: Präsentationsfragen, Gestaltungsprozesse, Wettbewerbswesen (3 Abschnitte) und Rollenwandel in der Stadtbaukultur. Unter der Fülle der Information verliert ein Leser leicht den Überblick – da hilft auch die vorangestellte und holprig ins Englische übersetzte Zusammenfassung nicht viel. Doch die Einzelinformationen sind durchaus spannend und verleiten zum ‚Festlesen‘, wenn auch eine durchgängige Resorption der rund 850 Seiten unrealistisch erscheint. Übrig bleiben allerdings gewisse Zweifel, ob die Ausgangshypothese, es ginge bei Festlegungen zur Stadtentwicklung in der Hauptsache tatsächlich um die künstlerisch wertvollste und gekonnteste bauliche Gestaltung der Stadt, haltbar ist.  
Kosta Mathéy



**Detlev Ipsen, Uli Reichardt, Hans U. Werner (eds). Klangorte. 187 Seiten und CD, ISBN 3-89117-136-6. 2004. Infosystem Planung, Universität, Kassel (HYPERLINK „http://www.isp.uni-kassel.de“ www.isp.uni-kassel.de)**

Das Bändchen geht auf eine Konferenz zurück, die im Juli 2003 von der Hessischen Gesellschaft für Demokratie und Ökologie (HGDÖ) und anderen Initiativen in Kassel abgehalten wurde. Es besteht aus 13 Textbeiträgen und einer CD mit elf Klangbildern, die auch schriftlich erläutert werden. Die Grundbotschaft des Unterfangens ist einleuchtend: Jeder Ort sein spezifisches Aussehen, wie er auch seinen

eigenen Geruch und seine Geräuschkulisse hat. Wir sind allerdings darauf dressiert, städtische Geräusche automatisch als Lärmbelästigung zu wahrzunehmen – möglicherweise eine Fehleinschätzung. Dementsprechend schildern die abgedruckten Texte vielerlei positive Erfahrungen mit ortstypischen Geräuschen und stellen sogar die Idee eines Klangdesign für bestimmte Orte zur Diskussion – einschließlich programmierter Stille.

Die Idee ist sicherlich interessant, aber gleichzeitig auch bedrückend. Wie gut auch immer ein Klangdesign entworfen sein mag – die Bedürfnisse der Rezipienten sind zweifellos sehr unterschiedlich und ein Wegsehen schwieriger als das Wegsehen. Das zeigt schon die mitgelieferte CD, deren Spracheinlagen Absolutheitsanspruch erheben und ein Abschweifen in private Gedanken erschweren. (Vielleicht ließe sich jedoch dieses Problem lösen, wenn die Spracheinlagen in einem für Europäer unverständlichen fremden Dialekt vorgetragen würden.)  
Kosta Mathéy

**Marie Huchzermeyer. Unlawful Occupation. Informal Settlements and Urban Policy in South Africa and Brazil. ISBN 1-59221-211-5. 274 S. 2004. Africa World Press, Box 1892, Trenton, N.J. 08607, USA.**

Diese vergleichende Studie über Praktiken der Slumsanierung in Südafrika und Brasilien ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und schließt auch die Erkenntnisse aus der Dissertation der Autorin über den Fall Brasilien ein. Die Grundthese lautet, daß zwei vollkommen unterschiedliche nationale Rahmenbedingungen, nämlich absolute Kontrolle des Staates über Bodennutzung in Südafrika und praktisch fehlende Kontrolle derselben in Brasilien, in der Praxis ähnliche Auswirkungen mit sich brachten: nämlich extreme sozial-räumliche Segregation und die Genese von Slums als Behausung für die Armen. Doch nicht nur die Entstehungsbedingungen, auch der Umgang mit dem Phänomen war unterschiedlich: in Brasilien wurde relativ früh mit Slum-Upgrading Programmen experimentiert, was viele innovative und Zielgruppenrechte Lösungen ermöglichte. In Südafrika war auch nach Überwindung der Apartheid die Wohnungs-Politik weiterhin konservativ, die bis zur Fertigstellung des Manuskriptes den Bau von Minimal-Standard Häuschen als allein anerkannte und praktizierte Antwort auf die Wohnungsnot akzeptierte. Erst im Frühjahr 2005 wurde auch die Option ‚Slum Upgrading‘ per Gesetz als legitime Strategie der staatlichen Wohnungspolitik etabliert (wobei die Autorin als geladene Expertin einen gewissen Einfluß ausüben durfte).

Das Buch beginnt mit einem Überblick über die jüngere internationale Debatte zu den Thema, insbesondere die Wende von ‚konventionellen‘ Ansätzen sozialen Wohnungsbaus zu alternativen, d.h. partizipativen Strategien. Kapitel 4 und 5 sind der Genese von Verslumungs-Prozessen sowie den konkreten Wohnungspolitikern in den beiden Untersuchungsländern gewidmet. Der Rest des Bandes enthält Fallstudien von ausgewählten Sanierungsprojekten des Staates, einer NRO und des zivilen Sektors in Südafrika, womit die Notwendigkeit der inzwischen vollzogenen Wende in der nationalen Wohnungspolitik für die unteren Einkommensgruppen begründet wird. Zumindest was den Fall Südafrikas anbetrifft, ist diese Publikation die gegenwärtig aktuellste und

## TRIALOG

**A Journal for Planning and Building in the Third**

- A journal for architects, planners, sociologists, geographers, economists and development planners.
- A journal for the exchange of professional experience in the field of urban development in the Third World.
- A journal for the presentation and discussion of new research results and for the discussion of recent concepts of development policies for urban change.
- A journal of free discussions, of work reports and of documentation of alternative approaches.

The thematic range of TRIALOG includes among other related topics: urbanization and housing policy/architecture and regional cultures/ecology, technological transfer and appropriate technologies/rural development strategies.

Contributions in TRIALOG are written in German or English, with a summary in the respective other language.

Available TRIALOG-Issues in English:

55 (4/97)	Planning Local Government
58 (3/99)	Urban Heritage and Cultural Tourism
60 (1/99)	Gender and Sustainable Cities
63 (4/99)	Planning and Health
65 (2/00)	Urban Agriculture
66 (3/00)	Grassroot Urbanity – Local Heroes
69 (2/01)	South(ern) Africa
70 (3/01)	Peripheries
71 (4/01)	Eco-technology
72 (1/02)	Eco-community
73 (2/02)	Disaster Relief
74 (3/02)	Urban Land Management
75 (4/02)	New Settlements
78 (3/03)	Social Production of Habitat in Latin America
79 (4/03)	Tourism and Development
80 (1/04)	Neo-liberal Urbanity
81 (2/04)	Micro Governance
82 (3/04)	Urban Mobility

Single issue Euro 10,- (plus postage)

Previous issues (till No. 71) Euro 6,- (plus postage)

Membership in the association: Euro 65,- (annual fee, incl. the subscription of TRIALOG)

Membership/ orders for previous issues: TRIALOG – Peter Gotsch, Glücksstraße 85, D-76185 Karlsruhe, e-mail: pg@glora.org

Subscription of TRIALOG (4 issues/year): Euro 35,- for personal orders (plus postage) Euro 45,- for institutions (plus postage) Euro 20,- for students (plus postage)

Orders for subscription/ single issues: IKO-Verlag für interkulturelle Kommunikation, Postfach 900 421, D-60444 Frankfurt a.M., Germany, e-mail: info@iko-verlag.de

For more information: www.trialog-journal.de

umfassendste Studie zur Wohnungspolitik.  
Kosta Mathéy

**Dolores Hayden. A Field Guide to Sprawl.**  
128 S. ISBN 0-393-73125-1. 2004, GBP 20,-  
/US\$ 25,-. W.W. Norton & Company, Castle  
House, 75 Wells St. London W1T 3QT.

Die Autorin, Architekturprofessorin an der Yale University ([www.doloreshayden.com/index.htm](http://www.doloreshayden.com/index.htm)), hat sich seit den 1970er Jahren einen hohen Bekanntheitsgrad als Autorin von progressiven, feministischen und ökologischen Publikationen in den USA erworben. Mit ihrem neuesten Werk hat sie den Kampf angesagt gegen die Zersiedelung der Landschaft und den inhumanen Städtebau. Ihre Zielgruppe sind sowohl die (im Vergleich zu Deutschland noch sehr jungen und uninformierten) Studierenden wie auch die allgemeine Leserschaft. Nach einer kurzen Augenöffner-Einführung stellt die Autorin lexikonartig Insider-Begriffe aus Planung und Immobilienwirtschaft vor, denen jeweils eins oder mehrere wirklich ausgezeichnete Luftphotos des Fotografen Jim Wark beigefügt sind. So wird erreicht, daß der Band auch nur „aus versehen“ in die Hand genommen wird, immer wieder betrachtet und vielleicht auch verstanden wird.  
Kosta Mathéy

**Araujo Larangeira, de A.: Tierra Vacante en Las Ciudades de America Latina: Desafios y Oportunidades, 34 S. Lincoln Institute of Land Policy, Cambridge MA 2004, ([fac@lincolninst.edu](mailto:fac@lincolninst.edu)).**

Diese Broschüre Publikation der Resultate eines 1999 in Rio de Janeiro gehaltenen Seminars des Lincoln Institute of Land Policy bietet einen komprimierten Überblick zu einem Thema, das oft ausgeblendet bleibt, trotz seiner sehr grossen Bedeutung. Wie aufgezeigt wird, mit Bezug auf Buenos Aires, Asunción, San Salvador, Rio de Janeiro, Quito, Lima und Ciudad de Panama, betragen ungenutzte und brach liegende Grundstücke zwischen 5% (San Salvador) und 32% (Buenos Aires) des gesamten städtischen Bodens. Die Gründe dafür variieren, lassen sich aber letztendlich auf fehlendes Bodenmanagement und unzureichende Instrumentarien der Besteuerung von unbebautem, brach liegendem Land zusammenfassen. Denn, wie man ja in diversen Ländern kennt, sind eine hohe Besteuerung von brachliegendem Land ein sehr spürbarer Antrieb für Investitionen und Bebauung auf un(ter)genutztem Land. Neben der Kategorie der noch unbebauten Landreserven, wird interessanterweise auch auf den Fall von untergenutztem Boden von halbverfallenen Altstädten herangezogen, die erheblich intensiver und ertragreicher genutzt werden könnten, wenn deren Bebauung optimiert würde. Die verschiedenen Formen der Illegalität und Halb-Legalität tragen auch ihr übriges dazu bei, dass städtische Bodennutzung optimiert wird. In diesem Sinne sollte das Thema des vakanten Bodens auch nicht nur als Problem sondern als Entwicklungspotential gesehen und genutzt werden. Eine wirklich interessante und wichtige Publikation, bisher leider nur auf Spanisch vorhanden.  
Florian Steinberg

**Orhan Esen, Stephan Lanz (eds.). Self Service City: Istanbul, 420 S. ISBN 3-933557-52-6. 2005. B\_books, Berlin.**

Dieses Städteportrait entlieh seinen Titel einer Berliner Bühnenproduktion 2003, in der die Parallelitäten zwischen den beiden Metropolen Berlin und Istanbul ins Licht gestellt werden sollten. Schließlich ist Berlin einwohnermäßig die drittgrößte türkische Stadt. Beide Großstädte dienen als kommerzieller, demographischer und kultureller Umschlagplatz zwischen Ost und West und sind – aus unterschiedlichen Gründen – nach 1945 bis heute in weiten Teilen auch physisch neu aufgebaut worden. Doch anders als das Bühnenstück widmet sich das Buch alleine der türkischen Metropole: es ist ein wohl dosierter Cocktail aus 32 Einzelbeiträgen zu unterschiedlichen Aspekten des heutigen „informellen“ Istanbul – scheinbar einer einzigen und riesigen Gecekondu (Selbstbau-Siedlung). Sicherlich leben hier – wie in jeder anderen Grosstadt – ganz gegensätzliche Welten getrennt nebeneinander her: das glanzvolle Byzanz, dessen Spuren die Touristen mit dem Reiseführer in der Hand nachzeichnen, oder die Global City, die eher in den Bewegungen der Bankkonten als an den Glasfassaden eines CBD gemessen werden kann (was vielleicht auch angesichts des in jedem Moment erwarteten nächsten großen Erdbebens weniger Scherben hinterläßt).

Die Vielzahl der Beiträge verbietet ein pauschalisiertes Gesamturteil, doch gesagt werden kann, daß die architektonischen und planerischen Themen überproportional vertreten und allesamt interessant sind. Die Aufmachung des Bandes folgt dem diesem Verlag eigenen Überraschungs-Stil: Buchtitel zum Selbstaufkleben, hochkant gedruckter Innentitel und weitspaltiger (dh. nicht bequem lesbarer) und seitenfüllender Fließtext. Aus der Einleitung geht hervor, daß die Herausgabe des Bandes auf sehr persönlichen Eindrücken der Verleger zu verdanken ist – eine bestimmte Zielgruppe scheint nicht angesprochen zu werden sollen.  
Kosta Mathéy

**Rudolph El-Khoury; Edward Robbins (eds.). Shaping the City. 270 S. ISBN 0-415-26189-9. 2004. GBP 24,-. Routledge, New York and London.**

Stadtgestalt ist zweifellos ein interessantes Phänomen, über das es viel zu sagen gäbe. Vielleicht zuviel, um allein mit dieser fixen Idee ein gutes Buch zusammenzustellen zu können. Die Herausgeber reihen nach einer nichtssagenden dreiseitigen Einführung eine Serie von 11 Stadtbeschreibungen unterschiedlichster Länge und Schwerpunktsetzung hintereinander. Rem Koolhaas steht zufällig als bekanntester Autor mit einem Text zu Atlanta am Beginn, es folgt Joan Busquets als zweitbekanntester Autor zu Barcelona (worüber sonst?), uns so weiter: Brasilia, Chicago, Detroit, Los Angeles, Philadelphia, San Francisco (so weit läßt sich das Alphabet als inhaltlicher Ordnungsfaktor des Bandes erkennen, aber dann geht es weiter mit:), Asian Megacities, New Urbanism und Cybercities. Noch unvermittelter als der Anfang schließt die Sammlung – wenn da nicht noch der nach ebenso unerkenkbaren Kriterien ausgefilterte Index dranhänge.

Natürlich tut die Denkfaulheit der Herausgeber nicht unbedingt der Qualität der Einzelbeiträge Abbruch – schließlich halten sie sich mit ihren Gedanken vornehm zurück und lassen den geladenen Gästen den Vortritt. Wer also speziell

zu einer der genannten Städte Informationen sucht, kann durchaus lüdig werden.  
Kosta Mathéy

**Helmut Böhme; Arnold Körte; Michael Toyka-Seid. Wohnen – Bauen – Planen. Erneuerung historischer Kernstädte in Südostasien und Europa im historisch-architektonischen Vergleich. 208 S. ISBN 3-534-17280-9. 2003. Wissenschaftliche Buchgesellschaft Darmstadt.**

Der Band enthält eine gekürzte Fassung des 1994-98 durchgeführten Forschungsprojektes der Fachbereiche Geschichte (Prof. Böhme) und Architektur (Prof. Körte) an der TU Darmstadt. Untersucht wurden für Europa die Städte Bristol und Köln, für Asien Singapur, Penang, Yogyakarta und Hanoi. Alle sechs Fallstudien folgen einem einheitlichen Schema: Entstehungsgeschichte und weitere Entwicklung der Stadt; Stadterneuerung und Denkmalschutz; Planungsorganisation, historische und räumliche Analyse eines Teilgebietes, Entwicklungshindernisse und Chancen. Die Gründlichkeit der Einzelstudien ist beeindruckend, aber Methode und Ergebnisse des Vergleiches bleiben dem Leser verborgen – dran ändert auch ein kurzes und relativ allgemein gehaltenes Schlußkapitel nichts. Statt dessen wird in der Einleitung kommentiert: „um die vergleichende Lektüre der Einzelbeiträge zu erleichtern, wurde ein einheitliches Gliederungsschema vorgegeben...“. In jedem Fall ist es lobenswert, daß das Forschungsprojekt in einer Buchveröffentlichung resultierte, und so viele wertvolle Untersuchungsergebnisse folgenden Forschergenerationen zugänglich bleiben.  
Kosta Mathéy

## Wohnungsversorgung



**Ding, C., Song, Y. (eds.): Emerging Land & Housing Markets in China. Lincoln Institute of Land Policy, Cambridge, MA 2005, 275 S. ([help@lincolninst.edu](mailto:help@lincolninst.edu)).**

Der chinesische Boden- und Wohnungsmarkt, der seit Mitte der 1980er Jahre sich in einem zunehmend schnellerem Prozess der kapitalistischen Liberalisierung („Marktwirtschaft im Dienste des Sozialismus“) befindet, ist ein äusserst spannendes Thema, das seit Jahren nicht nur die Forscher und Praktiker in der Region, wie auch in den USA und Europa brennend interessiert, sondern auch die chinesischen wie internationalen Investoren. Das interessante an der Reform des Boden- und Wohnungsmarktes ist, dass die Regierung recht vorsichtig vorgegangen ist und immer noch versucht, das öffentliche Eigentum eines grossen Teiles des Boden- und Wohnungsbestandes zu bewahren.

Das Buch bietet einen breiten Überblick auf die Geschichte der städtischen Politikreformen, der „zwei Systeme“ im Boden-

und Wohnungsmarkt, der Modernisierung der Bodenverwaltung, des Recycling von durch Umweltverschmutzung betroffenen Böden, und der verschiedenen Aspekte des reformierten Wohnungssektors. Angesichts der zunehmend durch private Investoren überheizten Marktlage wird nicht mit Kritik am übermäßig liberalisierten Markt gespart, der inzwischen schon zu neuen gesellschaftlichen Ungleichheiten geführt hat, und in der Tat auch die letzten Reste des Sozialismus in Frage stellt. Wie die Herausgeber des Buches feststellen, der Boden- und Wohnungsmarkt zeigt deutlich an, dass China sich immer mehr einem voll marktwirtschaftlichen System zuwendet.

Wie man in letzter Zeit in der Presse verfolgen kann, sind inzwischen selbst die chinesischen Behörden unruhig geworden, und haben begonnen, der wilden Investition einen Dämpfer aufzusetzen, damit die Investitions"blase" nicht eines Tages zerplatzt und das Investitionswunder mit einem Male vorbei ist. Und dies könnte zu erheblichen sozialen wie politischen Unruhen führen.

Florian Steinberg

**Graciela Landaeta. Living in Unauthorized Settlements. Housing Improvement and Social Participation in Bolivia. 309 S. ISBN 91-87866-25-0. 2004. University (Housing Development), Box 118, S-22100 Lund.**

Bolivien überraschte Mitte der 1990er Jahre die Fachöffentlichkeit mit der Verabschiedung verschiedener progressiver Gesetze im Kontext der Stadtentwicklung. Zentral waren dabei das Gesetz zur Bürger-Partizipation (1994) und das Dezentralisierungs-Gesetz der öffentlichen Verwaltung. Beide Gesetze sahen die Schaffung von sogenannten Territorialen Basisorganisationen (OTB) als unterste städtische Entscheidungsebene vor. In Hinblick auf das Schicksal von Slums und Squatter-Siedlungen eröffneten sich so neue Optionen in der Stadtteilverbesserung und Sanierung, die vielerorts auch beachtenswerte Ergebnisse bewirkten. Somit ist es gut nachvollziehbar, daß die Autorin – sein Jahren mit Fragen der Wohnraumbeschaffung für untere Einkommensgruppen in Lateinamerika befaßt, diese Entwicklung zum Thema ihrer Doktorarbeit an der Universität Lund machte. Dabei wählte sie einen für Planer eher unorthodoxen, anthropologischen Ansatz. Der Hauptteil der Arbeit besteht aus einer Sammlung von „Case Stories“ die sie im Verlauf eines längeren Aufenthaltes in einer OTB in der Mittelstadt Cochabamba sammelte. Geleitet wurde sie in der Methodenwahl durch Foucaults Abhandlungen zum Verhältnis: Diskurs-Macht-Wissen. Da keine eingegrenzte Fragestellung am Anfang steht, wundert auch das Fehlen eines präzise zusammenfaßbaren Forschungsergebnisses am Ende nicht. Dafür erfahren wir viele Details über das tagtägliche Leben der untersuchten Zielgruppe, die tagebuchartig anhand eines zuvor zusammengestellten Fragebogens und Gesprächsleitfadens eingefangen wurden.

**Geoff Payne, M. Majale. The Urban Housing Manual – Making Regulatory Frameworks Work for the Poor, ITDG-Earthscan, London 2004, 134 S. (earthinfo@earthscan.co.uk).**

The output from a comparative multi-country research work done by the authors on

behalf of the British Government's Department for International Development (DFID), this book covers an area which is most appropriately described as regulatory frameworks, or rules, regulations, laws and by-laws which are relevant for housing of the urban poor in the developing world, here illustrated with cases from India, Kenya, Sri Lanka, Bolivia, Lesotho, South Africa, Tanzania and Turkey. As we all know, a large part of today's housing production is taking place outside the realm of formal regulatory frameworks, through informal and semi-formal mechanisms. While these are not covered by the government's regulatory framework, indirectly they suffer from the effects of negative discrimination of these laws and regulations, and in many cases their situation is being exacerbated by the non-inclusive nature of regulatory frameworks. The impact of non-inclusiveness is that housing markets are not developing their full potential and that formal financing of housing is beyond reach.

The book is structured in six sections, i.e. an introduction into the theme of regulation and reality, the conceptual side of regulations, a short overview on how regulatory frameworks affect the urban poor, a brief description of regulatory audits, guiding principles for effecting change, and some final suggestions. Most interesting are the key principles for effective regulatory frameworks; namely, understand information systems of people in poverty, invest in precedents or demonstration projects, strengthen inclusiveness, facilitate local ownership, acknowledge the principle of incremental growth, encourage political and professional will and delegation of enforcement to the lowest possible level.

While these principles are quite convincing, however the absence of more detailed guidance how to overcome the obstacles of negative regulatory frameworks, can be seen as a limitation of this publication. Other limitations can be seen in the almost exclusive focus on English speaking countries and the world of anglo-saxon legal culture, and the surprising absence of the work of Hernando de Soto's „The Myth of Capital“ on legal frameworks which impede the valuation of the assets of the informal sector.

Well illustrated by Ripin Kalra, the book comes across as a welcome change from the usual heavy academic case study reports. Conveniently, a large number of case materials, and working tools utilized by the research team to undertake regulatory audits for improving the access to legal shelter for the poor are contained in a CD-Rom which belongs to the book.

Florian Steinberg

#### Gesellschaft und Politik

**Philip Taylor (ed.). Social Inequalities in Vietnam and the Challenges to Reform. 392 S., ISBN 981-230-275-1. 2004, ISEAS, Vietnam Update Series, Singapore (http://bookshop.iseas.edu.sg).**

Die Australian National University (ANU) veranstaltet jährlich zusammen mit dem Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS) die Konferenz: „Vietnam Update“. Der von Philip Taylor (Anthropologe) herausgegebene Band stellt 12 Beiträge der Konferenz des Jahres 2003 zusammen, die neben politischen und ökonomi-

## TRIALOG

Zeitschrift für das Planen und Bauen in der Dritten Welt

Ein Journal für Architekten, Stadtplaner, Ökologen und Entwicklungsplaner

Ein Journal zum Austausch beruflicher Erfahrungen im Bereich städtischer und ländlicher Entwicklung der Dritten Welt

Ein Journal zur Ausarbeitung neuer Forschungsergebnisse und zur Diskussion entwicklungspolitischer Konzepte für die räumliche Planung

Ein Journal der freien Diskussion, der Arbeitsberichte und der Dokumentationsrichtungsweisender Ansätze

Die thematische Bandbreite von TRIALOG umfasst u.a. Verdichtung und Wohnungspolitik/Architektur und regionale Kulturen/Ökologie, Technologietransfer und Angepasste Technologien/Ländliche Entwicklungsstrategien

Die Beiträge in TRIALOG sind in Deutsch oder Englisch mit einer Zusammenfassung in der anderen Sprache

Innen der letzten 11 Hefen:

67 (4/00)	Anieignungen und Transformationen
68 (1/01)	China
69 (2/01)	Southern Africa
70 (3/01)	Peripherie
71 (4/01)	Eco-technology
72 (1/02)	Eco-community
73 (2/02)	Disaster Relief – Katastrophenhilfe
74 (3/02)	Urban Land Management
75 (4/02)	New Settlements
76 (1/03)	Stadt und Wüste
77 (2/03)	Infrastruktur und Entsorgung
78 (3/03)	Social Production of Habitat in Latin America
79 (4/03)	Tourism and Development
80 (1/04)	Neo-liberal Urbanity?
81 (2/04)	Micro Governance
82 (3/04)	Urban Mobility
83 (4/04)	Entlang der Seidenstraße
84 (1/05)	Orte Bauen

Einzelheft 10,- Euro (zzgl. Versand)

Heft bis einsch. Nr. 71 können für 6,- Euro / Heft beim Verlag bezogen werden

Mitgliedschaft im Herausgeberverein: 65,- Euro im Jahr (Mitgliedsbeitrag inkl. TRIALOG-Abo)

Antrag auf Mitgliedschaft:  
TRIALOG - Peter Gotsch, Glückstraße 85,  
D-76118 Karlsruhe, e-mail: pg@gfom.org

Abo-Preise:  
(1 Jahrgang / 4 Ausgaben, zzgl. Versand)  
Euro 35,- (Standard-Abo) (zzgl. Versand)  
Euro 45,- (Institutionen-Abo) (zzgl. Versand)  
Euro 20,- (Studenten-Abo) (zzgl. Versand)

Abo-Bestellung / Einzelhefte:  
IKO-Verlag für interkulturelle Kommunikation,  
Postfach 900 421, D-60444 Frankfurt a.M.,  
Germany, e-mail: info@iko-verlag

Weitere Informationen: www.trialog-journal.de



schen Analysen zunehmender sozialer Ungleichheit in Vietnam, regionale, ethnische und geschlechterdifferenzierende Fragen diskutieren. Die Autoren, 6 Männer und 7 Frauen und zu einem großen Teil Absolventen oder ehemalige Doktoranden der ANU, haben dabei vorrangig die ländliche Bevölkerung im Blick. Schade für die Stadtforschung ist, dass die zunehmende soziale Polarisierung der städtischen Bevölkerung, gerade im Hinblick auf die Land-Stadt Migration, ausgeklammert bleibt. Interessant ist in diesem Zusammenhang jedoch ein Beitrag von Nghiem Lien Huong, der Probleme und Chancen junger Arbeitsmigrantinnen in der städtischen Bekleidungsindustrie darstellt. Der einführende Artikel von Philip Taylor ist hervorhebenswert, weil er einen sehr guten Überblick gibt über das breite Spektrum von monetären und anderen Indikatoren, die ein Bild steigender Einkommensgefälle und ungleicher Lebensqualitäten in dem Transformationsland zeichnen. Der sozialistische Staat zeigt sich dabei tolerant gegenüber sozialer Differenzierung. Durch eindrucksvolle Vergleiche mit anderen Transformations- und Entwicklungsländern vermittelt Taylor dennoch den Eindruck, dass der vietnamesische Staat/die kommunistische Partei noch immer Einfluss auf den Erhalt sozialer Gleichheit nehmen, indem erfolgreich Initiativen ergriffen werden, um die Risiken sozialer Ausgrenzung zu minimieren. In diesem Kontext setzt sich Taylor (ohne pauschale Bewertungen) damit auseinander, wie mit dem Missverhältnis zwischen sozialistischer Ideologie und Realität umgegangen wird. Marita Schnepf-Orth

**Besley, T., and Sagha, R. (eds): Development Challenges in the 1990s - Leading Policymakers Speak from Experience, World Bank-Oxford University Press, Washington-New York 2005, 332 S., \$ 15. (books@worldbank.org).**

In den Augen der Weltbank und der Vertreter des „Washington Consensus“ waren die 1990er Jahre eine bedeutende Phase in der (Neu-)Definition der marktwirtschaftlich orientierten Entwicklungspolitik. Die Mehrzahl der Entwicklungsländer hat sich im Zuge der internationalen Globalisierung einer Entwicklungspolitik verschrieben, die ursprünglich für Lateinamerika geschadet war, aber dann globale Bedeutung erlangte. Beim „Washington Consensus“ geht es um 10 Prinzipien: (i) Finanzierung des Haushaltsbudgets aus anderen Quellen als Inflationssteuern, (ii) öffentliche Ausgaben für vernachlässigte Sektoren wie Gesundheit, Bildung und Infrastruktur, (iii) Steuerreformen, (iv) finanzieller Liberalisierung und markt-orientierte Zinssätze, (v) feste Wechselkurse, zur Exportförderung, (vi) Abbau von Handelsrestriktionen in Verbindung mit allgemein niedrigen Importtarifen, (vii) Abbau der Barrieren für internationales Kapital, das Investitionsmöglichkeiten sucht, (viii) Privatisierung von Staatsbetrieben, (ix) Liberalisierung der freien Standortwahl von Firmen, und (x) Schutz von Eigentum durch Reform des Rechtssystems und graduelle Formalisierung des informellen Sektors. Dieser Kanon von marktwirtschaftlichen Glaubensformeln ist sicherlich weit bekannt, doch wie dieses Buch zeigt, ist er auch inzwischen weltweit praktiziert. Die hier versammelte Gruppe von Autoren, frühere Präsidenten, Minister, Banker, Berater und Akademiker bieten einen weitläufigen Überblick, auf die Anwendung

des „Washington Consensus“ in Russland, Türkei, Brasilien, Chile, Indien, China, Africa, Jordanien sowie generell in post-kommunistischen Wirtschaften und beim Management internationaler Finanzkrisen. Was das Buch spannend macht, sind die Praxisberichte von Politikern und Managern, denen es nicht an Erfahrungen und Reflektionen fehlt, und die widerspiegeln, wie die Paradigma des „Washington Consensus“ in der Praxis angewandt und modifiziert werden mussten, um der jeweiligen Realität gerecht zu werden, und um wirtschaftliche Schocks und die politische Konfrontation bezüglich der Reformagenda zu managen. Das Buch ist Produkt eines von der Weltbank organisierten Seminars, und dokumentiert zu allen Beiträgen die Kommentare einer hochkarätigen Runde von Fachleuten. Dies macht die Lektüre des Buches zwar aufwendiger, erlaubt aber mehr Interpretation und Hintergrund für die Beiträge, was insgesamt eine Bereicherung darstellt. Florian Steinberg

**Volker Eick, Britta Grell, Margit Meyer, Jens Sambale. Nonprofit-Organisationen und die Transformation lokaler Beschäftigungspolitik. 254 S. ISBN 3-89691-564-9. 2004. Westfälisches Dampfboot, Münster.**

Diese Veröffentlichung enthält den Anschlussbericht zu einem DFG-geförderten Forschungsprojekt am J.F.Kennedy Institut für Nordamerika-Studien der Freien Universität Berlin. Unter der Überschrift ‚from welfare to work‘ wurde die Rolle von Non-Profit Organisationen als arbeitsmarktpolitische Mittler vergleichend in Berlin und Los Angeles untersucht. Beide Städte zeichnen sich durch im Landesvergleich extrem hohe Sozialhilfequoten aus und beide sind Einwanderungs-Knotenpunkte für Arbeitsmigranten. Es ist bekannt, daß die USA in dem Abbau des Sozialstaates – so rudimentär er auch gewesen sein mag – viel früher und konsequenter vorangeschritten ist als Europa. Doch ähnliche Tendenzen sind auch in Deutschland offensichtlich und gipfeln zunächst in Hartz IV. Ein verbriefter individueller Rechtsanspruch auf Hilfe durch den Staat wird zunehmend infrage gestellt und statt dessen die ‚Stärkung der Eigenverantwortung‘ als Alternative zu einer ‚Abhängigkeitskultur‘ gepredigt. In den USA haben die Non-Profit Institutionen die Versorgungs-Lücke für Bedürftige zum Teil überbrücken können. In Deutschland dagegen liegen die Verhältnisse anders: Das Image solcher Träger leidet unter dem Verdacht eines verlängerten Armes des staatlichen Krisenmanagements und die Spendenbereitschaft der Industrie, in den USA oft 50% aller Einnahmen der Non-Profits, hat in Deutschland keine Tradition. Daher wird mit dem Abbau des Sozialstaates die Luft auch dünn für die sog. ‚freiwilligen‘ Initiativen.

Das Buch ist in fünf Kapitel unterteilt: nach der Einführung wird in Kapitel 2 die Transformation in der Sozialhilfepolitik beider Länder nachgezeichnet. Kapitel 3 sortiert die aufgelundenen Non-Profit Organisationen nach ihren zentralen Merkmalen, während anschließend ihre inhaltlichen Schwerpunkte beschreiben werden – vornehmlich die drei Ansätze: direkte Arbeitsvermittlung; Aufrechterhaltung der Vermittlungsfähigkeit; Entwicklung lokaler Alternativ-Arbeitsmärkte. Das Schlußkapitel wagt sich an Zukunftsprognosen zur Rolle der Non-Profits: Pazifizierungsagenten oder Sozialanwälte für die

von Arbeitsmarkt Ausgesonderten? (mit dem Hinweis – nicht, daß dafür ein weiteres Forschungsprojekt fällig wäre, sondern – daß ‚die weiteren Entwicklungen zwangsläufig offen sind‘).

Der erste Eindruck des eingedruckten Bandes ohne ausgewiesenes Vorwort oder Zusammenfassung erweckt zunächst wenig Motivation zur Lektüre. Doch als erfreuliche Überraschung erweist sich der Text sprachlich als auch für Nicht-Politikwissenschaftler als sehr flüssig lesbar. Nach wie vor muß aber das Layout als stark optimierbar bezeichnet werden. Kosta Mathéy

**Anton Geiser. Aus Fehlern wird man klug – wenn man sie erkennt. Eine empirische Untersuchung bestehender Entwicklungshilfe-Projekte im Bereich der Behindertenarbeit unter Berücksichtigung des Ansatzes der Community-Based Rehabilitation in Kenia. 300 S. ISBN 3-89653-455-6. 1998. Verlag Mainz, Aachen.**

Der Forschungsbericht (Diss. Köln 1998) greift die Problematik der doppelten Benachteiligung einer Zielgruppe auf, die sowohl unter ihrer individuellen Behinderung wie unter den Rahmenbedingungen eines Entwicklungslandes leiden. Konventionelle Betreuungsansätze in großen und zentral gelegenen Heimen und Sonderschulen haben sich schon in Europa – wo vergleichsweise gute materielle Voraussetzungen zu Verfügung stehen – als problematisch erwiesen. Deshalb werden in der Arbeit – angelegt als Lehrforschung im Feld mit Studierendenbeteiligung – zunächst 13 typische Problembereiche in der gängigen Praxis identifiziert und in eine größere Anzahl von Unterfragen für die Feldforschung differenziert. In Kenia wurden dann verschiedene und dem aktuellen Trend folgende ‚gemeindenaher‘ Betreuungsangebote in sog. ‚small homes‘ untersucht und die Ergebnisse mit den bekannten Problemfeld-Erfahrungen in den konventionellen Institutionen verglichen. Es stellte sich dabei heraus, daß trotz der offensichtlichen Vorteile, wie Integration der Dorfgemeinde oder teilweise mögliche Selbstfinanzierung durch angegliederte Produktionseinheiten, dennoch viele der ‚alten‘ Problematiken fortbestehen. Dabei zeigen gerade unterschiedliche Teilerfahrungen in den verschiedenen untersuchten Projekten, daß dies nicht so sein muß. In einem ‚joint position paper‘ mit den Betreibern der Projekte werden dann Vorschläge gemacht zu der Weiterentwicklung der in jedem Falle zukunftssträchtigen Option einer ‚community based rehabilitation‘ und an einem konkreten Modell für Kenia durchgespielt.

Die Arbeit betritt wissenschaftliches Neuland im Bereich der Entwicklungsländerforschung, wobei die einführende Aufarbeitung der sozio-politischen Rahmenbedingungen, wie z.B. die Entwicklungstheorien, wenig zur eigentlichen Forschungsfrage beitragen. Stattdessen wäre eine noch prägnantere Zusammenfassung der abschließenden Erkenntnisse und Empfehlungen einen größeren Leserkreis angesprochen. Kosta Mathéy

**Attanasio, O. and Székely, M. (Hrsg.): Portrait of the Poor – An Asset-Based Approach, Latin American Research Network, Inter-American Development Bank (IDB), Washington 2001, 266 S. (Bezug: HYPERLINK „mailto:ids-ooks@iadb.org“ ids-ooks@iadb.org)**

Die Inter-amerikanische Entwicklungsbank hat mit dieser Publikation versucht, neue Wege in der Definition von armutsorientierter Entwicklung zu begehen, und sich so auch in die - unter anderem von dem Peruaner Hernando de Soto initiierte - Diskussion um den „Mythos des Kapitals“ einzuschalten. Die Herausgeber dieses Buches hatten sich die Aufgabe gestellt, den auf „assets“ basierenden Ansatz zur Armutsreduzierung aus wirtschaftswissenschaftlicher Sicht zu erläutern und diesen auch in der Arbeit multilateraler Finanzierungsorganisationen, wie der IDB, zu stärken. Während de Soto (in dieser Publikation nicht ein einziges Mal erwähnt) argumentiert, dass die Armen schon ueber erhebliche materielle Ressourcen verfuegen, diese aber nicht offiziell registriert sind, so auch nicht kreditfaehig sind und die Armen deshalb schwer aus ihrem Armutszirkel herauskommen, werden in diesem Buch die „assets“ als Ansatzpunkt fuer positive Entwicklungsinitiativen der Regierungen gesehen. Diverse Autoren der Fallstudien aus Bolivien, Brasilien, Chile, Kolumbien, Costa Rica und Peru bieten etwas detailliertere Umschreibungen der „assets“ an. Diese koennen verstanden werden als (i) einkommensverdienende Ressourcen einer Familie, wie zum Beispiel menschliche, materielle und soziale „assets“, (ii) Nutzungsintensitaet dieser „assets“, (iii) Produktionsmittel und ihre Kosten, (iv) andere Formen sozialer Unterstuetzung durch Wohlfahrtsprogramme, und (v) Ausgaben der Haushalte und ihr Lebensstil bestimmen massgeblich das Armutprofil und die Chancen, Armut ueberwinden. Darueberhinaus wird als relevant herausgestrichen, welche Kapazitaeten und Moeglichkeiten die einzelnen Haushalte besitzen. Unter den Faktoren, die von der Entwicklungspolitik beeinflusst werden koennen, zaehlen - neben Eingriffen in der Makro-Oekonomie - die Erziehung und (berufliche) Ausbildung, Gesundheitsversorgung, Investitionskapazitaet, Wohnungsversorgung und Grundversorgung an Infrastruktur.

Waehrend das Buch eine sehr kopflastige oekonomische Orientierung hat (und viele schwer verstaendliche Formeln praesentiert, die vielen Lesern als pure „Verschleierung“ von Tatsachen erscheinen muessen), ist sehr auffaellig, dass die „pros“ und „kontras“ der durch de Soto initiierten Diskussion in diesem Buch nicht enthalten sind, und dass nur sehr limitiert Bezug genommen wird auf „best practices“ der in Lateinamerika praktizierten Armutsprogramme (u.a. in Guatemala, das in diesem Buch nicht besprochen wurde). Die Charakterisierung des „asset-based approach“ als neuen Ansatz, der die Schwaechen traditioneller Wohlfahrtsmodelle ueberkommen will, ist natuerlich positiv. Doch dieses Buch zeigt, wie wenig praktische und konkrete Modelle die IDB bisher in Angriff genommen haben scheint. Oder sollte es moeglich sein, dass die Autoren im Jahre 2001 sich dieser nicht bewusst waren?  
Florian Steinberg

**Ökologie**

**Clemens Deilmann, Karin Gruhler, Ruth Böhm. Stadtbau und Leerstandsentwicklung aus ökologischer Sicht. 103 Seiten, ISBN 3-936581-71-1. 2005, EUR 20,- Oekom Verlag, 86899 Landsberg.**

Der Band praesentiert Forschungsergebnisse des Leibnitz-Instituts fuer oekologische Raumentwicklung (Dresden). Die oekologischen Folgen der unterschiedlich verlaufenden wirtschaftlichen und demographischen Umstrukturierung der Regionen Deutschlands werden differenziert auf den Stadt, Wohngebiet, Gebaeude untersucht. Besonderes Augenmerk erfahren Leerstand und schrumpfende Staedte, was verstaerkt urbane Umbauprozesse notwendig macht und somit auch eher als andere Regionen oekologische Gewinne ermöglicht bzw. verhindert.

Bemerkenswert ist die Konzeption der Broschue: Jedem Kapitel ist genau eine - oft illustrierte - Doppelseite gewidmet. Das Thema ist - wie es sein soll - in der Ueberschrift definiert, waehrend (fuer den ‚eiligen‘ Leser) die Hauptausgabe des Beitrags in wenigen, fettgedruckten Zeilen am Ende der jeweils zweiten Seite noch einmal zusammengefaßt wird.  
Kosta Mathéy

**Technologie**

**Kennedy, J.F. (ed.): Building without Borders – Sustainable Construction for the Global Village, New Society Publishers, Gabriola Island/Canada 2004, 253 S., US\$ 35.95. www.newsociety.com.**

Nachdem es in den letzten Jahren eher etwas ruhiger geworden war um das Thema der Baukonstruktion mit nachhaltigen Baumaterialien, ist dieses fast so etwas wie ein Manifest geworden. Es bestimmt erneut die Position des oekologischen und nachhaltigen Bauens, hier hauptsaechlich aus nord-amerikanischer Sicht, wo in den letzten Jahrzehnten die Projekterfahrungen mit Selbsthilfebau in Erdbauweisen konsolidiert wurden, wie deutlich dokumentiert wird. Das Buch besteht aus sieben Kapiteln, welche die Konzeption des nachhaltigen Bauens, die speziellen Erfahrungen mit Erdbau, die Konzeption einer sozial wie klimatisch angepaßten Bautechnologie, die Bedeutung des Transfers von Technologien (vom Süden zum Norden, vom Norden zum Süden), die Rolle der Ausbildung von Konstrukteuren, Feldmitarbeitern und Instrukteuren, den Bau von Fluechtlingslagern, und einen kurzen ueberblick von nachhaltigen Baukonstruktionstechniken (Grundungen, Waende, Daecher, Installations-Dichtungen, Regenschutz, Anstriche, und Fußböden) behandelt. Jedes Kapitel wird von 3-5 Fallstudien aus Südafrika, Thailand, Ägypten, den amerikanischen Indianergebieten, USA, Mexiko, Lateinamerika, Lesotho, Brasilien, China, Guatemala, Vietnam, Ecuador, Kolumbien, und Polen ergaetzt. Am Ende des Buches finden sich einige Kontaktadressen der einschlaegigen Organisationen des „angepaßten“ Bauens, sowohl in den USA, Europa und einigen wenigen Entwicklungslaendern. Wenn dieses Buch auch sicherlich keine Anthologie der nachhaltigen Bauweise ist, einen vielleicht zu starke Betonung auf Erdbauweisen legt und eher schwach ist in der Praesentation von Bautechnologien der „tropischen“, feuchtheißen Zonen, so kommt es bei dieser Publikation eher auf die „message“ an: Nachhaltiges Bauen dient denen am besten, die Zugang zu einem preiswerten Haus benötigen; es kann effizient, kulturell angemessene und ortsgerechte Häuser schaffen - und damit die Welt zu einem besseren Platz machen, Haus fuer Haus.  
Florian Steinberg

Herausgeber von TRIALOG ist die Vereinigung zur wissenschaftlichen Erforschung des Planens und Bauens in Entwicklungslaendern e.V. (gemennuetzig).

Postadresse fuer Redaktion und Verein: TRIALOG, c/o PAR Planen und Bauen in aussereuropaeischen Regionen, TU Darmstadt, El-Lissitzky-Strasse 1, 64287 Darmstadt, E-mail: Redaktion@trialog-journal.de

Verlag: IKO-Verlag fuer interkulturelle Kommunikation, Postfach 900 421, D-60444 Frankfurt am Main, Germany, Tel: 069-784808, Fax: 069-7896575, E-mail: info@iko-verlag.de

Vertrieb: Sudost Verlags Service GmbH (SVS)

ISSN Nr: 0724-6234  
V.i.S.d.P.: Juergen Oesterreich

Redaktion: Juergen Oesterreich, Heinrich Fischer  
Satz/Layout: Stefanie Schwaecker  
Buchrezensionen: Kosta Mathéy  
Veranstaltungen: Klaus Teschner

Die in TRIALOG veroeffentlichten Artikel repraesentieren nicht zwingend die Meinung der Herausgeber/innen und der Redaktion.

Nachdruck ist mit Angabe der Quelle und Zustimmung eines Belegexemplars gestattet

Artikel, Ankundigungen und Informationen bitten wir an die Adresse des Vereins oder an die regionalen Kontaktpersonen zu richten.

Anja Wemhöner (Experts)  
Zwingli-Str. 4, D-10555 Berlin,  
Tel/Fax: 030-391 015 25,  
E-mail: A.Wemhoener@gmx.de

Kosta Mathéy (Buchrezensionen, Austauschabos)  
PAR/TU Darmstadt,  
El-Lissitzky-Str.1, D-64287 Darmstadt  
Tel: 06151-163637  
Email: Mathey@trialog-journal.de

Klaus Teschner (Finanzen, Veranstaltungen)  
Lochnerstr. 28, D-52064 Aachen  
Tel: 0179-239 6619, Fax: 0241-442 188  
E-mail: teschner@habitants.de

Michael Peterek (Aktuelles)  
Eleonore-Steling-Str. 8, D-60433 Frankfurt/M  
Tel: 069-530 98 328, Fax: 069-530 98 329  
E-mail: Mpeterek@aok.com

Peter Götsch (Mitglieder)  
Gluckstraße 85, D-76185 Karlsruhe  
Tel: 0721-608 7154 Fax: 0721-608 9107  
E-mail: pg@glo.org

Juergen Oesterreich (International Co-operation)  
Am Dickelsbach 30, D-40883 Ratingen  
Tel/Fax: 02102 60 740, E-mail: JOesterreich@aol.com

Hassan Ghaemi  
Carl-Ulich-Str. 1, D-64297 Darmstadt  
Tel 06151 - 963707, Fax 06151 - 963709,  
E-mail: hassan.ghaemi@baluff-ghaemi.de

Gisela Budnick  
Heslocher Wand 35A, D-70199 Stuttgart  
Tel: 0711-607 19 65, Fax: 0711-640 03 54  
E-mail: gb@malog.de.eu.org

Hana Harms  
29 South Hill Park, London NW3 2ST, UK  
Tel/Fax: 44-207-435 39 53  
E-mail: hharms02@aol.com

Florian Steinberg  
c/o Asian Development Bank (ADB)  
06 ADB Avenue, Mandaluyong City  
Metro Manila, Philippines  
Tel + (632) 632 - 4403, Fax + (632) 636 - 2579  
E-mail: fsteinberg@adb.org

Stand Juni 2005

## Veranstaltungen / Forthcoming Events

### July 2005 in Barcelona, Catalonia

Jornadas: "Repensar Barcelona - Recuperar la Ciutat." Organised by Plataforma Veïnal Contra l'Especulació, Coordinadora Contra l'Especulació del Raval, Arquitectes Sense Fronteres, Oficina d'Okupació, etc. Topics: propietat-possessió-ús / habitatge-especulació / dret a la ciutat. Contact / information: <repensarbarcelona@sitesize.net>, www.coordinadoraraval.org/repensar-barcelona

### July 4 - 8, 2005 in Istanbul, Turkey

XXII UIA World Congress of Architecture: "Cities of our World: The Grand Bazaar of Architectures" Organised by the International Union of Architects (UIA) and the Chamber of Architects of Turkey. Contact: UIA General Secretariat, 51, rue Raynouard, 75016 Paris, France. <uia@uia-architectes.org>, www.uia-architectes.org or: Chamber of Architects of Turkey, UIA 2005 Istanbul Organization Committee, Istiklal Cad. Büyükbarmakkap Sok. No.1 K-4, 34437 Beyoğlu, Istanbul, Turkey. Phone: (+90-212) 252 9425, Fax: 252 9423, <sena@uia2005istanbul.org>, www.uia2005istanbul.org

### July 18 - 21, 2005 in Budapest, Hungary

Conference "Towards Carfree Cities V", followed by the World Carfree Network Annual General Meeting on July 22. Organised by World Carfree Network, hosted by Hungary's Clean Air Action Group. Contact: Maria Somodi, World Carfree Network International Coordination Centre, Kratká 26, 100 00 Prague 10, Czech Republic. Phone: (+420) 274 810 849, Fax: 274 772 017 <somodi@levego.hu>, <info@worldcarfree.net>, www.worldcarfree.net/conference/

### September 6 - 8, 2005 in Kobe, Japan

APNHR International Conference. "Housing and Globalisation". Organised by The Asia-Pacific Network for Housing Research (APNHR). Conference language is English. Call for papers, deadline is August 10, 2005. Contact: Mr. Seita Mori (Conference Administrator), Faculty of Human Development, Kobe University, Kobe 657-8501, Japan. <hiraken@kobe-u.ac.jp>, www.kobe-u.ac.jp/hiraken/apnhr\_conf/ or http://web.hku.hk/~apnhr/

### September 7 - 10, 2005 in Nairobi, Kenya

International Conference on Spatial Information Management and Communication PGIS '05 - KCCT: "Mapping for change". Organised by the Technical Centre for Agricultural and Rural Co-operation (CTA) / Int. Inst. for Geo-Information Science and Earth Observation (ITC) / GIS for Developing Countries Network (GISDECO) / Int. Inst. for Rural Reconstruction (IIRR) - Regional Centre for Africa, etc. Contact: IIRR Regional Centre for Africa, PO Box 66873 Westlands, Nairobi, Kenya. Phone: (+254-20) 444 6522 / 444 2610 / 444 0991; Fax: (+254-20) 444 8148, <admin@iirr-africa.org>, http://pgis2005.cta.int

### September 16 - 17, 2005 in Lund, Sweden

6<sup>th</sup> N-AERUS Conference: "Promoting social inclusion in urban areas: policies and practice." Organised by the Network Association of European Researchers on Urbanisation in the South (N-AERUS). Hosted by Housing Development & Management, University of Lund. Contact: Marcello Balbo, N-AERUS coordinator <naerus@naerus.net>, www.naerus.net

### Sep. 27 - 30, 2005 in Pretoria, South Africa

XXXIII IAHS World Congress on Housing. Contact: Prof. Andre de Villiers, Department of Architecture, University of Pretoria, Hillcrest, Pretoria 2002 <andre.devilliers@up.ac.za> or Sakubula Safaris & Tours, PO.Box 1541, Brooklyn Square, Pretoria 0075 South Africa. Phone: (+27-12) 460 5251, Fax: 460 5349 <info@housingcongress2005.co.za>, www.housingcongress2005.co.za

### October 3 - 7, 2005 in Cagliari, Sardinia, Italy

Tenth International Waste Management and Landfill Symposium. Venue: S. Margherita di Pula (Cagliari). Contact: EuroWaste Srl, Via Beato Pellegrino 23, 35137 Padova Italy. Phone (+39-049) 8726986, Fax (+39-049) 8726987, or: Prof. Raffaello Cossu - IMAGE Department, University of Padua, Via Loredan 20, 35131 Padova, Italy. <info@sardiniasymposium.it>, www.sardiniasymposium.it

### Oct. 31 - Nov. 4, 2005 in Kampala, Uganda

31<sup>st</sup> WEDC International Conference: „Maximising the Benefits from Water

and Environmental Sanitation".

Organised by The Water, Engineering & Development Centre (WEDC). Contact: Mansoor Ali, WEDC, Loughborough University, Leicestershire LE11 3TU, UK. Phone: (+ 44-1509) 222 885; Fax: (+ 44-1509) 211 079, <wedc@lboro.ac.uk>, http://wedc.lboro.ac.uk/

### November 1 - 4, 2005 in Hangzhou, China

2005 International Ecological Conference: "Circular Economy and Regional Sustainable Development" (CERSD). Conference language is English. Contact: Mr. Bing Zhu, International Coordinator, Secretariat of 2005 CERSD, Int'l Dept. of ZAST Add: 508 Rm. Provincial Xexie Bldg., Wulin Sq.E, Hangzhou 310003, P.R.C. Phone: (+86-571) 8510 6941 Fax: 8517 2009, <2005cersd@163.com>, www.2005cersd.org.cn

### November 5, 2005 in Berlin, Germany

22<sup>nd</sup> Annual Workshop of the Association for Scientific Research on Planning and Building in Developing Countries (TRIALOG): „Urban Coalitions: Civil Society and Sustainable Urban Development". Organised by TRIALOG and Habitat Unit Berlin. Venue: Technical Univ. of Berlin. Contact: Dr. Sonja Nebel, Habitat Unit, A 53, TU Berlin, D-10623 Berlin. Phone: (+49 30) 314 21908, <Sonja.Nebel@tu-berlin.de>, www.trialog-journal.de

### November 6, 2005 in Berlin, Germany

TRIALOG Mitgliederversammlung 2005. Venue: Technical University of Berlin. Contact: Peter Gotsch, c/o ORL, Englerstraße 11, D-76128 Karlsruhe, Germany. Phone (+49-721) 608 7154, Fax: 608-9107, <pg@glora.org>, www.trialog-journal.de

### November 21 - 25, 2005 in Maseru, Lesotho

International Conference "Speaking across boundaries: Gender, generation, and social justice in an urbanising world." Organised by Gender Research on Urbanisation, Planning, Housing and Everyday Life (GRUPHEL) at the Nat. University of Lesotho. Contact: GRUPHEL, Institute of Southern African Studies, National University of Lesotho, PO. Roma 180, Lesotho. Phone: (+266-22) 340 247 / 213 864, Fax: 340 000/4 <lsas@lsas.nul.ls> <m.mapeta@nul.ls>, www.comminit.com/2005-events.html